

# can-am™



## 2009

### Roadster **Guida dell'operatore**

Include  
Informazioni su Sicurezza,  
Veicolo e Manutenzione

# SPYDER™ SM5/SE5

### **⚠ AVVERTENZA**

**Per imparare in cosa il roadster Spyder è diverso.**

Leggere la guida dell'operatore e guardare il dvd sulla sicurezza.

Completare un corso di formazione (se disponibile), fare pratica e diventare esperti con i comandi.

Consulte as leis locais – os requisitos da carta de condução variam com o local.

Guarde este Manual na caixa de carga da frente.

# CE



# ISTRUZIONI PER L'USO DI QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE

Complimenti per aver acquistato una nuova Roadster CAN-AM™. Il prodotto è coperto dalla garanzia Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) e da una rete di concessionari autorizzati a fornire componenti, manutenzione o gli accessori necessari.

L'impegno del concessionario è la soddisfazione del cliente. Ha partecipato ad un corso di formazione per eseguire la messa a punto e l'ispezione iniziale della roadster prima che il cliente prenda possesso del veicolo.

Al momento della consegna, siete stati informati della copertura della garanzia e avete sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* come garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a Vostra completa soddisfazione.

## Istruzioni preliminari

Per la sicurezza personale e quella dei passeggeri e delle persone nelle vicinanze, leggere attentamente le seguenti sezioni prima di utilizzare la roadster Spyder:

- *PRECAUZIONI GENERALI* (p. 7)
- *COMANDI, STRUMENTI E PROCEDURE DI BASE* (p. 9)
- *ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO SICURO* (p. 31)
- *ISPEZIONE PRELIMINARE* (p. 83).

Si consiglia ai motociclisti esperti di leggere con cura *NOVITÀ DELLA ROADSTER SPYDER* (p. 32).

## Messaggi di sicurezza

Di seguito vengono illustrati i tipi di messaggi di sicurezza, il simbolo e le modalità di utilizzo in questa guida:

### **AVVERTENZA**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni o morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni sulla guida dell'operatore

Questa Guida dell'operatore è stata redatta in Nord America tenendo conto di un ambiente con guida a destra. Adattare le manovre indicate alle regole stradali vigenti nel proprio Paese.

Nella presente Guida dell'operatore, il termine motocicletta si riferisce in genere a una motocicletta a due ruote.

Questa Guida dell'operatore si riferisce sia al modello roadster Spyder SM5 (trasmissione manuale) che al modello SE5 (trasmissione semi-automatica). Le informazioni si riferiscono a entrambi i modelli, salvo il caso in cui siano specificate per il "Modello SM5" o il "Modello SE5".

Conservare il documento nella stiva anteriore in modo da poterla consultare facilmente per informazioni sulla manutenzione, sulla risoluzione dei problemi e sulle istruzioni da fornire a terzi.

Se si desidera consultare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'operatore, visitare il seguente sito Web [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

Le informazioni contenute nel presente documento sono ritenute corrette al momento della pubblicazione. BRP, tuttavia, mantiene una politica di costante miglioramento dei suoi prodotti senza alcun obbligo di estensione ai prodotti precedentemente realizzati. È possibile che la presente guida presenti alcune differenze tra il prodotto realizzato e le descrizioni e/o le carat-

teristiche tecniche dovute a modifiche successive. BRP si riserva il diritto in qualsiasi momento di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

La Guida dell'operatore e il *DVD SULLA SICUREZZA* vanno consegnati con il veicolo una volta venduto.

## **Riferimento ad altre fonti di informazioni**

Oltre a consultare la Guida dell'operatore, leggere la Scheda di sicurezza posizionata sul veicolo (vedere anche p.77) e guardare il *DVD SULLA SICUREZZA*.

Se possibile, seguire un corso teorico rivolto specificatamente per la roadster Spyder. Per ulteriori informazioni sui prossimi corsi teorici, visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.can-am.brp.com](http://www.can-am.brp.com). Qualora non sia possibile partecipare a un corso teorico specifico per la roadster Spyder, si consiglia di seguire un corso di guida per motociclette poiché alcune delle competenze richieste sono simili e vengono fornite informazioni sulla gestione dei rischi su strada che è possibile applicare anche durante la guida della roadster Spyder.

## **Ringraziamenti**

Si ringrazia la Motorcycle Safety Foundation (MSF) per aver concesso a BRP l'utilizzo di materiale MSF correlato alla sicurezza delle motociclette su strada utilizzato in questa Guida dell'operatore.

MSF è un'organizzazione no profit riconosciuta a livello internazionale e supportata dai produttori di motociclette. Che fornisce corsi di formazione, strumenti e partnership alla comunità per la sicurezza delle motociclette. Per informazioni, visitare il sito Web dell'organizzazione all'indirizzo [www.msf-usa.org](http://www.msf-usa.org).

---

# INDICE

<b>ISTRUZIONI PER L'USO DI QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE .....</b>	<b>1</b>
Istruzioni preliminari .....	1
Messaggi di sicurezza .....	1
Informazioni sulla guida dell'operatore .....	1
Riferimento ad altre fonti di informazioni .....	2
Ringraziamenti .....	2

<b>PRECAUZIONI GENERALI .....</b>	<b>7</b>
Prevenire l'avvelenamento da monossido di carbonio .....	7
Prevenire incendi da benzina e altri rischi .....	7
Prevenire bruciature causate da parti calde .....	7
Accessori e modifiche .....	7

## ***COMANDI, STRUMENTI E PROCEDURE DI BASE***

<b>COMANDI/STRUMENTI .....</b>	<b>10</b>
Comandi principali .....	10
Comandi secondari .....	15
Quadro indicatore multifunzione .....	17

<b>PROCEDURE DI BASE .....</b>	<b>22</b>
Regolazione degli specchietti .....	22
Blocco del manubrio .....	22
Apertura della stiva anteriore .....	22
Apertura del sedile .....	22
Montaggio della targa .....	23
Avvio e arresto del motore .....	24
Retromarcia .....	26
Rodaggio .....	27
Rifornimento carburante .....	27
Regolazione delle sospensioni .....	28

## ***ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO SICURO***

<b>NOVITÀ DELLA ROADSTER SPYDER .....</b>	<b>32</b>
Stabilità .....	32
Risposta alle condizioni stradali .....	32
Pedale del freno .....	32
Freno di stazionamento .....	32
Timoneria .....	32
Larghezza .....	33
Retromarcia .....	33
Patente di guida e legislazione locale .....	33

<b>TECNOLOGIE DI SUPPORTO ALLA GUIDA .....</b>	<b>34</b>
Sistema di stabilità del veicolo (VSS) .....	34
Sistema di sterzo assistito (DPS) .....	35

<b>PERCEZIONE DEI RISCHI SULLA STRADA .....</b>	<b>36</b>
Tipo di veicolo .....	36
Capacità e giudizio dell'operatore .....	36
Condizioni dell'operatore .....	36
Condizioni del veicolo .....	37
Condizioni stradali e meteorologiche .....	37
<b>ATTREZZATURE DI PROTEZIONE .....</b>	<b>38</b>
Caschi .....	38
Altre attrezzature di protezione .....	39
<b>CAPACITÀ DI GUIDA RICHIESTE ED ESERCITAZIONE NELLE MANOVRE. ....</b>	<b>41</b>
Scelta di una zona dove esercitarsi .....	42
Preparazione alla guida .....	42
Posizione di guida .....	43
Esercitarsi nelle manovre (modello SM5) .....	43
Esercitarsi nelle manovre (modello SM5) .....	52
Sviluppo di capacità di guida avanzate .....	60
<b>STRATEGIE SU STRADA .....</b>	<b>61</b>
Pianificazione del viaggio .....	61
Guida prudente .....	61
Rendersi visibili .....	62
Posizione in corsia .....	63
Situazioni comuni di guida .....	64
Condizioni della strada e rischi .....	67
Emergenze in strada .....	68
Anomalie agli pneumatici .....	69
<b>TRASPORTO DI UN PASSEGGERO O DI UN CARICO .....</b>	<b>70</b>
Limiti di peso .....	70
Guida con peso supplementare .....	70
Trasporto di un passeggero .....	70
Trasporto del carico .....	71
Divieto di traino .....	71
<b>AUTOVALUTAZIONE DELLE CONOSCENZE .....</b>	<b>72</b>
Questionario .....	72
Risposte .....	74
<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA SUL VEICOLO .....</b>	<b>76</b>
Cartellino .....	76
Scheda di sicurezza .....	77
Etichette .....	79
<b>SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA .....</b>	<b>81</b>
<b>ISPEZIONE PRELIMINARE</b>	
<b>CONTROLLI PRELIMINARI .....</b>	<b>84</b>

**TRASPORTO E RIMESSAGGIO**

<b>TRASPORTO DELLA ROADSTER SPYDER.....</b>	<b>88</b>
<b>RIMESSAGGIO DELLA ROADSTER SPYDER.....</b>	<b>90</b>

**MANUTENZIONE**

<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>92</b>
<b>ISPEZIONE DOPO 10 ORE.....</b>	<b>96</b>
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>97</b>
Kit strumenti.....	97
Pannelli del corpo.....	97
Pneumatici.....	100
Cinghia di trasmissione.....	101
Olio motore.....	103
Filtro dell'olio motore.....	106
Filtro olio HCM (modello SE5).....	107
Liquido refrigerante motore.....	108
Freni.....	109
Batteria.....	110
Liquido della frizione (modello SM5).....	111
Orientamento dei fari.....	112
Manutenzione del veicolo.....	113

**RIPARAZIONI SU STRADA**

<b>PROBLEMI.....</b>	<b>116</b>
Problemi di inserimento della retromarcia (modello SM5).....	116
Problemi di innesto delle marce (modello SE5).....	116
Perdita delle chiavi.....	117
Pneumatico sgonfio.....	117
Batteria "morta".....	117
Guasto degli accessori elettrici.....	118
Guasti all'impianto delle luci.....	121
Il motore non parte.....	128
<b>MESSAGGI SUL QUADRO INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>	<b>129</b>

**INFORMAZIONI TECNICHE**

<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>132</b>
Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.).....	132
Numero di identificazione motore (E.I.N.).....	132
Targhetta di conformità EPA (USA).....	132
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>133</b>

TABELLA DI CONVERSIONE..... 139

**GARANZIA**

GARANZIA BRP LIMITATA AL DI FUORI DI USA E CANADA: 2009 CAN-AM™  
SPYDER™ ROADSTER ..... 142

ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ/OBBLIGHI RELATIVI ALLA  
RISERVATEZZA ..... 147

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ ..... 148

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### Prevenire l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale. L'inalazione del monossido di carbonio causa cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione ed eventualmente la morte.

Il monossido di carbonio è un gas inodore, incolore e insapore che può essere presente nell'aria anche se non si percepisce la presenza di scarichi del motore a livello visivo oppure olfattivo. I livelli mortali di monossido di carbonio si raggiungono molto velocemente e ben presto si può essere sopraffatti e non riuscire a salvarsi. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre persistere per ore oppure giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In presenza di uno qualsiasi dei sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente la zona, uscire all'aperto e contattare un medico.

Per prevenire lesioni gravi o la morte da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'aperto in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### Prevenire incendi da benzina e altri rischi

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori della benzina possono diffondersi ed essere accesi da una scintilla o fiamma

lontana molti metri dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Rifornire il veicolo all'aperto in una zona ben ventilata lontana da fiamme, scintille, sigarette e altre forme di accensione.
- Non aggiungere mai carburante con il motore in movimento.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Lasciare spazio per consentire al carburante di espandersi a seguito delle variazioni di temperatura.
- Rimuovere eventuali perdite di carburante.
- Non avviare o utilizzare il motore con il coperchio del carburante rimosso.
- Utilizzare solo taniche approvate per benzina rossa per conservare il carburante.
- Non trasportare le taniche del carburante nella stiva anteriore o in qualsiasi altra stiva del veicolo.

La benzina è velenosa e potrebbe provocare lesioni o morte.

- Non aspirare mai la benzina tramite bocca.
- Se ingerita, a contatto con gli occhi o vengono inalati i vapori della benzina, contattare immediatamente un medico.

In caso di contatto con la cute, risciacquare con acqua e sapone e lavare gli abiti.

### Prevenire bruciature causate da parti calde

Il sistema di scarico e il motore diventano caldi quando utilizzati. Evitare il contatto durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

### Accessori e modifiche

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o collegamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da

BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti su strada o di lesioni e possono rendere illegale l'utilizzo del veicolo su strada.

A differenza della maggior parte delle motociclette, la roadster Spyder è equipaggiata con un sistema di stabilità del veicolo (VSS), calibrato per la configurazione normale del veicolo. In caso di modifiche al veicolo, ad esempio variazione della distribuzione del peso, passo, pneumatici, sospensioni o sterzata, il VSS potrebbe non funzionare correttamente.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare il concessionario roadster Can-Am autorizzato.

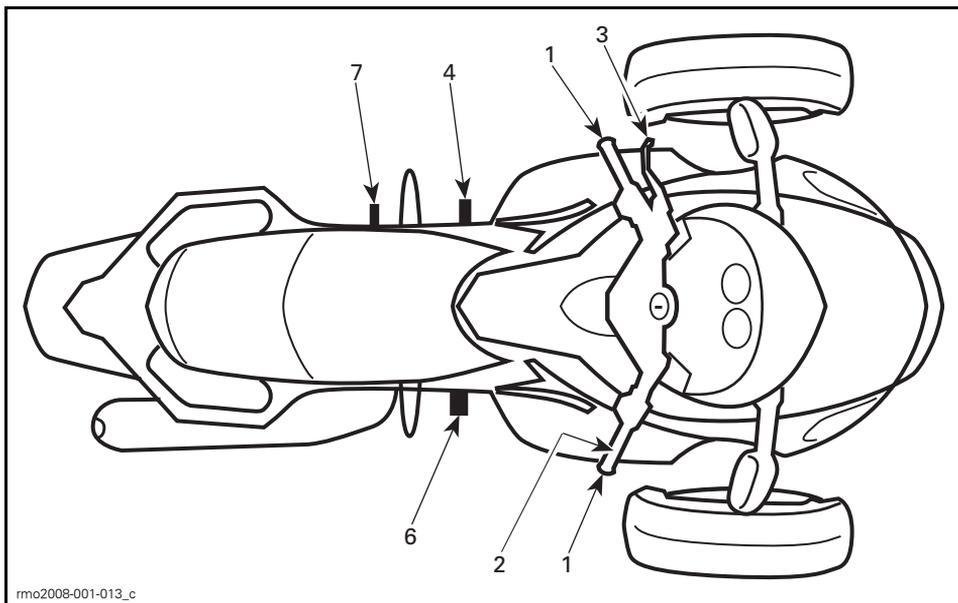
***COMANDI,  
STRUMENTI E  
PROCEDURE DI  
BASE***

# COMANDI/STRUMENTI

Molti comandi sono simili a quelli di una motocicletta, ma alcuni sono differenti. È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi e acquisire familiarità ed esercitarsi nell'utilizzo coordinato degli stessi. Vedere *CAPACITÀ DI GUIDA RICHIESTE ED ESERCITAZIONE NELLE MANOVRE* (p. 41).

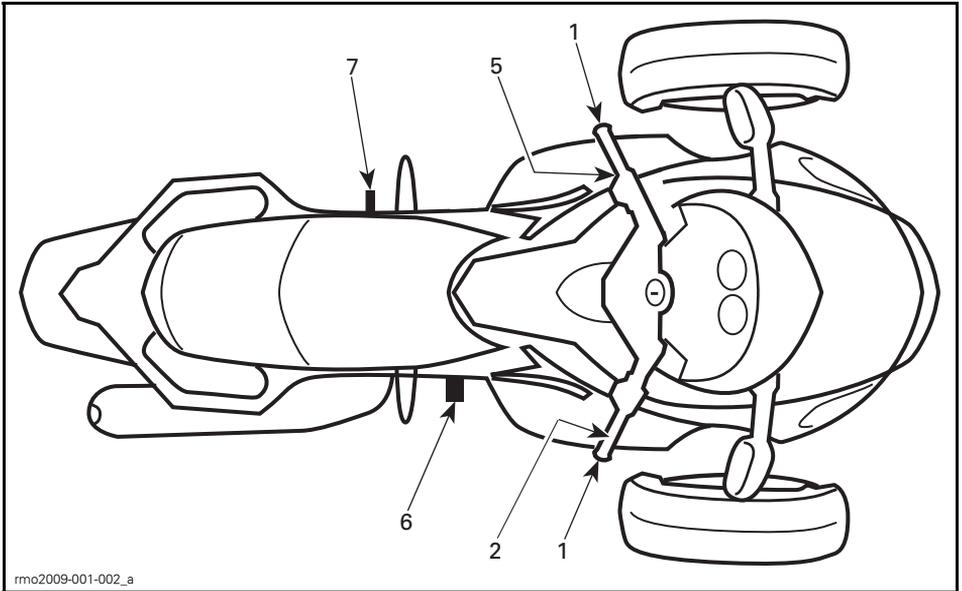
## Comandi principali

### Modello SM5



rmo2008-001-013\_c

1	Manubrio
2	Acceleratore
3	Leva della frizione
4	Leva di selezione marce
6	Pedale del freno
7	Pedale del freno di stazionamento

**Modello SE5**

rmo2009-001-002\_a

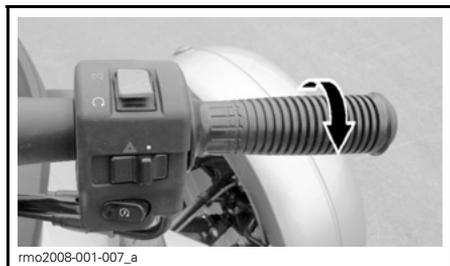
1	Manubrio
2	Acceleratore
5	Selettore marce
6	Pedale del freno
7	Pedale del freno di stazionamento

## 1) Manubrio

Afferrare il manubrio con entrambe le mani. Girarlo nella direzione in cui si desidera procedere.

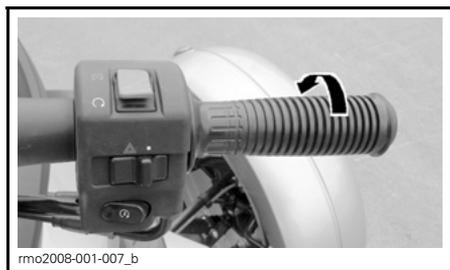
## 2) Acceleratore

L'acceleratore è posizionato sull'impugnatura destra e controlla la velocità del motore. Per aumentare la velocità del motore, ruotare l'acceleratore verso se stessi.



PER AUMENTARE LA VELOCITÀ

Per diminuirla, ruotare l'acceleratore nella direzione opposta a se stessi.



PER DIMINUIRE LA VELOCITÀ

L'acceleratore è caricato a molla e dovrebbe ritornare nella posizione di folle quando si rilascia l'impugnatura.

## 3) Leva della frizione (modello SM5)

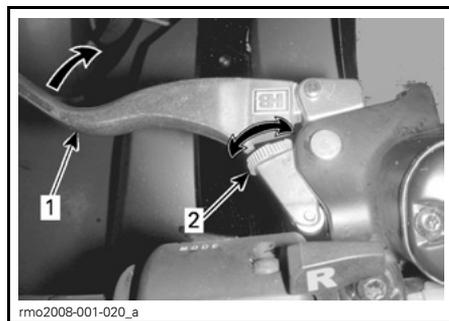
La leva della frizione si trova davanti all'impugnatura sinistra e controlla la trasmissione di potenza dal motore alla ruota posteriore. Premere la leva per disinnestare la frizione e lasciarla andare per innestarla.

Fare riferimento a 2) APPRENDIMENTO DELLA ZONA FRIZIONE E DELLE MANOVRE DI BASE (p. 43) per ulteriori dettagli.

## Regolazione della posizione

È possibile regolare la posizione della leva della frizione come descritto di seguito:

1. Tenere premuta la leva della frizione in avanti.
2. Girare il quadrante di regolazione nella posizione desiderata.



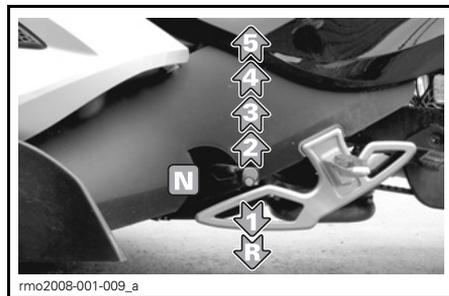
## REGOLAZIONE DELLA LEVA DELLA FRIZIONE

1. Leva della frizione
2. Quadrante di regolazione

## 4) Leva di selezione marce (modello SM5)

La leva di selezione marce si trova davanti al poggiatesta sinistro.

Lo schema delle marce è Retromarcia-1-Folle-2-3-4-5.

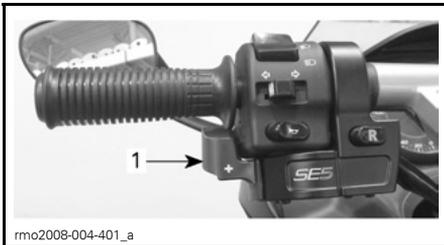


Sollevare o premere completamente per passare in modo sequenziale da una marcia a quella successiva. Quando rilasciata, la leva ritorna nella posizione centrale, dove il meccanismo viene ripristinato per il successivo spostamento in alto o in basso. Per selezionare Folle (N), sollevare a metà dalla prima oppure premere a metà dalla seconda. Fare riferimento a p.49 per ulteriori dettagli.

Per innestare la retromarcia, consultare la sezione p.51 per ulteriori dettagli.

## 5) Selettore marce (modello SE5)

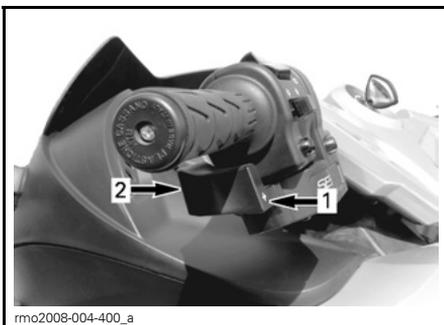
Il selettore delle marce si trova sotto all'impugnatura sinistra.



1. Selettore marce

Il modulo di controllo del cambio TCM (Transmission Control Module) innesta le marce quando l'operatore aziona il selettore delle marce.

Premere il selettore in avanti per innestare le marce alte. Tirare il selettore verso di sé per scalare le marce.



1. Innesto marcia alta  
2. Innesto marcia bassa

In questo modo è possibile passare in modo sequenziale da una marcia a quella successiva. Rilasciare il selettore dopo aver cambiato marcia.

Per innestare più di una marcia, utilizzare il selettore più volte.

Per innestare la marcia in folle dalla prima o dalla retromarcia, premere brevemente o tirare il selettore delle marce. Un'attivazione più lunga innesterà la marcia in folle. Fare riferimento a p.57 per ulteriori dettagli.

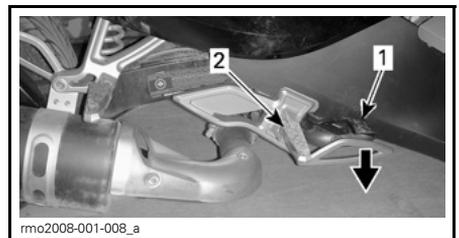
Quando viene rilasciato il selettore delle marce, il meccanismo viene ripristinato per il successivo spostamento in alto o in basso. Fare riferimento a p.57 per ulteriori dettagli.

Nel caso in cui l'operatore non scali le marce quando rallenta e i giri/min. del motore scendano al di sotto di un valore di soglia, il TCM scalerà automaticamente alla successiva marcia disponibile.

Il modulo innesta inoltre la trasmissione in folle se il veicolo viene avviato con una marcia inserita.

## 6) Pedale del freno

Il pedale del freno si trova davanti al poggiatesta destro. Premere per azionare. Il pedale arresta tutte le tre ruote.



1. Pedale del freno  
2. Poggiatesta

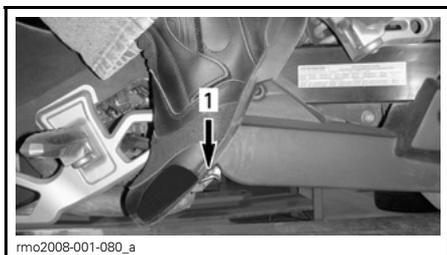
## 7) Pedale del freno di stazionamento

Il pedale del freno di stazionamento si trova dietro il poggiatesta sinistro dell'operatore. Con il veicolo fermo, premerlo energicamente fino a bloc-

carlo per azionare il freno di stazionamento. Premere energicamente il pedale una seconda volta per rilasciarlo.



1. Pedale del freno di stazionamento



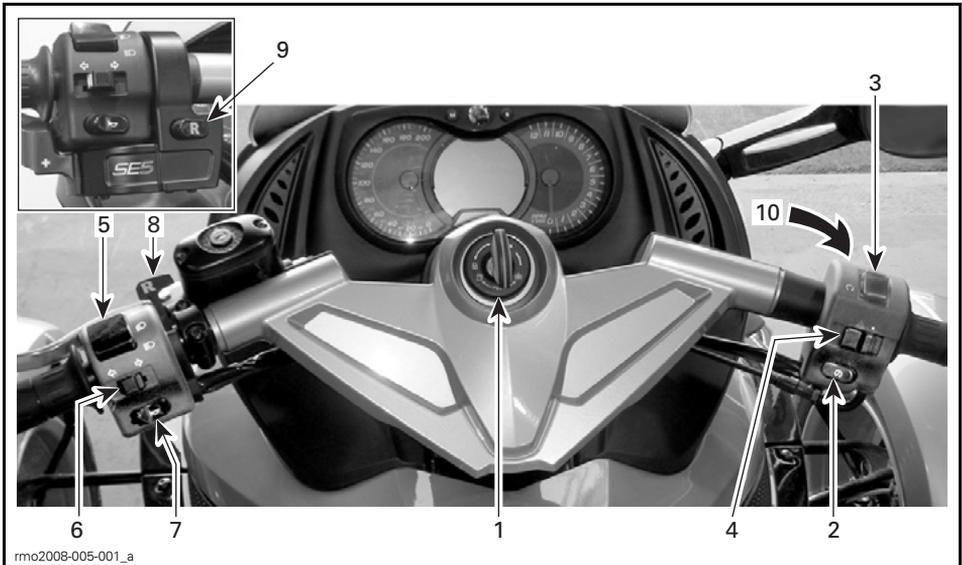
1. Azionamento/disinserimento del pedale del freno di stazionamento

## **⚠ AVVERTENZA**

Non utilizzare il freno di stazionamento per rallentare o fermare il veicolo poiché si potrebbe perdere il controllo, ruotare, inclinarsi o ribaltarsi. Avvertire il passeggero di non toccarlo con il piede sinistro.

Azionare il pedale del freno di stazionamento solo da seduti e con il veicolo fermo.

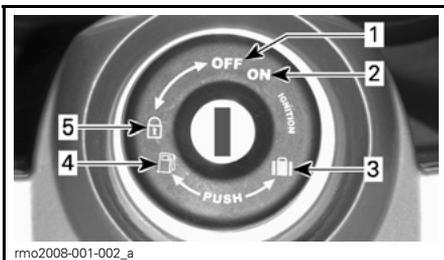
## Comandi secondari



rmo2008-005-001\_a

1	Interruttore di accensione	6	Pulsante frecce
2	Pulsante di avvio motore	7	Pulsante avvisatore acustico
3	Interruttore arresto motore	8	Leva di blocco della retromarcia (modello SM5)
4	Interruttore di segnalazione pericolo	9	Pulsante della retromarcia (modello SE5)
5	Interruttore dei fari	10	Pulsante di annullamento fari

### 1) Interruttore di accensione



rmo2008-001-002\_a

#### INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

1. OFF
2. ON
3. Apertura stiva anteriore
4. Apertura sedile/accesso serbatoio del carburante
5. Posizione di blocco dello sterzo

L'interruttore di accensione si trova al centro del manubrio e controlla:

- Accensione motore
- Meccanismo di apertura sedile per l'accesso a:
  - Tappo serbatoio carburante
  - Fusibili
  - Serbatoi del liquido per freni
  - Terminali batteria.
- Meccanismo di apertura della stiva anteriore
- Meccanismo di blocco dello sterzo.

**AVVISO** Se la chiave non gira in modo lineare, non forzarla. Estrarla e reinserirla.

## **⚠ AVVERTENZA**

Se si posiziona l'interruttore di accensione su OFF, si spegne il motore e tutti i sistemi elettrici, compreso VSS (p. 34) e DPS (p. 35). Se si effettua tale operazione con il veicolo in movimento, si potrebbe perdere il controllo e causare un incidente.

**NOTA:** Insieme al veicolo vengono fornite due chiavi, ognuna delle quali contiene un chip pre-programmato specificatamente per avviare il veicolo. Conservare la chiave di riserva in un posto sicuro poiché la chiave di riserva è **necessaria** per richiedere un'altra chiave al concessionario roadster Can-Am autorizzato.

### **2) Pulsante di avvio motore**

Il pulsante di avvio motore si trova accanto all'impugnatura destra.

### **3) Interruttore arresto motore**

L'interruttore di arresto motore si trova accanto all'impugnatura destra. Ha due posizioni e deve essere impostato nella posizione operativa prima di poter avviare il motore. Questo interruttore consente di arrestare il motore in qualsiasi momento senza dover rimuovere la mano dal manubrio.

### **4) Interruttore di segnalazione pericolo**

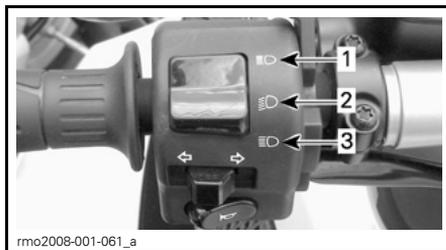
L'interruttore di segnalazione pericolo si trova accanto all'impugnatura destra. Spingerlo verso sinistra per accendere le luci di segnalazione pericolo.

### **5) Interruttore dei fari**

L'interruttore si trova accanto all'impugnatura sinistra e viene utilizzato per selezionare gli abbaglianti o gli anabbaglianti. I fari si accendono automaticamente quando il motore raggiunge gli 800 giri/min.

Per selezionare gli abbaglianti, spingere l'interruttore nella posizione anteriore. Per selezionare gli anabbaglianti, spingere l'interruttore nella posizione posteriore.

Per lampeggiare, spingere l'interruttore nella posizione posteriore, quindi rilasciarlo. Gli abbaglianti rimangono accesi fino a quando l'interruttore è premuto.



1. Abbaglianti
2. Anabbaglianti
3. Lampeggiamento

### **6) Pulsante frecce**

Il pulsante delle frecce si trova accanto all'impugnatura sinistra. Si spegne automaticamente dopo una normale svolta ma potrebbe essere necessario spegnerla manualmente dopo una leggera curva o un cambio di corsia.

Per azionare la freccia, premere il pulsante.

Le frecce si disattivano automaticamente dopo 30 secondi se il veicolo è in movimento.

### **7) Pulsante avvisatore acustico**

Il pulsante avvisatore acustico si trova accanto all'impugnatura sinistra.

### **8) Leva di blocco della retromarcia (modello SM5)**

La leva di blocco della retromarcia si trova davanti all'impugnatura sinistra. Tirarla verso se stessi con la mano destra per consentire l'innesto della retromarcia. Fare riferimento a **INNESTO DELLA RETROMARCIA (MODELLO SM5)** (p. 26) per ulteriori dettagli.

## **⚠ AVVERTENZA**

Non utilizzare la leva di blocco della retromarcia se è inserita la marcia in avanti. È possibile la perdita del controllo.

Quando il veicolo procede in retromarcia, le luci di segnalazione pericolo lampeggiano.

### **9) Pulsante della retromarcia (modello SE5)**

Il pulsante della retromarcia si trova sotto all'impugnatura sinistra.



1. Pulsante della retromarcia

Tenere premuto il pulsante della retromarcia per innestare la retromarcia. Fare riferimento a *INNESTO DELLA RETROMARCIA (MODELLO SE5)* (p. 26) per ulteriori dettagli.

Quando il veicolo procede in retromarcia, le luci di segnalazione pericolo lampeggiano.

### **10) Annullamento fari**

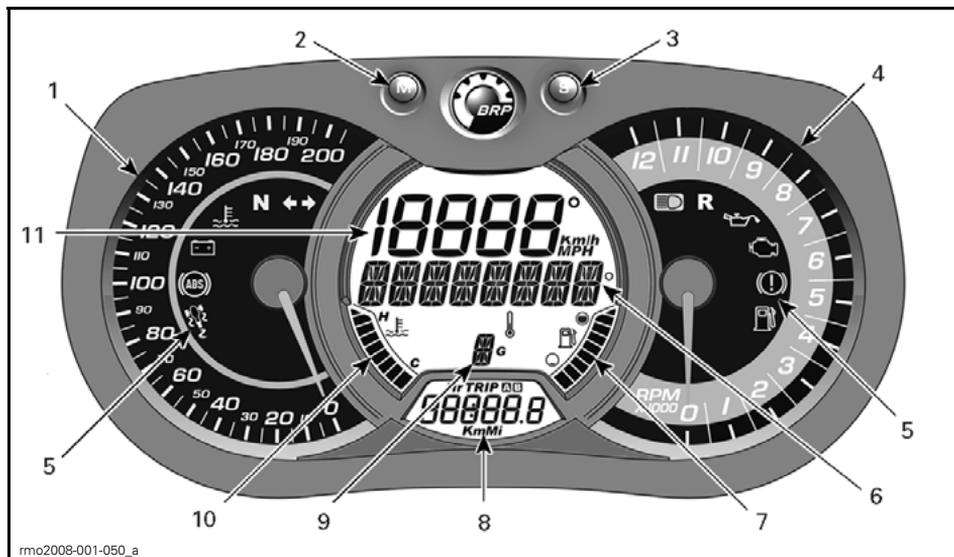
Il pulsante di annullamento fari è posizionato sulla parte anteriore dell'impugnatura destra. Tenerlo premuto per azionare i fari desiderati (anabbaglianti o abbaglianti). Il pulsante aziona gli abbaglianti anche se l'interruttore di accensione è in posizione OFF.

Il pulsante può essere utilizzato per illuminare l'interno della stiva anteriore. Gli abbaglianti si riflettono all'interno del coperchio del compartimento, quando aperto.

## **Quadro indicatore multifunzione**

Nel quadro indicatore multifunzione sono inclusi indicatori (tachimetro, contagiri, temperatura motore, livello del carburante), luci di indicazione e un display digitale selezionabile dall'utente.

## Descrizione



### 1) Contagiri analogico

Misura la velocità del veicolo in chilometri orari. Per modificare le unità, consultare la sezione p.20.

### 2) Pulsante MODE (M)

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni del display digitale secondario.

### 3) Pulsante SET (S)

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni del display digitale principale.

### 4) Contagiri analogico (giri/min)

Misura i giri al minuto del motore (giri/min). Moltiplicando il valore per 1.000 si ottiene il numero effettivo di giri.

### 5) Spie

Le spie indicano varie condizioni o problemi.

Una spia può lampeggiare da sola o insieme ad un'altra spia.

Sul display digitale viene fornita una breve descrizione di alcune delle condizioni o problemi indicati dalle spie.

Nella tabella seguente vengono illustrate le spie in condizioni normali di utilizzo. In caso di anomalie, consultare la sezione *MESSAGGI SUL QUADRO INDICATORE MULTIFUNZIONE* (p. 129).

SPIA		DISPLAY DIGITALE PRINCIPALE	DESCRIZIONE
Tutte le spie luminose	On	Nessuna	Tutte le spie sono attivate quando l'interruttore di accensione è impostato su ON e il motore non è avviato.
	On	FRENO DI STAZIONAMENTO	Freno di stazionamento azionato.
	Lampeggiante + segnale acustico	Nessuna	Modello SE5: l'interruttore di accensione è nella posizione OFF e il freno di stazionamento non è azionato. Azionare sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia il veicolo.
	On	Nessuna	Scatola del cambio in posizione di folle.
	Lampeggiante	Nessuna	Scatola del cambio in retromarcia.
	On	Nessuna	Fari nella posizione degli abbaglianti.
	Lampeggiante	Nessuna	VSS azionato.
	Lampeggiante	Nessuna	Frecce o indicatori di segnalazione pericolo lampeggianti.

## 6) Display digitale principale

Vengono visualizzate numerose informazioni in tempo reale utili all'operatore.

Per informazioni sul funzionamento del display, consultare la sezione *FUNZIONI DEL DISPLAY PRINCIPALE* (p. 20).

Possono inoltre essere visualizzati messaggi informativi importanti. Per informazioni, consultare la sezione *MESSAGGI SUL QUADRO INDICATORE MULTIFUNZIONE* (p. 129).

## 7) Livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente la quantità di benzina nel serbatoio.

## 8) Display digitale secondario

Vengono visualizzate numerose informazioni in tempo reale utili all'operatore. Per informazioni sul funzionamento del display, consultare la sezione *FUNZIONI DEL DISPLAY SECONDARIO* (p. 20).

## 9) Posizioni della scatola del cambio

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.

## 10) Temperatura motore

Indicatore a barre che visualizza continuamente la temperatura del refrigerante del motore.

## 11) Tachimetro digitale

Oltre al tachimetro di tipo analogico, la velocità del veicolo può essere indicata anche tramite questo display.

La velocità può essere visualizzata in chilometri (km/h). Per modificare le unità, consultare la sezione *IMPOSTAZIONI DELLE UNITÀ METRICHE/IMPERIALI* (p. 20).

### Avvio e arresto

Ogni volta che si posiziona l'interruttore di accensione su ON dopo che è stato posizionato su OFF per più di cinque minuti, sul display digitale viene visualizzato il messaggio seguente:

- PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LEGGERE LA SCHEDA DI SICUREZZA E PREMERE IL TASTO \_M\_.

**NOTA:** Confermare il messaggio per poter avviare il motore.

### Informazioni del display digitale

#### AVVERTENZA

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

### Funzioni del display principale

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Temperatura esterna	XX C° (Celsius)
Contagiri (giri al minuto)	XXXX RPM

### Funzioni del display secondario

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Orologio	XX:XX (ora espressa nel formato 24:00) XX:XX A o P (ora espressa nel formato 12:00 AM/PM)
Contachilometri distanza cumulativa	XXXXX.X km
Distanza parziale – contachilometri A (TRIP A)	XXXXX.X km
Distanza parziale – contachilometri B (TRIP B)	XXXXX.X km
Cronometro parziale (HrTRIP)	XXXXX.X
Cronometro tempo motore (HrTRIP)	XXXXX.X

Per ripristinare qualsiasi funzione parziale, tenere premuto il pulsante MODE (M) per tre secondi.

### Impostazioni del display

#### Impostazioni delle unità metriche/imperiali

1. Tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.
2. Sul display digitale scorre il messaggio: **PREMERE \_M\_ PER SELEZIONARE KM, \_S\_ PER LE MI.**

3. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare le unità metriche oppure il pulsante SET (S) per selezionare le unità imperiali.

### **Impostazione dell'orologio**

1. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il display dell'orologio.
2. Tenere premuto il pulsante MODE (M) per tre secondi.
3. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Se si seleziona il formato dell'ora 12:00 AM PM, A o P lampeggiano. Premere il pulsante MODE (M) per selezionare A (AM, mattina) o P (PM, pomeriggio).
5. Premere il pulsante SET (S) per cambiare l'ora.
6. Premere il pulsante MODE (M) per passare ai minuti (i minuti lampeggiano).
7. Premere il pulsante SET (S) per cambiare i minuti.
8. Premere il pulsante MODE (M).

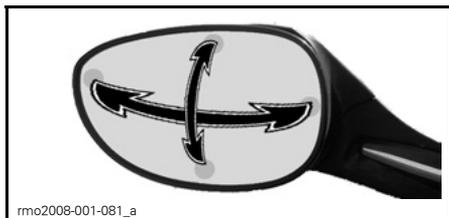
### **Impostazione della lingua**

Per la visualizzazione delle impostazioni della lingua, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

## PROCEDURE DI BASE

### Regolazione degli specchietti

Premere lo specchietto nei punti illustrati di seguito per regolarne la posizione nelle quattro direzioni.

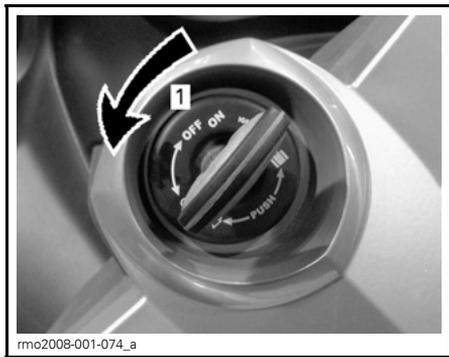


rmo2008-001-081\_a  
PUNTI DI REGOLAZIONE DELLO SPECCHIETTO

### Blocco del manubrio

Per bloccare il veicolo bloccando il meccanismo di sterzo:

1. Inserire la chiave nell'interruttore di accensione.
2. Ruotare il manubrio completamente a destra o a sinistra.
3. Girare la chiave di un 1/4 di giro a sinistra nella posizione di blocco dello sterzo e rimuovere.



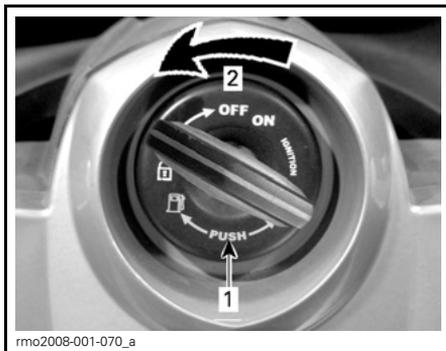
rmo2008-001-074\_a  
POSIZIONE DELLA CHIAVE PER BLOCCARE IL MANUBRIO

1. Girare la chiave di 1/4 di giro

### Apertura della stiva anteriore

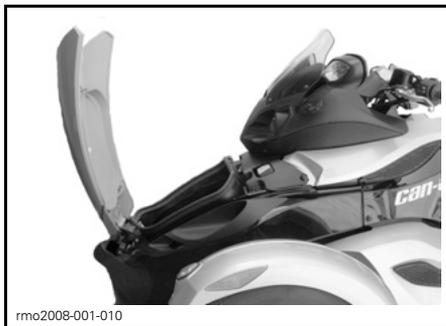
1. Inserire la chiave nell'interruttore di accensione.

2. Premere e girare la chiave di un 1/4 di giro a sinistra nella posizione della stiva anteriore e tenere girata mentre si solleva il coperchio.



rmo2008-001-070\_a  
POSIZIONE DELLA CHIAVE PER L'APERTURA DELLA STIVA ANTERIORE

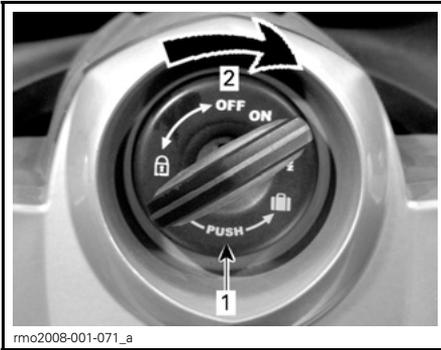
1. Premere la chiave
2. Girare la chiave di 1/4 di giro



rmo2008-001-010  
STIVA ANTERIORE

### Apertura del sedile

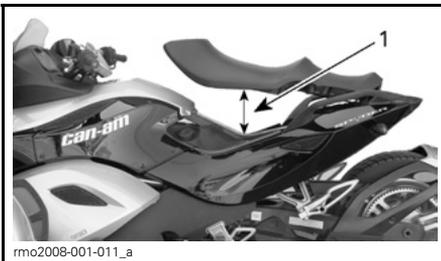
1. Inserire la chiave nell'interruttore di accensione.
2. Premere e girare la chiave di un 1/4 di giro a destra nella posizione del sedile e tenere girata mentre si solleva il sedile.



**POSIZIONE DELLA CHIAVE PER L'APERTURA DEL SEDILE**

1. Premere la chiave
2. Girare la chiave di 1/4 di giro

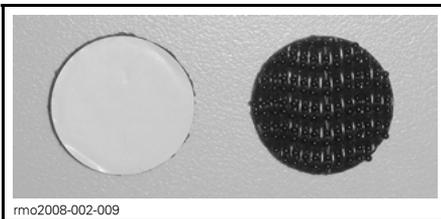
**AVVISO** Non forzare il sedile oltre l'angolazione massima di apertura per evitare di danneggiarlo.



1. Apertura massima del sedile

**Montaggio della targa**

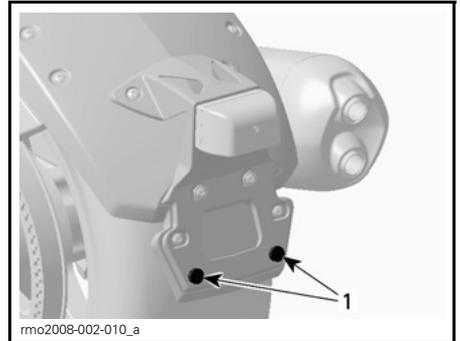
Se è necessario montare o sostituire una targa, installare due nuovi cuscinetti di smorzamento (Cod. art. 293 740 028) sulla targa da installare.



**CUSCINETTO DI SMORZAMENTO (P/N 293 740 028)**

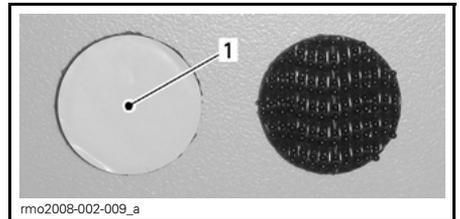
1. Rimuovere la targa esistente dal veicolo (se presente).

2. Posizionare i nuovi cuscinetti di smorzamento sui cuscinetti esistenti sul supporto della targa del veicolo.



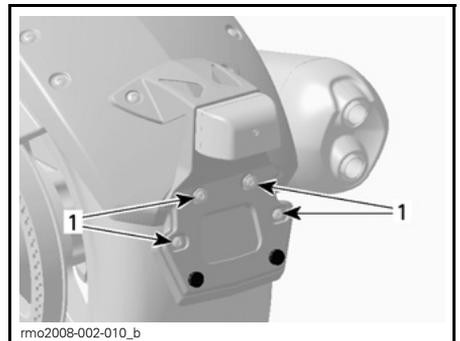
1. Cuscinetti esistenti sul supporto targa

3. Rimuovere la pellicola dal retro dei nuovi cuscinetti di smorzamento.



1. Parte posteriore

4. Assicurare la parte superiore della targa mediante la ferramenta esistente sul supporto targa del veicolo.



1. Ferramenta esistente

5. Premere la targa e il supporto in ogni angolo inferiore.

## Avvio e arresto del motore

### Avvio del motore

#### AVVERTENZA

I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso e possono accumularsi velocemente in zone chiuse o scarsamente ventilate. Se inalati, possono causare gravi lesioni o la morte.

Avviare il motore solo in una zona aperta e ben ventilata. Vedere **PREVENIRE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO** (p. 7).

### Modello SM5

1. Tenere premuto il pedale del freno.
2. Girare la chiave su ON.

**AVVISO** Non accelerare all'avvio del sistema elettrico.

3. Controllare il quadro dell'indicatore multifunzione. Se una spia identifica un problema, consultare *PROBLEMI* (p. 116) prima dell'uso. La spia dell'olio dovrebbe essere accesa poiché il motore non è stato avviato. Fare attenzione a eventuali messaggi visualizzati sul display.
4. Se necessario, consultare la Scheda di sicurezza per prepararsi, preparare il passeggero e il veicolo, quindi premere il pulsante MODE (M) per azionare il motorino di avviamento.
5. Posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN/ON.
6. Tirare e tenere tirata la leva della frizione.
7. Mettere in FOLLE. Controllare il quadro dell'indicatore multifunzione per verificare che il cambio sia in folle.

8. Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore. Non premere il pulsante di avvio per più di 15 secondi. Se non si avvia, rilasciare il pulsante e attendere 30 prima di riprovare per consentire al motorino di avviamento di raffreddarsi.

**AVVISO** Non accelerare all'avvio.

9. Verificare sul display la segnalazione di eventuali problemi e controllare che la spia dell'olio si spenga.
10. Rilasciare il freno di stazionamento. Verificare che l'indicatore del freno di stazionamento sul quadro dell'indicatore multifunzione sia spento.

**AVVISO** Se non si rilascia completamente il freno di stazionamento prima di utilizzare il veicolo, i pattini dei freni fanno resistenza durante il movimento, con conseguenti danni al sistema frenante.

### Modello SE5

**NOTA:** Il modello SE5 può essere avviato con qualsiasi marcia innestata con il pedale del freno premuto. All'avvio del veicolo, la trasmissione viene innestata automaticamente in folle.

1. Tenere premuto il pedale del freno.
2. Girare la chiave su ON.

**AVVISO** Non accelerare all'avvio del sistema elettrico.

3. Controllare il quadro dell'indicatore multifunzione. Se una spia identifica un problema, consultare *PROBLEMI* (p. 116) prima dell'uso. La spia dell'olio dovrebbe essere accesa poiché il motore non è stato avviato. Fare attenzione a eventuali messaggi visualizzati sul display.

4. Se necessario, consultare la Scheda di sicurezza per prepararsi, preparare il passeggero e il veicolo, quindi premere il pulsante MODE (M) per azionare il motorino di avviamento.
5. Posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN/ON.
6. Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore. Non premere il pulsante di avvio per più di 15 secondi. Se non si avvia, rilasciare il pulsante e attendere 30 prima di riprovare per consentire al motorino di avviamento di raffreddarsi.

**AVVISO** Non accelerare all'avvio.

7. Verificare sul display la segnalazione di eventuali problemi e controllare che la spia dell'olio si spenga.
8. Rilasciare il freno di stazionamento. Verificare che l'indicatore del freno di stazionamento sul quadro dell'indicatore multifunzione sia spento.

**AVVISO** Se non si rilascia completamente il freno di stazionamento prima di utilizzare il veicolo, i pattini dei freni fanno resistenza durante il movimento, con conseguenti danni al sistema frenante.

## Arresto del motore

### Modello SM5

1. Innestare la prima.
2. Spostare l'interruttore di arresto motore in posizione OFF.
3. Azionare il freno di stazionamento. Il freno si blocca nella posizione pre-muta e sul display scorre il messaggio FRENO DI STAZIONAMENTO.
4. Girare la chiave su OFF.
5. Prima di scendere dal veicolo, verificare che il freno di stazionamento sia attivato. Tirare la frizione e spostare il veicolo in avanti e indietro.

**NOTA:** A seguito dell'usura dei pattini dei freni, potrebbe essere necessario tirare maggiormente la leva del freno di stazionamento per poter azionare il freno.

### AVVERTENZA

Azionare sempre il freno di stazionamento. Se il freno di stazionamento non è correttamente azionato e la trasmissione è in folle, il veicolo potrebbe spostarsi.

### Modello SE5

1. Inserire la marcia in folle.
2. Spostare l'interruttore di arresto motore in posizione OFF.
3. Azionare il freno di stazionamento. Il freno si blocca nella posizione pre-muta e sul display scorre il messaggio FRENO DI STAZIONAMENTO.
4. Girare la chiave su OFF.

**NOTA:** Se il freno di stazionamento non è azionato mentre la chiave è in posizione OFF, la spia del freno di stazionamento lampeggia e viene attivato un segnale acustico.

5. Prima di scendere dal veicolo, verificare che il freno di stazionamento sia attivato. Spostare il veicolo in avanti e indietro.

**NOTA:** A seguito dell'usura dei pattini dei freni, potrebbe essere necessario tirare maggiormente la leva del freno di stazionamento per poter azionare il freno.

### AVVERTENZA

Azionare sempre il freno di stazionamento. Se il freno di stazionamento non è azionato, il veicolo potrebbe spostarsi, indipendentemente dalla marcia inserita. Quando il veicolo viene arrestato, la frizione centrifuga è sempre disattivata, in modo che la trasmissione non mantiene il veicolo in posizione.

## Spinta del veicolo

**⚠ ATTENZIONE** Evitare di spingere il veicolo in discesa. Nel caso in cui sia necessario, rimanere sempre nel raggio di portata del pedale del freno qualora il veicolo inizia a ruotare.

Per spostare il veicolo per brevi distanze senza accendere il motore:

1. Stando seduti sul veicolo, tenere premuto il pedale del freno.
2. Spostare la trasmissione in FOLLE (modello SM5).
3. Disinserire il freno di stazionamento.
4. Scendere dal lato destro del veicolo, mantenendo il piede sul pedale del freno.
5. Spingere il veicolo, utilizzando il freno se necessario.

**⚠ ATTENZIONE** Spingere il veicolo solo dal lato destro, in modo da poter raggiungere il pedale del freno. Mantenere la distanza dal tubo di scarico caldo.

Quando si spinge il veicolo all'indietro, prestare attenzione affinché la ruota anteriore non passi sopra i piedi.

6. Risalire sul veicolo e parcheggiare come indicato sopra.

## Retromarcia

Vedere *RETROMARCIA* (p. 33) per ulteriori informazioni sul corretto utilizzo in retromarcia.

### Innesto della retromarcia (modello SM5)

1. Con il motore avviato, innestare la prima.
2. Tenere premuta la leva della frizione.

3. Con la mano destra, tirare e mantenere tirata la leva di blocco della retromarcia (segno "R") verso se stessi.
4. Scalare di un tempo sulla leva del cambio.
5. Rilasciare la leva di interblocco della retromarcia e verificare che la lettera "R" lampeggi sul quadro dell'indicatore multifunzione e che le spie di segnalazione pericolo lampeggino.

### Innesto della retromarcia (modello SE5)

1. Con il motore avviato, il veicolo fermo e il freno premuto, inserire la prima o in folle.
2. Tenere premuto il pulsante della retromarcia.
3. Tirare il selettore delle marce verso di se per innestare la retromarcia.

### Guida in retromarcia

Verificare che la zona posteriore sia libera e continuare a guardare indietro mentre si procede in retromarcia. Mantenere bassa la velocità e non procedere a retromarcia per lunghe distanze.

### Disinnesto della retromarcia

#### Modello SM5

Per disinnestare la retromarcia, mantenere premuta la frizione e sollevare la leva del cambio di una posizione per innestare la prima. Non è necessario utilizzare la leva di interblocco della retromarcia poiché si ripristina automaticamente.

#### Modello SE5

Per disinnestare la retromarcia, arrestare il veicolo e spingere velocemente il selettore per innestare le marce alte per passare in folle e più a lungo per innestare la prima.

## Rodaggio

È richiesto un periodo di rodaggio di 1000 km.

Durante i primi 300 km, evitare le frenate brusche.

### AVVERTENZA

L'efficacia massima dei freni nuovi viene garantita solo dopo un certo periodo di utilizzo. Le prestazioni di frenata, sterzata e del sistema VSS (p.34) potrebbero essere ridotte, quindi adottare la massima cautela.

Per l'usura dei freni e degli pneumatici sono necessari circa 300 km di utilizzo con frequenti frenate e sterzate. Per la guida con frenate e sterzate meno frequenti, prevedere un maggiore chilometraggio.

Durante i primi 1000 km:

- Evitare accelerazioni massime.
- Evitare l'utilizzo prolungato.
- Se la ventola di raffreddamento è costantemente in funzione in caso di traffico, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare oppure accelerare per consentire all'aria di raffreddare il motore.

Al termine del periodo di rodaggio, far ispezionare il veicolo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato come indicato in *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE* (p. 92).

**NOTA:** L'ispezione durante il periodo di rodaggio è a carico del proprietario del veicolo.

## Rifornimento carburante

### Raccomandazioni sul carburante

Utilizzare benzina senza piombo o carburante ossigenato che contenga un totale massimo del 10% di etanolo e di metanolo o ambedue. La benzina utilizzata deve avere il seguente numero di ottani **minimo**:

NUMERO DI OTTANO MINIMO	92 RON
----------------------------	--------

**AVVISO** Altri tipi di carburante possono diminuire le prestazioni del veicolo e danneggiare parti essenziali del sistema di alimentazione e del motore.

### AVVERTENZA

Non trasportare le taniche del carburante nella stiva anteriore o in qualsiasi altra stiva del veicolo. La benzina potrebbe fuoriuscire e incendiarsi, soprattutto in caso di incidente.

### Procedura per il rifornimento di carburante

### AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. Attenersi alla procedura per il rifornimento di carburante per ridurre il rischio di incendio o esplosioni. Vedere *PREVENIRE INCENDI DA BENZINA E ALTRI RISCHI* (p. 7).

Per rifornire il veicolo:

1. Parcheggiare il veicolo all'aperto in una zona ben ventilata lontana da fiamme, scintille, sigarette e altre forme di accensione.
2. Spegner il motore.
3. Sbloccare e sollevare il sedile (p. 22). Il tappo del carburante è localizzato sul lato sinistro.
4. Ruotare lentamente il tappo in senso antiorario e rimuoverlo.



TAPPO DEL CARBURANTE SUL LATO SINISTRO SOTTO IL SEDILE

- Riempire il serbatoio fino al blocco e chiusura automatica dell'iniettore del carburante.

**NOTA:** Non provare a riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Lasciare spazio per consentire al carburante di espandersi a seguito delle variazioni di temperatura.

6. Rimuovere eventuali perdite di carburante. In caso di contatto con la cute, risciacquare con acqua e sapone e lavare gli abiti.
7. Riposizionare il tappo e chiudere ermeticamente girando in senso orario fino a percepire un clic. Non avviare o utilizzare il motore con il coperchio del carburante rimosso.
8. Chiudere il sedile.

## Regolazione delle sospensioni

Le sospensioni anteriori e posteriori possono essere regolate in base al carico sul veicolo o al tipo di guida.

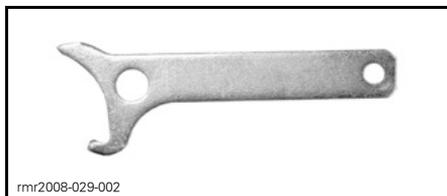
Una carica della molla inferiore garantisce una guida leggera ed è consigliabile per carichi leggeri e sfondi stradali in buone condizioni. Una carica della molla superiore garantisce una guida più ferma ed è raccomandato per carichi pesanti, condizioni di terreno impraticabile e condizioni di guida più impegnative.

## Sospensione anteriore

### **! AVVERTENZA**

Regolare entrambe le molle sullo stesso carico. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e perdita di stabilità e controllo.

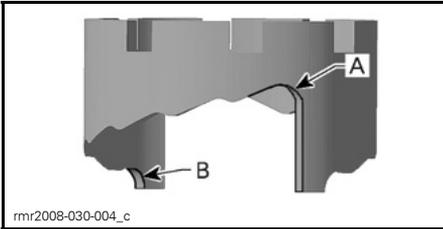
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Azionare il freno di stazionamento.
3. Regolare la precarica della molla girando la camma di regolazione con la chiave di regolazione del kit degli attrezzi.



CHIAVE DI REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI ANTERIORI



REGOLAZIONE DELLA CAMMA DELLE SOSPENSIONI ANTERIORI

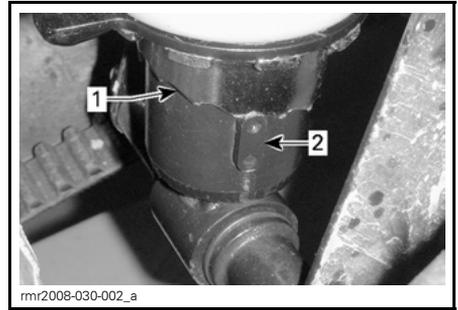


rmr2008-030-004\_c

- A. Regolazione dolce (posizione 1)
- B. Regolazione forte (posizione 5)

### REGOLAZIONE CONSIGLIATA DELL'AMMORTIZZATORE ANTERIORE

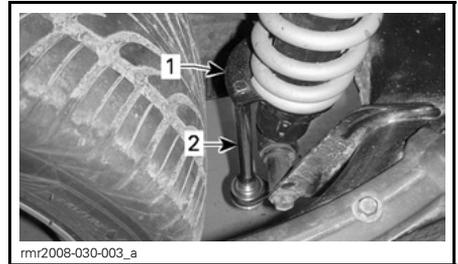
CARICO	POSIZIONE CAMMA
68 kg operatore	1, 2
91 kg operatore	3
68 kg operatore con carico	3
91 kg operatore con carico	4
Operatore con passeggero e carico	5



rmr2008-030-002\_a

- 1. Camma
- 2. Sporgenza

6. Con un nottolino e un'estensione, girare il regolatore della camma per modificare la posizione della camma dell'ammortizzatore.



rmr2008-030-003\_a

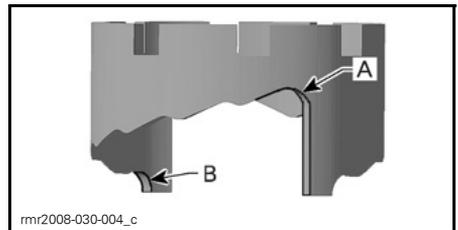
- 1. Regolatore della camma
- 2. Nottolino con estensione

### Sospensione posteriore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Bloccare le ruote anteriori.
3. Installare un martinetto sotto la parte destra del telaio.

**AVVISO** Non posizionare il martinetto sotto l'ammortizzatore posteriore.

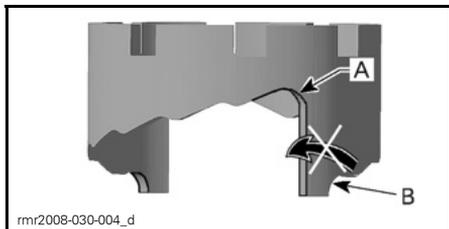
4. Sollevare la parte posteriore del veicolo fino a gli ammortizzatori sono completamente estesi.
5. Utilizzando LUBRIFICANTE XP-S (COD. ART. 293 600 016) o prodotto equivalente, lubrificare la parte attorno alla camma degli ammortizzatori. Lubrificare in particolare le zone accanto alle sporgenze.



rmr2008-030-004\_c

- A. Regolazione dolce (posizione 1)
- B. Regolazione forte (posizione 7)

**NOTA:** Non regolare mai la camma dell'ammortizzatore posteriore dalla posizione 7 direttamente nella posizione 1 poiché potrebbe bloccare l'accesso ai fori di regolazione e impedire la regolazione della sospensione.



rm2008-030-004\_d

**EVITARE DI REGOLARE LA POSIZIONE DELLA CAMMA DALLA POSIZIONE 7 DIRETTAMENTE NELLA POSIZIONE 1**

- A. Posizione 1
- B. Posizione 7

**REGOLAZIONE CONSIGLIATA DELL'AMMORTIZZATORE POSTERIORE**

CARICO	POSIZIONE CAMMA
68 kg operatore	1, 2
91 kg operatore	3 - 5
Operatore con passeggero	6, 7

# ***ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO SICURO***

# NOVITÀ DELLA ROADSTER SPYDER

La roadster Spyder è un tipo di veicolo da strada differente. In questa sezione vengono illustrate alcune delle funzionalità e caratteristiche operative distintive del veicolo.

## Stabilità

La configurazione a "Y" a tre ruote garantisce una maggiore stabilità alle basse velocità rispetto a una motocicletta. Tuttavia, la stabilità è inferiore rispetto a quella di un veicolo a quattro ruote, ad esempio un'automobile. Le tecnologie di supporto alla guida, come il sistema di stabilità del veicolo (VSS) elettronico, aiutano a mantenere la stabilità durante le manovre ma è comunque possibile perdere il controllo, inclinare o ribaltare il veicolo a causa di manovre estreme (ad esempio brusche curve alle alte velocità), urto con superfici non piane oppure oggetti. L'operatore o il passeggero potrebbero anche cadere a causa di brusche curve, accelerazioni, frenate o impatti.

## Risposta alle condizioni stradali

La roadster Spyder risponde in maniera differente rispetto agli altri veicoli a determinate condizioni stradali.

- Non mettersi alla guida su ghiaccio, neve o fuori pista.
- Evitare pozzanghere e acqua corrente. Il veicolo tende a planare sull'acqua più facilmente rispetto a un'auto. Qualora fosse necessario guidare in caso di pioggia, rallentare.
- Rallentare su strade ricoperte di ghiaia, sporco e sabbia.

Verdere *CONDIZIONI DELLA STRADA E RISCHI* (p. 67).

## Pedale del freno

Un pedale arresta tutte le tre ruote. Non sono disponibili freni azionati a mano e non è possibile arrestare separatamente le ruote anteriori o quella posteriore. La roadster Spyder con-

sente di sterzare e frenare contemporaneamente in modo più efficace rispetto a una motocicletta. Il veicolo può fermarsi rapidamente, quindi prestare attenzione ai veicoli che seguono che non potrebbero arrestarsi in modo altrettanto rapido.

## Sistema frenante antibloccante (ABS)

Il veicolo è equipaggiato con un sistema frenante antibloccante (ABS) come parte del sistema di stabilità del veicolo (VSS). Per eseguire frenate brusche, tenere premuto il pedale del freno. Il sistema ABS impedirà alle ruote di bloccarsi.

## Freno di stazionamento

Il freno di stazionamento arresta solo la ruota posteriore a livelli meccanico e la blocca in posizione quando attivato. Non è controllato da tecnologie di supporto alla guida come, ad esempio, il sistema ABS e il sistema di Distribuzione elettronica della forza frenante. Non utilizzarlo per rallentare o fermare il veicolo poiché si potrebbe perdere il controllo, ruotare, inclinarsi o ribaltarsi. Avvertire il passeggero di non toccarlo con il piede sinistro.

## Timoneria

### Sterzo diretto

Per girare la roadster Spyder, sterzare sempre in direzione della curva.

Nota per i motociclisti: non controsterzare come d'abitudine su una motocicletta. Diversamente da una motocicletta, in curva la roadster Spyder non può inclinarsi. Pertanto, i motociclisti devono nuovamente imparare a curvare. Esercitarsi a sterzare nella direzione della curva a tutte le velocità fino ad acquisire la corretta padronanza.

## Forze laterali nelle curve

Diversamente da una motocicletta, in curva la roadster Spyder non si inclina. Pertanto verranno percepite forze laterali che spingono all'esterno della curva. Per mantenere l'equilibrio, sia l'operatore che il passeggero devono aggrapparsi con entrambe le mani e posizionare saldamente i piedi sul poggiapiedi. Nelle curve pronunciate, potrebbe essere utile inclinare la parte superiore del corpo in avanti e verso l'interno della curva.

## Larghezza

Poiché la roadster Spyder è più larga rispetto a una normale motocicletta:

- Mantenere le ruote anteriori nella corsia durante le curve. Fare particolarmente attenzione alla posizione delle ruote anteriori nelle curve e durante i sorpassi. Se si segue un percorso in cui la ruota anteriore di una motocicletta è sul bordo della corsia, la ruota anteriore della roadster Spyder potrebbe essere fuori dalla corsia.
- Non guidare a metà tra due corsie o sulle linee di demarcazione della carreggiata (guida sulla linea tra due corsie). Procedere sempre in fila indiana, anche con le motociclette.
- Essere sempre preparati a eseguire brusche deviazioni per evitare gli ostacoli.

## Retromarcia

La roadster Spyder si sposta in retromarcia allo stesso modo di un'automobile. Tuttavia, esistono alcune differenze fondamentali:

- Quando il veicolo procede in retromarcia, le luci di segnalazione pericolo lampeggiano ma non si accende alcuna luce della retromarcia. Prestare attenzione perché altri motociclisti potrebbero non accorgersi che state procedendo in retromarcia.

- Se necessario, far scendere il passeggero se limita la visibilità.
- Ricordarsi che la parte anteriore è più ampia rispetto a quella posteriore. Non procedere in retromarcia a una distanza limitata dagli oggetti poiché si potrebbe urtarli con gli pneumatici anteriori.
- Mantenere bassa la velocità e non procedere a retromarcia per lunghe distanze.
- Quando possibile, parcheggiare in modo da non dover procedere in retromarcia per uscire dallo spazio di parcheggio.
- **Modello SM5:** Innestare nuovamente la prima prima di spegnere il motore.

**⚠ ATTENZIONE** Mantenere entrambi i piedi sulle pedane quando si procede in retromarcia. Non posizionare mai i piedi a terra durante lo spostamento all'indietro.

## Patente di guida e legislazione locale

I requisiti per la patente necessaria a guidare la roadster Spyder variano da Paese a Paese. In base alla normativa locale, potrebbe essere necessaria la patente di guida per motociclette, per veicoli a tre ruote o una semplice patente di guida per automobili.

Prima di utilizzare il veicolo su strade pubbliche, verificare con le autorità locali se la licenza in proprio possesso è adatta.

## Sistema di stabilità del veicolo (VSS)

La roadster Spyder è dotata di un Sistema di stabilità del veicolo (VSS) che aiuta a controllare la direzione del veicolo e riduce il rischio di ribaltamento in alcune situazioni. Il sistema VSS è composto da:

- Un **sistema frenante antiblocco (ABS)** che aiuta a mantenere il controllo della sterzata in caso di frenate brusche impedendo il blocco delle ruote.
- Un sistema di **Distribuzione elettronica della forza frenante (EBD)** che regola automaticamente la distribuzione della forza frenante tra tutte e tre le ruote. Insieme al sistema ABS, il sistema EBD aiuta a mantenere il controllo direzionale e a sfruttare la forza frenante in base alla trazione disponibile.
- Un **sistema di controllo della trazione (TCS)** che aiuta a limitare lo slittamento della ruota posteriore. Il sistema TCS limita lo slittamento della ruota posteriore solo se si gira il manubrio (sterzata rispetto alla linea retta) o se la velocità del veicolo è superiore a 50 km/h.
- Un **sistema di controllo della stabilità (SCS)** sviluppato per limitare la potenza sullo pneumatico posteriore e per frenare le singole ruote, riducendo il rischio di perdita di controllo del veicolo o di ribaltamento.

## Limitazioni

Il sistema VSS non è in grado di aiutare a mantenere il controllo in tutte le situazioni.

## Superfici con scarsa trazione

L'aderenza degli pneumatici sulla superficie stradale limita la frenata massima. Anche con i sistemi ABS e EBD, la distanza di arresto sarà superiore sulle superfici con scarsa trazione o nel caso

in cui la pressione degli pneumatici e le condizioni del battistrada non fossero adeguate.

Se gli pneumatici perdono trazione sulla superficie stradale, si potrebbe perdere il controllo del veicolo, anche con il sistema VSS.

Se la superficie stradale asfaltata è ricoperta di ghiaccio, neve o poltiglia, la trazione non è sufficiente a mantenere il controllo del veicolo, anche con il sistema VSS. Non mettersi alla guida su strade ricoperte di ghiaccio, neve o poltiglia.

Al pari di altri veicolo da strada, il veicolo potrebbe planare sull'acqua (perdita di trazione su uno strato di acqua). Se si guida a velocità elevate su uno strato di acqua, ad esempio grandi pozzanghere o corsi d'acqua sulla strada, il veicolo potrebbe perdere trazione e iniziare a ruotare e il sistema VSS non è in grado di mantenerne il controllo. Evitare pozzanghere di grandi dimensioni o corsi d'acqua e rallentare o accostare in caso di acquazzone. Se è necessario passare attraverso l'acqua, rallentare il più possibile.

Ridurre la velocità sulla superfici con scarsa trazione, ad esempio pavimentazioni ricoperte di alghe, sabbia, ghiaia o acqua. La roadster Spyder non è adatta per la guida fuoristrada. Utilizzare sempre il veicolo su strade sottoposte a manutenzione. Non utilizzare il veicolo su altri tipi di terreni.

## Pneumatici

Il sistema VSS sul veicolo è stato calibrato per le massime prestazioni con un pneumatico di dimensioni, materiale e battistrada specifici. La sostituzione con pneumatici non approvati da BRP potrebbe rendere inefficace il sistema VSS.

Utilizzare solo pneumatici raccomandati da BRP, che è possibile ordinare solo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

Per il mantenimento della trazione, soprattutto sulle superfici sconnesse o bagnate, è essenziale una corretta pressione degli pneumatici e una adeguata condizione del battistrada.

Vedere *PNEUMATICI* (p. 100).

### **Curve brusche**

Il sistema VSS non controlla o limita la sterzata in quanto non impedisce di eseguire brusche sterzate. Movimenti ampi e rapidi di sterzata del manubrio possono causare la perdita di controllo, la rotazione o il ribaltamento del veicolo.

### **Frenata motore**

Il sistema VSS non controlla la frenata del motore (rallentamento del veicolo scalando le marce). Se si innesta una marcia bassa a una velocità elevata, lo pneumatico posteriore potrebbe pattinare, causando la perdita di controllo, la rotazione o il ribaltamento del veicolo, soprattutto in curva.

### **Velocità eccessiva**

Il sistema VSS non controlla la velocità del veicolo, tranne quando il sistema SCS interviene in curva. Il sistema VSS non impedisce al veicolo di affrontare una curva a velocità eccessiva. Se la velocità è eccessiva rispetto alle condizioni, si potrebbe perdere il controllo, anche con il sistema VSS.

## **Sistema di sterzo assistito (DPS)**

Il sistema di sterzo assistito (DPS) dotato di una centralina, di un servosterzo variabile, garantito da un motore elettrico migliora l'intensità del servocomando riducendo la difficoltà di sterzata da parte dell'operatore.

Il grado di sterzata è dipendente dallo sforzo del manubrio, dall'angolo di sterzata e dalla velocità del veicolo.

Quando il veicolo si trova in retromarcia, il servosterzo diminuirà all'aumentare della velocità del veicolo.

---

# PERCEZIONE DEI RISCHI SULLA STRADA

Prima di guidare la roadster Spyder, valutare il rischio di essere feriti o di morire in caso di incidente, come ridurre il rischio e se si è disposti a correrlo. I fattori che contribuiscono al rischio affrontato sono numerosi. È possibile controllarne alcuni, ma altri, come il comportamento degli altri conducenti, sono al di fuori del proprio controllo. Di seguito sono illustrati alcuni fattori che influenzano tale rischio:

## Tipo di veicolo

I tipi di veicoli si differenziano in termini di dimensioni, visibilità e manovrabilità e garantiscono livelli differenti di protezione.

La roadster Spyder è piccola e maneggevole. La manovrabilità aiuta a evitare gli incidenti. I veicoli di dimensioni più piccole sono tuttavia difficili da vedere e ciò aumenta il rischio di incidenti con altri veicoli. In alcune situazioni, la roadster Spyder è meno soggetta ad incidenti rispetto a una motocicletta. Quando si utilizza ad esempio il veicolo è difficile che si ribalti alle basse velocità. In altre situazioni, tuttavia, il veicolo è più soggetto a rischio di incidente. Poiché il veicolo è più largo, ad esempio non riesce a passare in percorsi di dimensioni ridotte come molte motociclette.

Nelle auto e nei camion, la struttura del veicolo garantisce protezione in caso di incidente e da altri rischi stradali. I passeggeri possono inoltre proteggersi indossando le cinture di sicurezza. Tenere presente che guidare una roadster Spyder è molto più rischioso che trovarsi all'interno di un'automobile e che il rischio di lesioni è superiore rispetto alla guida di una motocicletta.

Al pari della motocicletta, per ridurre il rischio di lesioni indossare un casco e attrezzature di protezione.

## Capacità e giudizio dell'operatore

Ogni operatore esercita il controllo sui propri rischi sulla strada. Gli operatori che sviluppano buone capacità avranno un miglior controllo del veicolo. Per utilizzare la roadster Spyder, non fare affidamento alla propria esperienza nella guida di motociclette, automobili, ATV, motoslitte o qualsiasi altro tipo di veicolo poiché è importante imparare le differenze di questo veicolo. Leggere la presente Guida dell'operatore, guardare il *VIDEO SULLA SICUREZZA* e, se possibile, seguire un corso di guida. Imparare i comandi ed esercitarsi con cura e con sicurezza prima di guidare il veicolo sulla strada.

Quando si inizia a guidare sulla strada, iniziare da percorsi meno impegnativi, ad esempio strade con poco traffico e con limiti di velocità, condizioni atmosferiche buone e senza passeggero e passare gradualmente a situazioni di guida più impegnative dopo aver acquisito maggiore sicurezza. Prevedere in anticipo le situazioni che potrebbero essere troppo impegnative per le proprie capacità o che presentano maggiori rischi di quanto si è disposti ad affrontare.

Anche gli operatori più esperti causano incidenti. Se ad esempio si utilizzano le proprie capacità per eseguire manovre azzardate o acrobazie, si aumentano i rischi. L'operatore accorto adotta sempre buon senso per aumentare il margine di sicurezza e ridurre al minimo i rischi. Per informazioni sulle tecniche di guida prudenti, vedere *STRATEGIE SU STRADA* (p. 61).

## Condizioni dell'operatore

Il conducente deve essere vigile, sobrio e fisicamente predisposto alla guida. La guida in stato di ebbrezza, stanchi o in altre condizioni non idonee aumenta il rischio di incidenti.

L'alcool, i farmaci, le droghe, la stanchezza, la sonnolenza e le emozioni possono limitare la propria capacità di guida. Al pari della guida di una motocicletta, la guida della roadster Spyder è un'attività impegnativa: buone condizioni fisiche e mentali sono persino molto più importanti di quando si guida un'automobile. Il consiglio più sicuro è non guidare mai il veicolo se non vigili e completamente sobri. Anche se il livello di alcool nel sangue non è superiore ai limiti consentiti, il proprio giudizio e le proprie capacità sono comunque compromesse dal consumo di alcool.

È fondamentale essere fisicamente in grado di azionare tutti i comandi, girare completamente il manubrio, salire e scendere e controllare l'ambiente circostante per poter guidare il veicolo.

Anche i passeggeri devono essere vigili, sobri e fisicamente in grado di mantenere la postura, tenersi saldi e reagire adeguatamente alle curve, dossi, accelerazioni e frenate.

## **Condizioni del veicolo**

Mantenere il veicolo in buone condizioni.

Eseguire i controlli preventivi e gli interventi di manutenzione ordinari. All'avvio del veicolo verificare la presenza di eventuali messaggi sul quadro dell'indicatore multifunzione e risolvere i problemi prima dell'uso.

## **Condizioni stradali e meteorologiche**

Le strade a intenso traffico, scarsa visibilità o superfici con scarsa aderenza aumentano i rischi. Scegliere percorsi appropriati alle proprie capacità e al livello di rischio che si è disposti a correre.

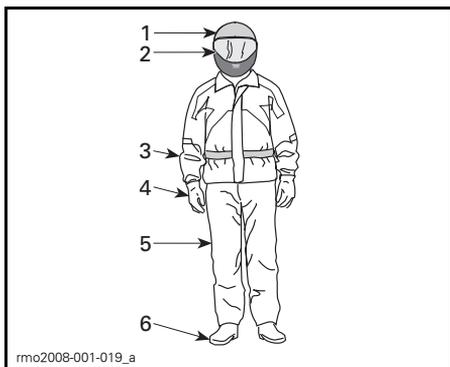
# ATTREZZATURE DI PROTEZIONE

Guidare un veicolo a 3 ruote aperto come la roadster Spyder richiede lo stesso tipo di attrezzature di protezione necessarie per guidare una motocicletta. Anche se il veicolo è più stabile alle basse velocità rispetto a una motocicletta, esiste sempre il rischio di cadere.

Questa sezione si basa sulle linee guida fornite dalla Motorcycle Safety Foundation (MSF).

In caso di incidente, le attrezzature di protezione possono impedire o ridurre le lesioni. Le attrezzature di protezione aiutano inoltre a stare più comodi, proteggere dagli elementi presenti su strada.

Le attrezzature di protezione consigliate per il conducente e il passeggero includono calzature robuste sopra la caviglia con soles non scivolose, pantaloni lunghi, una giacca, guanti a dita lunghe e, soprattutto, un caso omologato con apposita protezione per gli occhi.



## ATTREZZATURE DI PROTEZIONE

1. Casco omologato
2. Protezione per viso e occhi
3. Giacca a maniche lunghe
4. Guanti
5. Pantaloni lunghi
6. Calzature sopra la caviglia

Indumenti adeguati possono ridurre la gravità delle lesioni in caso di incidente sia agli operatori che ai passeggeri.

## Caschi

I caschi proteggono da lesioni alla testa e al cervello. Il casco aiuta inoltre a proteggere il viso del passeggero dall'urto con la parte posteriore del casco dell'operatore. Anche il casco delle migliori marche non fornisce tuttavia alcuna garanzia contro le lesioni ma dalle statistiche emerge che l'utilizzo del casco riduce sensibilmente il rischio di lesioni al cervello. Per garantire la massima sicurezza si consiglia quindi di indossare sempre un casco.

## Scelta del casco

I caschi dovrebbero essere prodotti conformemente agli standard previsti nel proprio paese, provincia o stato.

Un casco integrale garantisce la massima protezione dagli impatti in quanto copre tutta la testa e il viso. Protegge inoltre da detriti, pietre, insetti e altri elementi esterni.

Anche un casco senza visiera o a tre quarti garantisce protezione. È realizzato con gli stessi componenti di base ma non garantisce la protezione del viso e del mento rispetto a un casco integrale. Se si utilizza un casco senza visiera, utilizzare una protezione per gli occhi con chiusura oppure un paio di occhiali.

**NOTA:** Gli occhiali normali o da solo non sono sufficienti a garantire una protezione degli occhi adeguata a un motociclista poiché possono rompersi o cadere e non proteggono adeguatamente gli occhi dal vento e dagli oggetti presenti nell'aria.

Utilizzare protezioni per gli occhi oppure occhiali scuri solo durante le ore diurne. Non utilizzarli di notte o in caso di scarsa illuminazione. Non utilizzarli se compromettono la capacità di distinguere i colori.

## Altre attrezzature di protezione

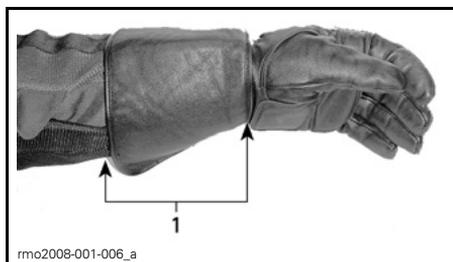
### Calzature

Indossare sempre calzature chiuse. Stivali robusti sopra la caviglia proteggono da molti rischi, ad esempio sassi presenti sul manto stradale e ustioni dal tubo di scarico caldo.

Evitare di indossare scarpe con lacci lunghi che potrebbero aggrovigliarsi nella leva del cambio, nel pedale del freno o in altre parti. Per agevolare la posizione del piede sul poggiapiedi, è consigliabile indossare soles di gomma e mantenere le caviglie basse.

### Guanti

Guanti a dita lunghe proteggono le mani dal vento, dal sole, dal caldo, dal freddo e dagli oggetti volanti. Guanti particolarmente aderenti facilitano la presa sul manubrio e aiutano a ridurre lo stress esercitato sulle mani. Guanti robusti con rinforzi da motociclista aiutano a proteggere le mani in caso di caduta. I guanti specifici per motociclisti sono provvisti di cuciture sulla parte esterna per impedire irritazioni e sono realizzati in modo da garantire una presa naturale quando piegati sul manubrio. Se eccessivamente ingombranti, potrebbero ostacolare l'attivazione dei comandi. I guanti alla moschettiera impediscono all'aria fredda di risalire sulle maniche e proteggono i polsi.



1. Guanto alla moschettiera

### Giacche, pantaloni, completi di guida

Indossare una giacca e pantaloni lunghi oppure un completo di guida intero. Le attrezzature di protezione per motociclisti di qualità garantiscono comfort e possono aiutare a non essere distratti da elementi ambientali avversi. In caso di incidente, le attrezzature di protezione di buona qualità realizzate in materiale resistente possono impedire o ridurre le lesioni. Alcune attrezzature di protezione includono imbottiture o anime corazzate per possono ridurre ulteriormente il rischio di lesioni in caso di incidente. I pantaloni aiutano inoltre a proteggere da bruciate causate da parti calde.

Le attrezzature di protezione vendute per i motociclisti rappresentano spesso la migliore soluzione in termini di comodità e protezione. Tali indumenti sono realizzati per essere indossati quando seduti in posizione di guida. Sono più lunghi sulle maniche e sulle gambe e più ampi sulle spalle. I completi di guida sono disponibili in due pezzi o in un singolo pezzo.

La pelle rappresenta un'ottima scelta in quanto è duratura e resistente al vento e garantisce protezione dalle lesioni. Un'ottima scelta è rappresentata anche da altre attrezzature di protezione resistenti alle abrasioni e realizzate in tessuti sintetici. Non indossare indumenti lunghi o morbidi o sciarpe che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

Le fascette e gli strap proteggono dal vento. Una giacca con zip protegge maggiormente dal vento rispetto a una giacca con bottoni o strap. Un rivestimento di tessuto sopra la zip della giacca garantisce ulteriore protezione dal vento. Si consiglia l'acquisto di giacche con bande elastiche e aderenti alla vita per proteggere dal vento. Un bavero ampio e lento potrebbe svolazzare durante la guida, irritare la pelle o distrarre.

Se si guida in ambienti freddi, proteggersi contro l'ipotermia, ovvero una condizione di temperatura corporea bassa per potrebbe causare perdita di concentrazione, reazioni ritardate e perdita di movimenti muscolari lineari e precisi. Se si guida in ambienti freddi, indossare appositi indumenti di protezione come una giacca a vento e diversi strati di indumenti isolanti. Anche a temperature moderate, si potrebbe sentire molto freddo a causa della presenza del vento durante la guida.

Le attrezzature di protezione appropriate per la guida in caso di freddo potrebbero risultare troppo calde da fermi. Indossare diversi strati di indumenti in modo da poterli rimuovere all'occorrenza. Se si posiziona uno strato esterno antivento sopra l'attrezzatura di protezione si impedisce all'aria fredda di entrare a contatto con la pelle.

Le attrezzature di protezione aiutano inoltre a rendere più visibile il conducente. Si consiglia di indossare colori chiari. Se si indossa una giacca scura, è consigliabile indossare una giacca economica catarifrangente sopra di essa. È anche utile applicare ulteriore nastro catarifrangente sugli indumenti indossati abitualmente durante la guida.

### **Attrezzature per la pioggia**

Se è necessario guidare in presenza di pioggia, si consiglia di indossare indumenti impermeabili. Nei lunghi viaggi si consiglia inoltre di portare indumenti contro la pioggia. Un conducente asciutto è sicuramente più comodo e vigile rispetto a uno bagnato e infreddolito.

In commercio sono disponibili indumenti a due pezzi o a pezzo singolo, realizzati specificatamente per i motociclisti. Si consiglia di indossare i colori arancione e giallo ad altavisibilità. È inoltre utile indossare indumenti elastici in vita, sulle gambe e sulle spalle. La giacca deve essere provvista di ba-

vero alto e zip con ampi rivestimenti sull'apertura. Insieme al completo per la pioggia, si consiglia di acquistare anche guanti e calzature impermeabili.

Si ricorda che, se piove, è sconsigliabile guidare. Nel caso in cui non sia possibile, potrebbe essere necessario fermarsi se l'acqua inizia ad accumularsi sulla superficie stradale.

### **Protezione dell'udito**

L'esposizione prolungata al vento e al rumore durante la guida potrebbe causare la perdita permanente dell'udito. L'utilizzo di dispositivi di protezione adeguati quali tappi per le orecchie possono aiutare a prevenire la perdita di udito. Consultare la legislazione locale in merito all'utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

---

# CAPACITÀ DI GUIDA RICHIESTE ED ESERCITAZIONE NELLE MANOVRE

Prima di mettere la roadster Spyder su strada, è necessario acquisire familiarità con le manovre e le strategie di guida in modo da poter gestire i rischi su strada. Nei seguenti esercizi viene illustrato il funzionamento di base del veicolo. Se si ha già familiarità con le motociclette o altri veicoli a motore, prestare particolare attenzione al modo in cui il funzionamento e le prestazioni della roadster Spyder si differenziano da quelli degli altri veicoli che si è abituati a guidare. Praticare un esercizio fino ad acquisire completa familiarità e padronanza prima di passare al successivo. Nella sezione sono inclusi gli esercizi seguenti:

8. Brusca deviazione (p.58)
9. Retromarcia (p.59).

## **Modello SM5**

1. Fuori giri del motore e utilizzo dell'interruttore di arresto motore (p.43)
2. Apprendimento della zona frizione e delle manovre di base (p.43)
3. Arresto del motore in movimento (p.44)
4. Utilizzo dell'acceleratore (p.45)
5. Curve di base (p.46)
6. Arresti veloci (p.47)
7. Zig zag (p.48)
8. Cambio (p.49)
9. Brusca deviazione (p.51)
10. Retromarcia (p.51).

## **Modello SE5**

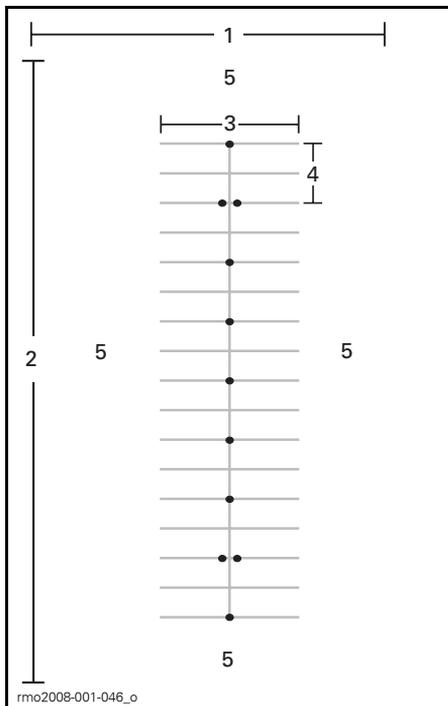
1. Fuori giri del motore e utilizzo dell'interruttore di arresto motore (p.52)
2. Avvio, arresto e manovre di base (p.53)
3. Arresto del motore in movimento (p.53)
4. Curve di base (p.54)
5. Arresti veloci (p.55)
6. Zig zag (p.56)
7. Cambio (p.57)

## Scelta di una zona dove esercitarsi

Eseguire questi esercizi in una zona asfaltata larga almeno 76 m per 30 m chiusa al traffico. La migliore zona dove esercitarsi è un'area parcheggio chiusa, ben delimitata e senza ostacoli, ovvero pali della luce, cordoli e così via. Fare attenzione all'eventuale olio lasciato dalle automobili parcheggiate. Cercare parcheggi vuoti durante le ore di chiusura degli edifici, ad esempio scuole, chiese o centri commerciali. Non accedere a proprietà private.

Dopo aver individuato un luogo idoneo, richiedere l'autorizzazione all'uso al proprietario. In presenza di ostacoli, ad esempio pali della luce o spartitraffico, fare attenzione che non intralcino i percorsi aperti richiesti illustrati nell'immagine seguente.

Per la preparazione degli esercizi, tenere presente lo schema di base del parcheggio illustrato. Per comodità, negli schemi vengono illustrati parcheggi ampi 3 metri ma le dimensioni possono comunque variare. Se nel parcheggio scelto non sono presenti linee di demarcazione o se gli spazi sono più grandi o più piccoli rispetto a quelli riportanti nello schema, utilizzare le dimensioni specificate di seguito. Contrassegnare le zone con nastro adesivo, gesso o delimitatori come coni o contenitori del latte riempiti di acqua o sabbia.



### PARCHEGGIO TIPICO

1. Almeno 30 metri
2. Almeno 75 metri
3. 12 metri
4. 6 metri
5. Area aperta

Anche in una zona chiusa, prestare comunque attenzione all'eventuale traffico. Controllare avanti, indietro e lateralmente prima di eseguire una manovra e prestare attenzione ai bambini e agli animali.

## Preparazione alla guida

È importante conoscere la posizione e il funzionamento di tutti i comandi (p. 10).

Eseguire l'ispezione preliminare vedere p. 84 prima dell'uso.

Avviare e arrestare sempre il motore attenendosi alle istruzioni fornite in p. 24.

## Posizione di guida

Una corretta posizione aiuta a manovrare più facilmente il veicolo. Mantenere sempre entrambe le mani e in piedi in posizione in modo da poter mettere in funzione i comandi in modo più semplice. In genere il polso dovrebbe essere allineato con il braccio (questa posizione aiuta ad applicare la necessaria accelerazione). Le braccia dovrebbero essere rilassate e piegate. Mantenere la schiena dritta e la testa e gli occhi verso l'alto. Mantenere entrambi i piedi sulle pedane vicino ai comandi.

Non guidare mai il veicolo, anche per brevi distanze, se la posizione di guida non è corretta.



rmo2008-001-062

POSIZIONE DI GUIDA

## Esercitarsi nelle manovre (modello SM5)

### 1) Fuori giri del motore e utilizzo dell'interruttore di arresto motore

#### Obiettivo

- Acquisire familiarità con il rumore di fuori giri del motore in modo da non rimanere sorpresi durante gli esercizi.
- Acquisire familiarità con l'utilizzo dell'interruttore di arresto motore.

#### Istruzioni

- Con il cambio in posizione di FOLLE, il freno di stazionamento azionato e il piede destro sul pedale del freno, tirare e mantenere in posizione la leva della frizione. Osservare il contagiri e azionare l'acceleratore (avvolgerlo verso se stessi) un paio di volte fino ad aumentare i giri/min a massimo 4000. Fino a quando la frizione è completamente tirata, la potenza non verrà trasferita alla ruota posteriore.
- Utilizzare l'interruttore di arresto motore per interrompere la potenza al veicolo. Premere l'interruttore con il pollice destro mantenendo la mano sull'impugnatura.

#### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Esercitarsi a premere l'interruttore di arresto motore senza guardarlo.

### 2) Apprendimento della zona frizione e delle manovre di base

Se si spinge la frizione si disinserisce la potenza alla ruota posteriore: se si percepisce che si sta perdendo il controllo durante tale esercizio, spingere la frizione per arrestare l'accelerazione e applicare il freno, se necessario, per rallentare. È inoltre possibile utilizzare il pulsante di arresto per interrompere completamente la potenza al veicolo.

La zona frizione è l'area della corsa della leva della frizione che inizia dove la frizione inizia a trasmettere potenza alla ruota posteriore e termina poco prima che sia completamente attivata. Se la frizione è parzialmente attivata, è possibile controllare in modo preciso la potenza motore trasmessa alla ruota posteriore. Il corretto utilizzo della zona frizione aiuta a spostarsi lentamente dopo un arresto.

**Obiettivo**

- Acquisire familiarità con la frizione e il funzionamento della zona frizione.
- Acquisire familiarità con la decelerazione a bassa velocità e la frenata.

**Istruzioni**

Per l'esecuzione di questo esercizio **NON** utilizzare l'acceleratore. Il movimento verrà controllato utilizzando solo la frizione nella zona frizione e il freno.

Iniziare fermandosi ogni 6 m (a ogni delimitatore/ogni due linee).

- Avviare il motore e rilasciare il freno di stazionamento.
- Con il pedale del freno premuto e la leva dell'acceleratore tirata, innestare la trasmissione in prima spingendo con fermezza verso il basso sulla leva del cambio.
- Rilasciare il freno a pedale.
- Rilasciare **lentamente** la leva della frizione fino a quando il veicolo inizia a muoversi in avanti. Tenere premuta la leva della frizione in questa posizione. Questa è la zona frizione. Se si rilascia la frizione troppo velocemente, il motore potrebbe arrestarsi o sbalzare in avanti. **Se il veicolo si arresta**, riavviare il motore e riprovare, rilasciando la frizione in modo più graduale.
- In prossimità del punto di arresto, tirare completamente la leva della frizione e premere il pedale a freno per arrestarsi. L'azionamento della frizione non deve essere graduale ma effettuato rapidamente.
- Alla fine del rettilineo, fermarsi, girare il manubrio completamente a destra e tornare indietro. Quando si affronta la curva, fare attenzione a non azionare l'acceleratore. Arrestarsi quando si è allineati al rettilineo nella direzione opposta.
- Ripetere l'esercizio fino a quando si è acquisita la completa familiarità.

**Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente**

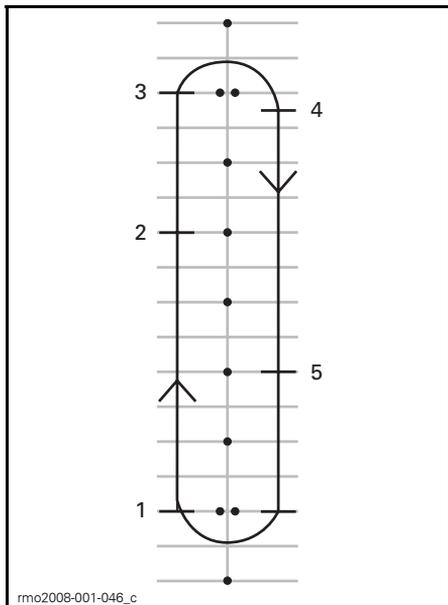
- Dopo aver acquisito sicurezza nella zona frizione, provare a fermarsi ogni 12 m (a ogni cono) in modo da poter rilasciare completamente la frizione.

**3) Arresto del motore in movimento****Obiettivo**

- Acquisire familiarità nell'utilizzo dell'interruttore di arresto motore in movimento in modo da conoscere la reazione del veicolo qualora sia necessario utilizzarlo.

## Istruzioni

- Proseguire lungo il rettilineo, utilizzando sempre la zona frizione, girare l'interruttore di arresto motore su OFF e fermarsi per inerzia.
- Riavviare il motore e ripetere l'esercizio. Provare a rilasciare ulteriormente la frizione e spostarsi leggermente in avanti prima di utilizzare l'interruttore di arresto motore.



1. Partenza
2. Premere l'interruttore di arresto motore
3. Arrivare alla fine del rettilineo, arrestarsi e tornare indietro
4. Arrivo
5. Premere l'interruttore di arresto motore

Riavviare il motore e passare all'esercizio successivo.

## 4) Utilizzo dell'acceleratore e della frizione

### Obiettivo

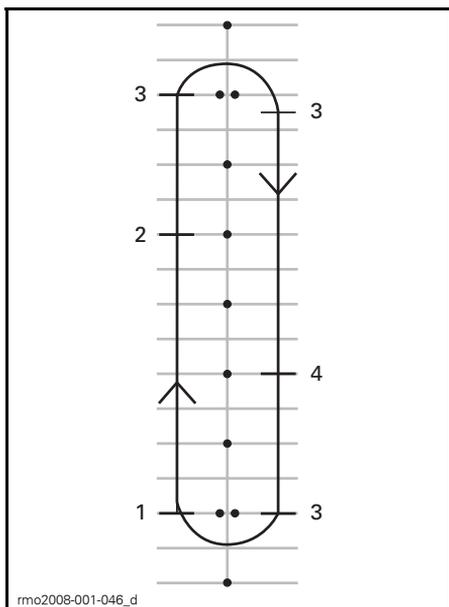
- Acquisire familiarità nell'utilizzo dell'acceleratore.
- Imparare a trovare l'equilibrio tra frizione e acceleratore.

## Istruzioni

Questo esercizio è simile all'esercizio relativo alla zona frizione, ma questa volta verrà utilizzato anche l'acceleratore. Verrà percorso l'intero rettilineo, fermandosi solo alla fine.

- Iniziare l'esercizio da fermi con la prima inserita all'inizio del rettilineo.
- Con la leva della frizione tirata, azionare delicatamente l'acceleratore fino a quando sul contagiri viene raggiunto un valore compreso tra 1500 e 2 000 giri/min. Esercitarsi a mantenere tale intervallo di giri al minuto.
- Mantenere l'acceleratore in questa posizione rilasciando delicatamente la leva della frizione. Provare a non superare i 2500 giri/min.
- Più velocemente si rilascia la leva della frizione, più veloce sarà l'accelerazione. Se si rilascia la frizione troppo velocemente, il motore potrebbe arrestarsi o il veicolo potrebbe balzare in avanti. Se si accelera eccessivamente la ruota posteriore potrebbe ruotare velocemente e causare una rapida accelerazione.
- Quando si rilascia completamente la leva della frizione, l'acceleratore controlla la velocità.

- Avvicinandosi alla fine del rettilineo, rilasciare l'acceleratore, tirare la leva della frizione e azionare i freni per arrestarsi.
- Senza utilizzare l'acceleratore, girare e dirigersi nella direzione opposta.



1. Partenza
2. Ruotare l'acceleratore
3. Arrivo
4. Ruotare l'acceleratore

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Coordinare il rilascio della leva della frizione e l'applicazione dell'acceleratore per partire in modo lineare e controllare l'accelerazione.

## 5) Curve di base

### Obiettivo

- Acquisire familiarità nel curvare in modo controllato.

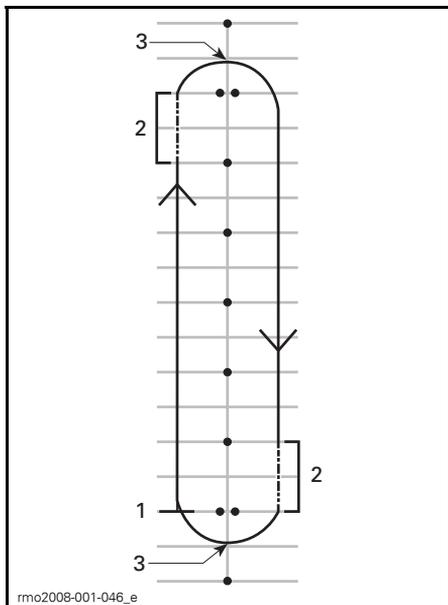
### Istruzioni

Questo esercizio è simile al precedente ma anziché fermarsi a ogni curva, si eseguirà la curva nella zona frizione.

- Procedere lungo il rettilineo con la prima inserita. Guidare leggermente più avanti rispetto ai coni in modo da poter effettuare un'ampia curva alla fine del rettilineo.
- Avvicinandosi alla curva, rallentare fino a massimo 8 km/h tirando la leva della frizione e azionando il freno, se necessario.
- Mantenere la leva della frizione nella zona frizione per mantenere la bassa velocità.
- Guardare in direzione della curva.
- Girare il manubrio in direzione della curva, tirando sull'impugnatura interna e spingendo sull'esterno, facendo attenzione a non cambiare la posizione della mano sull'acceleratore.
- Potrebbe essere utile inclinarsi in avanti e all'interno della curva in modo da poter girare il manubrio più facilmente.
- All'uscita dalla curva riposizionare il manubrio e procedere lungo il rettilineo.



POSIZIONE DI GUIDA IN CURVA



rmo2008-001-046\_e

1. Partenza
2. Zona frizione
3. Apice

**NOTA:** Nota per i motociclisti: l'esecuzione di curve e svolte con la roadster Spyder è differente rispetto a una motocicletta. Il veicolo non si inclina in curva, è pertanto necessario spostare il peso corporeo all'interno della curva in modo da mantenere una posizione comoda sul veicolo. È necessario esercitare maggiore forza per girare il manubrio del veicolo rispetto a quella necessario per girare una motocicletta. È tuttavia più facile arrestarsi in curva rispetto a una motocicletta.

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Dopo aver acquisito familiarità nello svoltare in una direzione, provare il percorso nella direzione opposta. Quando si affronta la curva a sinistra, fare attenzione a non ruotare l'acceleratore più del previsto.
- Fermarsi all'apice della curva per verificare l'utilizzo dei freni in curva.

## 6) Arresto veloce

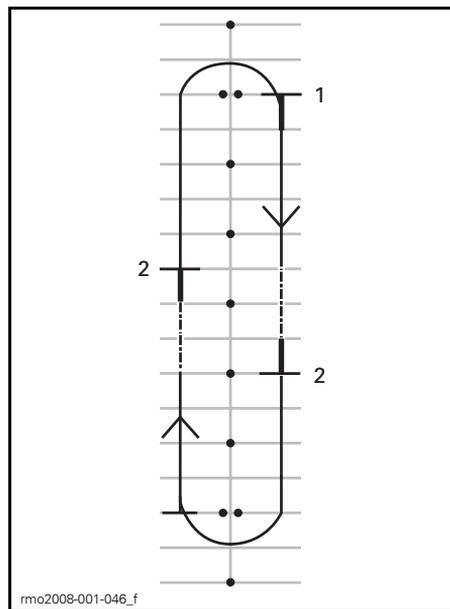
### Obiettivo

- Acquisire familiarità nella capacità di arresto del veicolo.
- Imparare ad azionare i freni con la massima forza.

### Istruzioni

Questo esercizio è simile al precedente ma il freno verrà azionato in modo più energico possibile.

- Partire dall'inizio del rettilineo e accelerare a 8 km/h.
- Avanzare lungo il rettilineo, rilasciare completamente l'acceleratore e frenare velocemente e in modo deciso.
- Mantenere la testa e gli occhi verso l'alto e il manubrio dritto.
- Ripetere l'esercizio, aumentando la velocità e arrestandosi in modo più energico.



rmo2008-001-046\_f

1. Partenza
2. Arrivo

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Esercitarsi controllando gli specchietti prima di frenare energicamente.

## 7) Zig zag

### Obiettivo

- Acquisire maggiore esperienza nella guida del veicolo e nella posizione di guida.

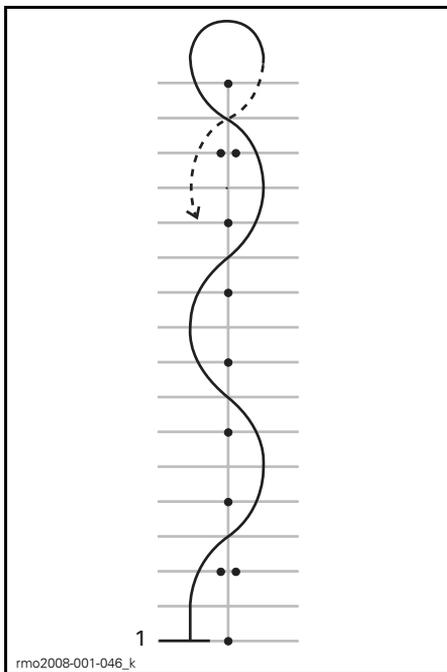
### Istruzioni

#### 6 m Zig zag

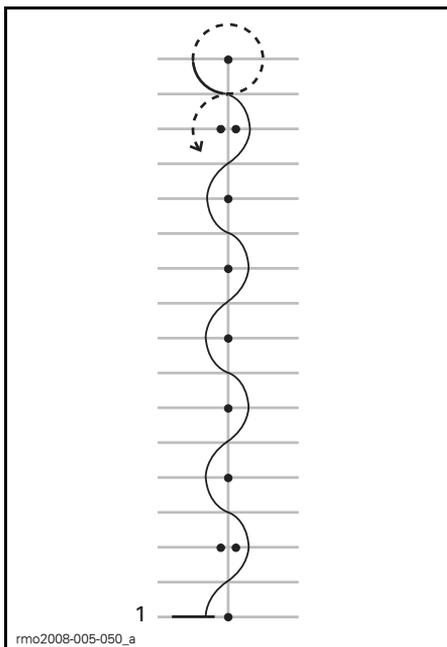
1. Procedere a zig zag tra ogni delimitatore/ intersezione di ogni lotto del parcheggio. Non utilizzare l'acceleratore ma giocare con la frizione.
2. A ogni curva, inclinarsi e girare il manubrio nella direzione in cui si desidera procedere tirando e spingendo le maniglie.

#### 12 m Zig zag

Dopo aver acquisito familiarità, procedere a zig zag per 12 m tra un cono e l'altro/ogni quattro lotti del parcheggio.



1. Partenza



1. Partenza

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Aumentare gradualmente la velocità a 16 - 19 km/h procedendo a zig zag, ma rallentare per eseguire l'inversione a U alla fine del rettilineo.

### 8) Cambio

Durante la guida è necessario cambiare marce per allineare la velocità del motore alla velocità su strada.

#### Obiettivo

- Acquisire familiarità nei movimenti del piede necessari per cambiare le marce.
- Imparare a innestare le marce alte e basse.

#### Istruzioni

Questo esercizio è simile al precedente, ma si passerà alle marce alte sul rettilineo, per arrestarsi poi alla fine di ogni rettilineo. Per questo esercizio si consiglia di utilizzare i corridoi del parcheggio anziché guidare negli spazi.

#### 8a) Utilizzo della leva del cambio da fermi

Innanzitutto, da fermi, esercitarsi nel movimento del piede sinistro per passare dalla prima alla seconda.

- Da fermi e con la prima inserita, tirare la leva della frizione.
- Far scorrere la punta del piede sinistro sotto la leva della frizione e sollevare fino alla corsa massima, quindi dare un colpo deciso in alto per inserire la seconda.
- Posizionare il piede sulla leva della frizione e premere fino alla corsa massima, quindi dare un colpo deciso in basso per inserire la prima.
- Ripetere fino ad acquisire familiarità nei movimenti del piede necessari.

#### 8b) Cambio dalla prima alla seconda

Sul rettilineo, accelerare a circa 16 km/h in prima.

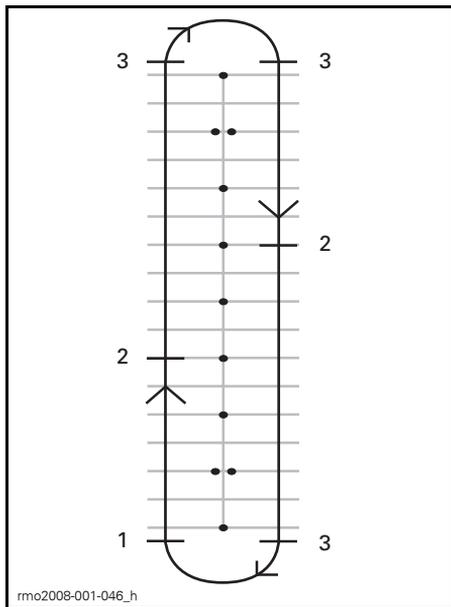
Per inserire una marcia superiore:

- Rilasciare l'acceleratore.
- Tirare la leva della frizione. (Se si tira la frizione prima di rilasciare l'acceleratore, il motore potrebbe andare su di giri. In questo caso, rilasciare semplicemente l'acceleratore).
- Far scorrere la punta del piede sinistro sotto la leva della frizione e sollevare fino alla corsa massima, quindi dare un colpo deciso in alto per inserire la seconda.
- Rilasciare delicatamente la frizione.
- Non è necessario accelerare ma dopo aver acquisito familiarità, se lo spazio lo consente, azionare l'acceleratore per aumentare la velocità in seconda.

In prossimità della fine del rettilineo, fermare il veicolo:

- Rilasciare l'acceleratore.
- Tirare completamente la leva della frizione.

- Azionare il freno.
- Dopo essersi fermati, scalare in prima posizionando il piede sulla leva della frizione e premendo fino alla corsa massima, dando quindi un colpo deciso in basso. Dopo aver acquisito maggiore padronanza, scalare in prima fino ad arrestarsi.



1. Partenza
2. Innestare la seconda a 16 km/h
3. Arrivo

### 8c) Scalare dalla seconda alla prima

Se lo spazio lo consente, scalare dalla seconda alla prima.

Sul rettilineo, rallentare a circa 16 km/h.

- Rilasciare l'acceleratore e tirare la leva della frizione.
- Posizionare il piede sulla leva della frizione per inserire la prima.
- Rilasciare delicatamente la frizione.
- Mettere il piede sul poggiatesta.

### 8d) Altre marce

Se lo spazio lo consente, provare a inserire anche marce più alte. Eseguire la stessa procedura e innestare una marcia alta o bassa alla volta.

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

Dopo aver acquisito maggiore esperienza, è possibile affinare le proprie capacità e utilizzarle per controllare meglio il veicolo.

- Quando si scalano le marce, se si ruota leggermente l'acceleratore mentre si rilascia delicatamente la frizione aiuta ad aumentare il giri del motore in modo da ottenere più rapidamente la velocità del veicolo e agevolare il cambio marcia, impedendo lo slittamento della ruota posteriore.
- Quando si innesta una marcia più bassa, il veicolo rallenta se non viene azionato l'acceleratore. Tale effetto è noto come frenata motore. Per utilizzare la frenata motore, scalare di una marcia alla volta e rilasciare la frizione a ogni cambio. Mantenere la frizione nella zona frizione fino a quando la velocità del motore si stabilizza, quindi rilasciare completamente la leva fino al prossimo cambio.
- In genere si cambiano le marce una alla volta ma è possibile saltare più di una marcia se la frizione è premuta ripetendo i colpi in alto o in basso per il numero di volte desiderato rispetto alla marcia che si desidera inserire.

Si ricorda che il sistema VSS non controlla la frenata motore. Se si innesta una marcia bassa a una velocità elevata, lo pneumatico posteriore potrebbe pattinare, causando la perdita di controllo, la rotazione o il ribaltamento del veicolo, soprattutto in curva.

## 9) Brusca deviazione

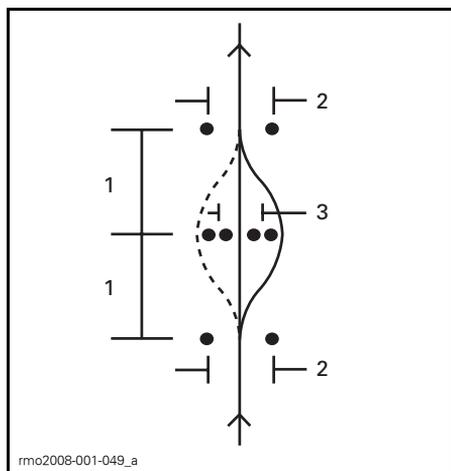
### Obiettivo

- Acquisire familiarità nell'esecuzione di deviazioni brusche del veicolo.
- Provare differenti variazioni di frenata e deviazione.

### Istruzioni

Posizionare gli indicatori come mostrato nello schema. Non utilizzare oggetti pesanti o fissi come punti di riferimento per questo esercizio.

- Entrare tra i coni doppi a circa 8 km/h e mantenere tale velocità.
- Sterzare attorno alla linea dei coni.
- Uscire attraverso il secondo gruppo di coni doppi.
- Ripetere più volte l'esercizio, deviando in entrambe le direzioni.

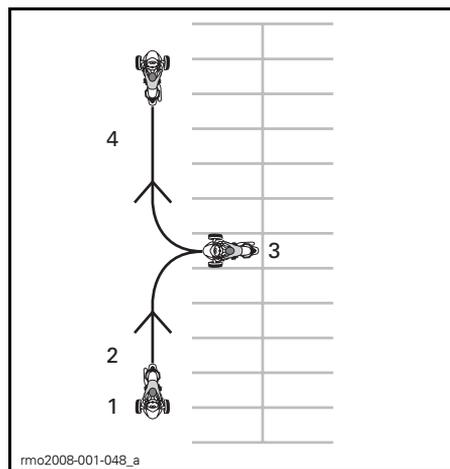


1. 6 m
2. 3 m
3. 2,5 m

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Aumentare gradualmente la velocità di entrata (al massimo a 13-19 km/h) e provare alcune variazioni. Ad esempio avvicinarsi più velocemente e rallentare prima di provare l'esercizio, tirare la frizione e frenare durante la deviazione e così via.
- Un amico potrebbe aiutare aggiungendo un elemento di sorpresa all'esercizio, decidendo in quale direzione deviare o se invece è necessario arrestarsi. Si raccomanda di tenere l'amico a debita distanza, ad esempio al di fuori della zona di esercitazione. In prossimità della prima serie di coni, l'amico potrebbe segnalare con gesti la direzione in cui deviare o se arrestare il veicolo.
- Esercitarsi controllando gli specchietti e i punti ciechi prima di deviare.

## 10) Retromarcia



1. Partenza
2. Retromarcia
3. Arrivo
4. Avanti

**Obiettivo**

- Acquisire familiarità nel manovrare il veicolo e nel raggio di sterzata in retromarcia.

**Istruzioni**

Innestare la retromarcia. Vedere *RETROMARCIA* (p. 33).

Verificare che la zona posteriore sia libera e continuare a guardare indietro mentre si rilascia la frizione. Fare attenzione a non urtare con le ruote anteriori mentre si procede all'indietro. Rallentare e fermarsi utilizzando la frizione e il freno, come d'abitudine.

Procedere all'indietro per alcuni metri, fermandosi ogni tanto.

Mantenere bassa la velocità e non procedere a retromarcia per lunghe distanze.

Dopo aver acquisito familiarità nell'utilizzo della retromarcia, ritornare nella zona parcheggio come mostrato nello schema.

**Ulteriori esercitazioni negli ambienti controllati**

Dopo aver acquisito familiarità con gli esercizi descritti, è possibile provare altre manovre se lo spazio e le condizioni lo consentono. Tali manovre possono essere provate nel parcheggio o successivamente su strada senza mettere a rischio la propria sicurezza.

- **Arresti veloci:** provare ad aumentare velocemente la velocità e innestare le marce alte.
- **Arresto rapido dalle alte velocità:** simile all'esercizio relativo all'arresto veloce, ma eseguito dalle alte velocità per esercitarsi negli arresti di emergenza.
- **Partenza su un pendio:** A tale scopo, mantenere premuto il pedale del freno rilasciando la leva della frizione fino alla zona della frizione. In questo modo si impedisce al veicolo di retrocedere.

**Esercitarsi nelle manovre (modello SM5)****1) Fuori giri del motore e utilizzo dell'interruttore di arresto motore****Obiettivo**

- Acquisire familiarità nell'utilizzo della manopola dell'acceleratore.
- Acquisire familiarità con il rumore del motore a differenti giri/min. In questo modo è possibile capire quando innestare una marcia alta o bassa in base al rumore del motore.
- Acquisire familiarità con l'utilizzo dell'interruttore di arresto motore.

**Istruzioni**

- Partire con il cambio in posizione di FOLLE, il freno di stazionamento azionato e il piede destro sul pedale del freno. Controllare il quadro dell'indicatore multifunzione per verificare che il cambio sia in FOLLE: se in prima, il veicolo cercherà di muoversi non appena si aziona l'acceleratore.
- Osservare il contagiri e azionare l'acceleratore (avvolgerlo verso se stessi) un paio di volte fino ad aumentare i giri/min a massimo 4000. Esercitarsi azionando l'acceleratore delicatamente e gradualmente, mantenendolo a circa 3.000 RPM e rilasciandolo. Fino a quando la trasmissione è in folle, la potenza non verrà trasferita alla ruota posteriore.
- Utilizzare l'interruttore di arresto motore per interrompere la potenza al veicolo. Premere l'interruttore con il pollice destro mantenendo la mano sull'impugnatura.

**Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente**

- Esercitarsi a premere l'interruttore di arresto motore senza guardarlo.

## 2) Avvio, arresto e manovre di base

### Obiettivo

- Imparare a controllare l'acceleratore e a far muovere il veicolo.
- Acquisire familiarità con la decelerazione a bassa velocità e la frenata.

### Istruzioni

Se mentre si eseguono questi esercizi si ha la sensazione di perdere il controllo, rilasciare l'acceleratore e applicare il freno per rallentare. È inoltre possibile utilizzare il pulsante di arresto per interrompere completamente la potenza al veicolo.

### 2a) Applicare e rilasciare immediatamente l'acceleratore

Inizialmente applicare l'acceleratore solo pochi secondi, quindi rilasciarlo e fermarsi per inerzia.

- Avviare il motore e rilasciare il freno di stazionamento.
- Con il pedale del freno premuto, innestare la trasmissione in prima premendo il selettore delle marce in avanti.
- Rilasciare il freno.
- Applicare lentamente l'acceleratore fino a quando il veicolo inizia a muoversi in avanti. Non appena il veicolo inizia a muoversi, rilasciare l'acceleratore e fermarsi per inerzia, quindi premere il freno per fermarsi. Ripetere l'esercizio fino alla fine del rettilineo.
- Per girare alla fine del rettilineo, fermarsi, girare il manubrio completamente a destra, applicare e rilasciare subito l'acceleratore, quindi effettuare la curva per inerzia. Per eseguire la svolta potrebbe essere necessario applicare brevemente l'acceleratore più di una volta. Arrestarsi quando si è allineati al rettilineo nella direzione opposta.
- Continuare a esercitarsi fino ad acquisire familiarità con l'applicazione e il rilascio dell'acceleratore.

### 2b) Tenere premuto l'acceleratore, rilasciarlo e fermarsi ogni 12 m

Quindi mantenere premuto l'acceleratore più a lungo, quindi fermarsi ogni 12 m (ogni due delimitatori/ogni quarto lotto).

- Applicare lentamente l'acceleratore fino a quando il veicolo inizia a muoversi in avanti. Questa volta, tenere premuto l'acceleratore in questa posizione.
- Non appena ci si avvicina al punto di arresto, rilasciare l'acceleratore e azionare il freno per fermarsi.
- Svoltare al termine del rettilineo come nell'esercizio precedente, senza però rilasciare l'acceleratore mentre si esegue la svolta. Prestare attenzione a mantenere una posizione costante dell'acceleratore in curva. Arrestarsi quando si è allineati al rettilineo nella direzione opposta.

### 2c) Tenere premuto l'acceleratore, rilasciarlo e fermarsi alla fine

Verrà percorso l'intero rettilineo, fermandosi solo alla fine. Mantenere l'acceleratore a una velocità moderata.

## 3) Arresto del motore in movimento

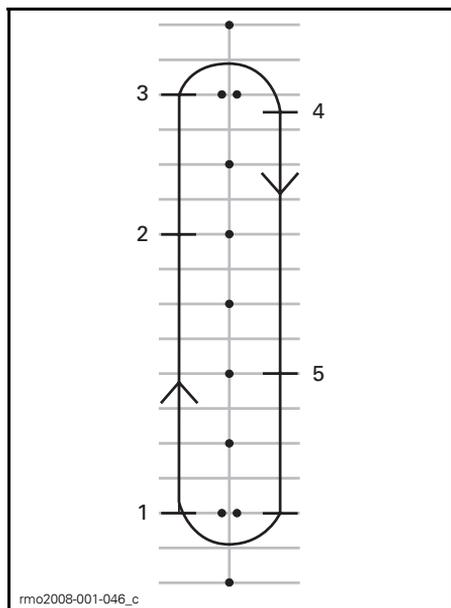
### Obiettivo

- Acquisire familiarità nell'utilizzo dell'interruttore di arresto motore in movimento in modo da conoscere la reazione del veicolo qualora sia necessario utilizzarlo.

### Istruzioni

- Proseguire lungo il rettilineo, procedendo sempre a 8 km/h, girare l'interruttore di arresto motore su OFF e fermarsi per inerzia.
- Riavviare il motore e ripetere l'esercizio. Provare ad aumentare la velocità (fino a un massimo di 19 km orari) prima di utilizzare l'interruttore di arresto motore.

**NOTA:** Il modello SE5 non si avvia se è inserita la marcia e il pedale del freno non è premuto.



1. Partenza
2. Premere l'interruttore di arresto motore
3. Arrivare alla fine del rettilineo, arrestarsi e tornare indietro
4. Arrivo
5. Premere l'interruttore di arresto motore

Riavviare il motore e passare all'esercizio successivo.

#### 4) Curve di base

##### Obiettivo

- Acquisire familiarità nel curvare in modo controllato.

##### Istruzioni

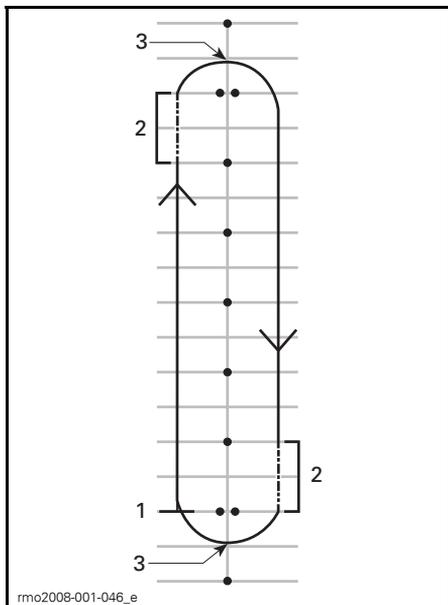
Questo esercizio è simile al precedente ma anziché fermarsi a ogni curva, si eseguirà la curva a velocità ridotta.

- Procedere lungo il rettilineo con la prima inserita. Guidare leggermente più avanti rispetto ai coni in modo da poter effettuare un'ampia curva alla fine del rettilineo.

- Avvicinandosi alla curva, rallentare fino a massimo 8 km/h rilasciando l'acceleratore e azionando il freno, se necessario.
- Mantenere premuto l'acceleratore per mantenere la velocità ridotta.
- Guardare in direzione della curva.
- Girare il manubrio nella direzione della curva, tirando sull'impugnatura interna e spingendo sull'esterno, facendo attenzione a non azionare l'acceleratore.
- Potrebbe essere utile inclinarsi in avanti e all'interno della curva in modo da poter girare il manubrio più facilmente.
- All'uscita dalla curva riposizionare il manubrio e procedere lungo il rettilineo.



POSIZIONE DI GUIDA IN CURVA



1. Partenza
2. Zona frizione
3. Apice

**NOTA:** Nota per i motociclisti: l'esecuzione di curve e svolte con la roadster Spyder è differente rispetto a una motocicletta. Il veicolo non si inclina in curva, è pertanto necessario spostare il peso corporeo all'interno della curva in modo da mantenere una posizione comoda sul veicolo. È necessario esercitare maggiore forza per girare il manubrio del veicolo rispetto a quella necessario per girare una motocicletta. È tuttavia più facile arrestarsi in curva rispetto a una motocicletta.

#### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Dopo aver acquisito familiarità nello svoltare in una direzione, provare il percorso nella direzione opposta. Quando si affronta la curva a sinistra, fare attenzione a non ruotare l'acceleratore più del previsto.
- Fermarsi all'apice della curva per verificare l'utilizzo dei freni in curva.

## 5) Arresto veloce

### Obiettivo

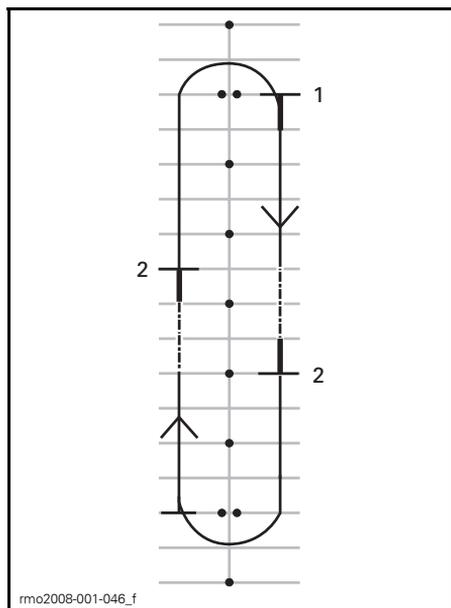
- Acquisire familiarità nella capacità di arresto del veicolo.
- Imparare ad azionare i freni con la massima forza.

### Istruzioni

Questo esercizio è simile al precedente ma il freno verrà azionato in modo più energico possibile. Il sistema frenante antiblocco (ABS) impedirà il blocco delle ruote e aiuterà a mantenere il controllo della sterzata quando si applica la massima forza frenante. Ruotare sempre completamente l'acceleratore per arrestarsi velocemente con il modello SE5. Se si aziona contemporaneamente l'acceleratore e il freno, la distanza di arresto è maggiore.

- Partire dall'inizio del rettilineo e accelerare a 8 km/h. Avanzare lungo il rettilineo, ruotare completamente l'acceleratore e frenare velocemente. Non pompare il freno poiché il sistema ABS impedirebbe il blocco delle ruote.

- Mantenere la testa e gli occhi rivolti verso l'alto, il manubrio dritto e non rilasciare il freno fino a quando il veicolo è completamente fermo.
- Ripetere l'esercizio, aumentando la velocità e arrestandosi in modo più energico.



1. Partenza
2. Arrivo

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Esercitarsi controllando gli specchietti prima di frenare energicamente.

## 6) Zig zag

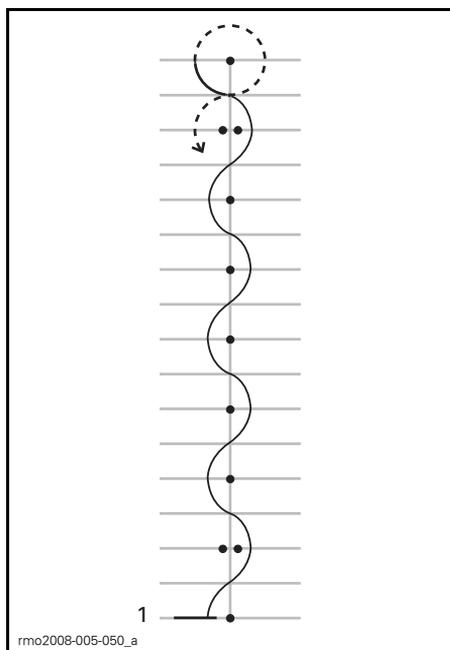
### Obiettivo

- Acquisire maggiore esperienza nella guida del veicolo e nella posizione di guida.

### Istruzioni

#### 6 m Zig zag

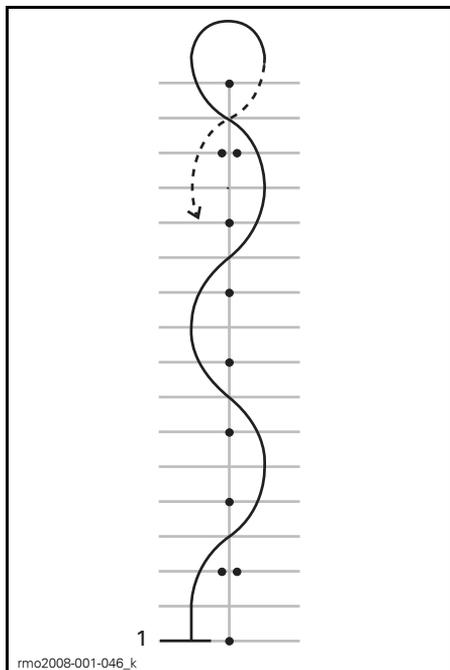
1. Procedere a zig zag tra ogni delimitatore/ intersezione di ogni lotto del parcheggio. Inizialmente mantenere ridotta la velocità fino ad acquisire familiarità con i cambiamenti di direzione.
2. A ogni curva, inclinarsi e girare il manubrio nella direzione in cui si desidera procedere tirando e spingendo le maniglie.



1. Partenza

#### 12 m Zig zag

Dopo aver acquisito familiarità, procedere a zig zag per 12 m tra un cono e l'altro/ogni quattro lotti del parcheggio.



### 1. Partenza

#### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Aumentare gradualmente la velocità a 16 - 19 km/h procedendo a zig zag, ma rallentare per eseguire l'inversione a U alla fine del rettilineo.

## 7) Cambio

Durante la guida è necessario cambiare marce per allineare la velocità del motore alla velocità su strada. Le marce più basse vengono utilizzate alle velocità inferiori mentre quelle più alte per le velocità superiori, come su un'automobile o camion a trasmissione manuale.

Con il modello SE5 non è possibile innestare una marcia alta se la velocità del motore è troppo bassa. Con questo modello, se la velocità del motore scende sotto i 1.800 giri/min, viene automaticamente innestata una marcia bassa.

## Obiettivo

- Imparare a innestare le marce alte e basse.

## Istruzioni

Questo esercizio è simile al precedente, ma si passerà alle marce alte sul rettilineo, per arrestarsi poi alla fine di ogni rettilineo. Per questo esercizio si consiglia di utilizzare i corridoi del parcheggio anziché guidare negli spazi.

### 7a) Utilizzo del selettore delle marce da fermi

Innanzitutto, da fermi, esercitarsi nel passare dalla retromarcia, in folle e alla prima. Quindi esercitarsi in:

- Doppio passaggio dalla retromarcia alla prima
- Doppio passaggio dalla prima alla retromarcia
- Ripetere l'esercizio fino ad aver acquisito familiarità.

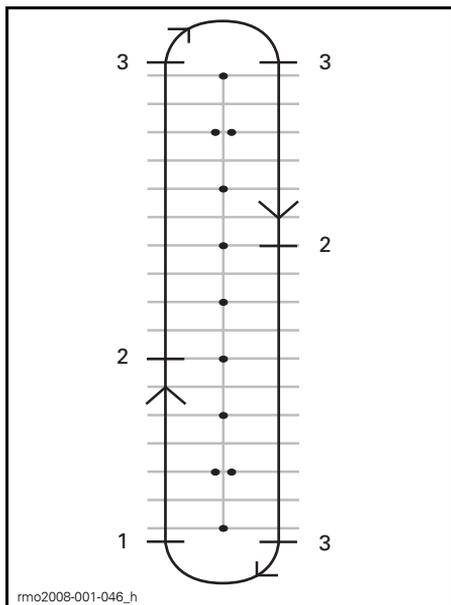
### 7b) Cambio dalla prima alla seconda

- Sul rettilineo, accelerare fino a quando la velocità del motore raggiunge 3 000 giri/min.
- Premere il selettore delle marce in avanti per innestare la seconda. Non è necessario rilasciare l'acceleratore quando si cambia marcia sul modello SE5.
- Dopo aver acquisito familiarità, e se lo spazio lo consente, regolare l'acceleratore per aumentare la velocità in seconda.

In prossimità della fine del rettilineo, fermare il veicolo:

- Ruotare l'acceleratore.

- Azionare il freno.
- Sul modello SE5 viene automaticamente innestata una marcia bassa quando il veicolo rallenta. È inoltre possibile scalare manualmente le marce tirando il selettore delle marce verso di sé.



1. Partenza
2. Innestare la seconda a 25 km/h
3. Arrivo

### 7c) Se lo spazio lo consente, scalare in prima in movimento

Sul rettilineo:

- Tirare il selettore delle marce verso di sé senza rilasciare l'acceleratore.
- Quando si scala senza applicare l'acceleratore, si percepisce una maggiore frenata motore.

### 7d) Altre marce

Se lo spazio lo consente, provare a inserire anche marce più alte. Eseguire la stessa procedura e innestare una marcia alta o bassa alla volta.

**NOTA:** Quando si scalano le marce, se si applica leggermente più acceleratore si aiuta ad aumentare i giri del motore in modo da ottenere più rapidamente la velocità del veicolo e agevolare il cambio marcia. Se non si applica l'acceleratore quando si scalano le marce, la frenata motore rallenta il veicolo. In questo modo si aiuta a diminuire la velocità ma si ricorda che il sistema VSS non controlla la frenata motore. Se si innesta una marcia bassa a una velocità elevata, lo pneumatico posteriore potrebbe pattinare, causando la perdita di controllo, la rotazione o il ribaltamento del veicolo, soprattutto in curva.

## 8) Brusca deviazione

### Obiettivo

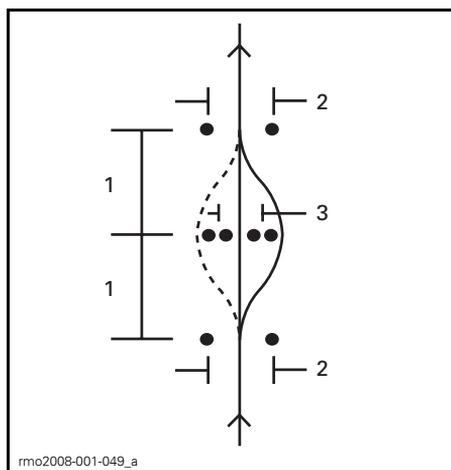
- Acquisire familiarità nell'esecuzione di deviazioni brusche del veicolo.
- Provare differenti variazioni di frenata e deviazione.

### Istruzioni

A questo punto è necessario modificare il percorso. Posizionare gli indicatori come mostrato nello schema. Non utilizzare oggetti pesanti o fissi come punti di riferimento per questo esercizio.

- Entrare tra i coni doppi a circa 8 km/h e mantenere tale velocità.
- Sterzare attorno alla linea dei coni.

- Uscire attraverso il secondo gruppo di coni doppi.
- Ripetere più volte l'esercizio, deviando in entrambe le direzioni.



1. 6 m
2. 3 m
3. 2.5 m

### Suggerimenti per esercitarsi ulteriormente

- Aumentare gradualmente la velocità di entrata (al massimo a 13-19 km/h) e provare alcune variazioni. Ad esempio avvicinarsi più velocemente e rallentare prima di provare l'esercizio, frenare durante la deviazione e così via.
- Un amico potrebbe aiutare aggiungendo un elemento di sorpresa all'esercizio, decidendo in quale direzione deviare o se invece è necessario arrestarsi. Si raccomanda di tenere l'amico a debita distanza, ad esempio al di fuori della zona di esercitazione. In prossimità della prima serie di coni, l'amico potrebbe segnalare con gesti la direzione in cui deviare o se arrestare il veicolo.
- Esercitarsi controllando gli specchietti e i punti ciechi prima di deviare.

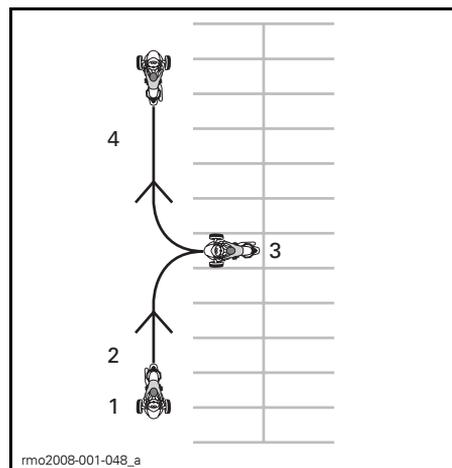
## 9) Retromarcia

### Obiettivo

- Acquisire familiarità nel manovrare il veicolo e nel raggio di sterzata in retromarcia.

### Istruzioni

- Innestare la retromarcia. Vedere *RETROMARCIA* (p. 33).
- Verificare che la zona posteriore sia libera e continuare a guardare indietro. Fare attenzione a non urtare con le ruote anteriori mentre si procede all'indietro. Rallentare e fermarsi utilizzando la frizione e il freno, come d'abitudine.
- Procedere all'indietro per alcuni metri, fermandosi ogni tanto.
- Mantenere bassa la velocità e non procedere a retromarcia per lunghe distanze.
- Dopo aver acquisito familiarità nell'utilizzo della retromarcia, ritornare nella zona parcheggio come mostrato nello schema.



1. Partenza
2. Retromarcia
3. Arrivo
4. Avanti

## **Sviluppo di capacità di guida avanzate**

Una volta acquisita padronanza nelle capacità di guida di base, è possibile iniziare a sviluppare capacità di guida più avanzate. Innanzitutto approfondire le "Strategie di strada" contenute nella sezione successiva. È quindi possibile guidare il veicolo su strada in situazioni relativamente meno rischiose.

Iniziare a guidare in situazioni meno impegnative:

- Brevi distanze
- Condizioni atmosferiche buone
- Poco traffico
- Ore diurne
- Velocità inferiori
- Senza passeggero.

Quando si acquisisce maggiore padronanza nelle capacità di guida, è possibile affrontare situazioni più impegnative.

---

# STRATEGIE SU STRADA

In questa sezione vengono illustrate alcune strategie per ridurre il rischio su strada. Molte delle strategie sono simili a quelle suggerite ai motociclisti.

Questa sezione si basa sulle linee guida fornite dalla Motorcycle Safety Foundation (MSF). Tuttavia, si consiglia anche ai motociclisti più esperti di leggere attentamente questa sezione in quanto alcune strategie sono differenti per la roadster Spyder.

## Pianificazione del viaggio

Controllare sempre le condizioni meteorologiche prima di guidare il veicolo. Portare attrezzature adatte a qualsiasi condizione atmosferica.

Pianificare un percorso e guidare in condizioni adatte alla propria esperienza di guida.

Il veicolo è provvisto di un serbatoio del carburante da 25 l. Se la spia del livello carburante basso lampeggia, rabboccare il serbatoio del carburante il prima possibile. Pianificare le soste per il rifornimento, soprattutto nelle zone meno popolate.

## Guida prudente

Come in motocicletta, la guida prudente consente di evitare incidenti. Essere sempre vigili. Non fermarsi mai a guardare il panorama circostante, compresa la zona posteriore al veicolo. Esaminare e prevedere gli eventuali rischi e lasciarsi sempre spazio e tempo per evitare problemi. Non dare per scontato che gli altri automobilisti seguano il codice stradale o prestino attenzione ai motociclisti.

## Distanza dagli altri veicoli

Lasciare sempre almeno 2 secondi di distanza tra se stessi e il veicolo che precede in condizioni di guida ideali. Ciò significa che è necessario superare qualsiasi punto fisso sulla strada dopo almeno due secondi dal veicolo che precede.

Se le condizioni implicano una distanza di frenata superiore o la visibilità è limitata, prevedere una distanza maggiore in modo da assicurare un maggior margine di sicurezza. La distanza di frenata è ad esempio superiore sulle superfici stradali scivolose, in discesa o se si trasporta maggiore peso e la visibilità potrebbe essere ridotta in presenza di nebbia, nelle curve e di notte.

## Analisi preventiva

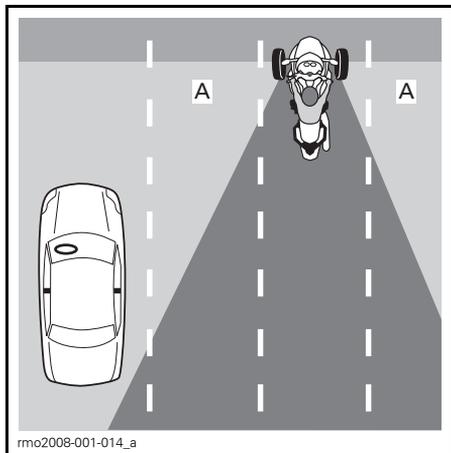
Oltre a lasciare una distanza adeguata dagli altri veicoli, analizzare e pianificare in anticipo il percorso.

Pianificare il percorso immediato con un anticipo di almeno quattro secondi. Controllare se su tale percorso sono presenti rischi, ad esempio oggetti sulla strada o veicoli che si immettono.

Esaminare il percorso previsto con un anticipo di 12 secondi in modo da identificare possibili situazioni di pericolo prima che si verifichino. Ad esempio, controllare le intersezioni in cui potrebbero immettersi altri veicoli o punti della strada che potrebbero essere attraversati da pedoni. Essere sempre preparati a reagire nel caso in cui si vengano a creare situazioni di pericolo.

## Guardare dietro e lateralmente

I veicoli e altri rischi possono provenire da tutte le direzioni. Fare sempre attenzione all'ambiente circostante. Controllare spesso gli specchietti per verificare la parte posteriore del veicolo. Eseguire inoltre spesso controlli visivi (girare la testa) per controllare il punto cieco.



A. Punti ciechi dell'operatore

Quando si frena, prestare particolare attenzione ai veicoli che seguono che non potrebbero arrestarsi in modo altrettanto rapido.

### Guardare continuamente in giro

Per avere una visuale completa dell'ambiente circostante, non fissare solo un punto. Guardare continuamente in giro per controllare la strada, le indicazioni e i segnali stradali e altri veicoli. Guardare avanti e lontano, in tutte le direzioni.

### Anticipare i problemi

Ogni volta che si percepisce un possibile rischio, trovare un modo per evitarlo. Ciò significa regolare la velocità o la posizione in corsia oppure cambiare corsia. Nel caso in cui sul percorso dovessero immettersi altri veicoli, essere sempre preparati a eseguire manovre elusive, ad esempio deviazioni e/o frenate. Prevedere sempre tempi e spazio adeguati per reagire al problema.

### Rendersi visibili

Gli automobilisti tendono a non vedere i veicoli più piccoli come le motociclette. Adottare pertanto le apposite strategie per rendersi più visibili.

## Per rendersi più visibili agli altri automobilisti

### Illuminazione e riflettori

Verificare il corretto funzionamento dei fari, delle luci di posizione e dei fanalini posteriori. Il veicolo è provvisto di riflettori sui parafanghi, lateralmente e sul retro. Controllare che tutti i riflettori siano puliti, integri e correttamente posizionati.

Se possibile, utilizzare gli abbaglianti, sia durante le ore diurne che notturne. Utilizzare gli anabbaglianti per evitare di accecare gli altri automobilisti di notte o se si riflette troppa luce, ad esempio in presenza di nebbia.

### Segnali

Utilizzare le frecce per avvisare gli altri conducenti delle proprie intenzioni. La roadster Spyder è provvista di frecce con disattivazione automatica che potrebbero tuttavia non disattivarsi in caso di curve non pronunciate. Controllare che le frecce siano disattivate al termine della manovra per evitare di confondere gli altri automobilisti.

Se possibile, far lampeggiare le luci dei freni prima di rallentare e fermarsi alle intersezioni in modo da avvisare gli automobilisti dietro il veicolo.

Utilizzare i lampeggianti di segnalazione pericolo, se necessario a rendersi visibili.

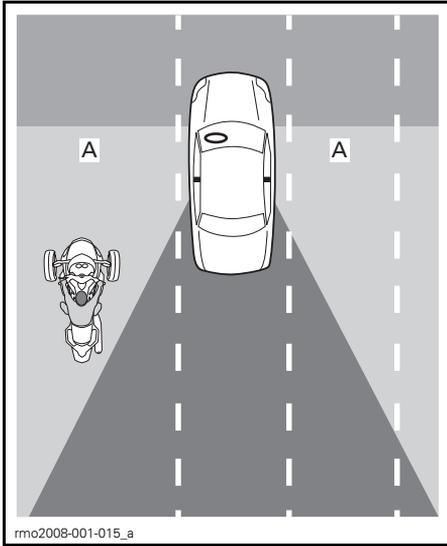
Utilizzare anche il segnalatore acustico per avvisare gli altri conducenti della propria presenza.

Non dare per scontato che gli altri automobilisti notino le luci, i segnali o il segnalatore acustico.

### Punti ciechi

Evitare di guidare nei punti ciechi degli altri veicoli. Posizionarsi in modo da rendersi visibili negli specchietti dei conducenti che precedono. In alcuni casi, ad esempio se si segue un camion

o un autobus, è necessario mantenere una maggiore distanza dal veicolo che precede.



A. Punti ciechi degli altri veicoli

### Ora del giorno e condizioni meteorologiche

Con visibilità limitata, ad esempio di notte, all'alba o al tramonto o in condizioni atmosferiche avverse, ad esempio pioggia o nebbia, si è meno visibili. Anche i riflessi all'alba o al tramonto o un sole accecante potrebbero rendere meno visibili.

### Indumenti

Colori chiari o catarifrangenti possono migliorare la propria visibilità.

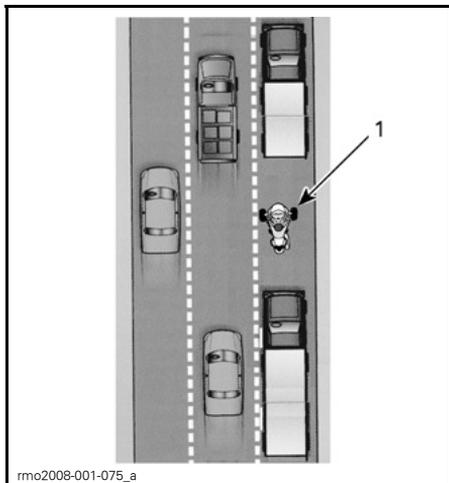
### Fare attenzione anche quando si è visibili agli altri automobilisti

Anche quando gli altri automobilisti sembrano aver notato la vostra presenza, possono comunque guidare in modo rischioso. Guidare in modo prudente e non fare affidamento sulla certezza che gli altri automobilisti possano guidare in modo sicuro.

## Posizione in corsia

In genere si consiglia di posizionare la roadster Spyder al centro della corsia. Questa posizione mantiene gli pneumatici anteriori nella corsia. Garantisce inoltre distanza dai veicoli nelle altre corsie, riducendo lo spostamento di aria dai veicoli di grandi dimensioni e il rischio di essere urtati dai veicoli che escono dalla propria corsia. Questa posizione consente inoltre di mantenere le ruote anteriori fuori dalla zona scivolosa al centro della corsia, aiutando a mantenere la capacità di sterzo e frenata. Se si è abituati a guidare un'automobile, si ricorda che sulla roadster Spyder si è seduti al centro e non lateralmente e, pertanto, la propria prospettiva è differente.

È possibile spostarsi a destra o a sinistra della corsia per evitare rischi, mantenere la distanza da altri veicoli o affrontare le curve. È inoltre possibile spostarsi a destra o a sinistra della corsia per avere una migliore visuale o essere visti dagli altri veicoli. A causa della posizione centrale sul sedile e dell'ampiezza della roadster Spyder, potrebbe essere difficile vedere il traffico circostante, anche se ci si trova sul bordo della corsia. Potrebbe essere necessaria una maggiore distanza dai veicoli di grandi dimensioni o altezza che precedono. Evitare di posizionare le ruote all'esterno della corsia per controllare il traffico. Per rendersi visibili agli altri conducenti che precedono, è necessario vedere i loro specchietti. Quando si precede un veicolo di grandi dimensioni, i veicoli in sorpasso potrebbero non essere in grado di vedere facilmente un motociclista, se non si trova sul lato sinistro della corsia.



1. Veicolo nella parte sinistra della corsia

Poiché la roadster Spyder è più larga rispetto a una normale motocicletta, la percentuale di ingombro nella corsia è maggiore. Quando si guida a destra o a sinistra della corsia, fare attenzione che le ruote anteriori siano sempre all'interno della corsia.

Sulle strade a più corsie, scegliere una corsia appropriata alla propria velocità nel flusso di traffico e alla capacità di vedere ed essere visibili ed eventuali vie di fuga per manovre elusive (ad esempio deviazione in altre corsie o sul ciglio stradale).

## Situazioni comuni di guida

### Intersezioni

Le intersezioni, comprese le piccole intersezioni con rampe e vialetti, rappresentano un ulteriore rischio a causa del traffico in immissione. Controllare sempre il traffico in tutte le direzioni: dietro, davanti, a sinistra e a destra.

Quando ci si ferma a un'intersezione, fermarsi al centro della corsia, anche qualora sia necessario girare. In questo modo ci si rende visibili e si impedisce ad altri automobilisti di intralciare la propria manovra. Fare attenzione ai veicoli che seguono. Far lampeggiare le luci dei freni mentre si avvicinano.

Inserire la prima ed essere pronti a spostarsi, se necessario, per evitare una collisione.

### Cambi corsia e sorpasso

Si ricorda che la roadster Spyder è più larga di una motocicletta e necessita di maggiore spazio laterale per superare un altro veicolo. Si ricorda inoltre che il veicolo è meno visibile rispetto a un'automobile ed è pertanto particolarmente importante segnalare con anticipo l'eventuale cambio di corsia e controllare gli specchietti e i punti ciechi. Ricordarsi di disattivare la freccia dopo aver cambiato corsia in quanto tale manovra non implica una svolta eccessiva del manubrio tale da disattivare automaticamente la freccia.

Non guidare mai sulla linea tra due corsie (linee di demarcazione della carreggiata) poiché le dimensioni del veicolo sono elevate.

Non guidare mai sul ciglio stradale per superare i veicoli. Se una ruota dovesse fuoriuscire dal manto stradale si potrebbe perdere il controllo.

## Curve

Si ricorda di rallentare, guardare intorno e sterzare.

- **Rallentare:** ridurre la velocità prima di affrontare una curva ruotando l'acceleratore in senso inverso, frenando oppure scalando le marce. Affrontare la curva a una velocità che è possibile mantenere.

Anche se la roadster Spyder consente una migliore frenata in curva rispetto a una motocicletta, è comunque importante rallentare prima di affrontare una curva anziché frenare. Sia la frenata che la sterzata richiedono trazione. Maggiore è la trazione utilizzata per la frenata, minore è la trazione disponibile contemporaneamente per curvare.

Se si affronta una curva a una velocità troppo elevata, è probabile che la ruota anteriore si sollevi dall'asfalto e si percepisca una riduzione della potenza motore attuata dal sistema VSS. Anche se il sistema VSS aiuta a mantenere il controllo, è comunque possibile che il veicolo ruoti o si ribalti se si curva bruscamente o a velocità elevate.

- **Guardare intorno:** guardare attentamente intorno. Valutare le condizioni della curva il prima possibile: caratteristiche della superficie, angolazione della curva e condizioni generali del traffico, in modo da aver tempo per prendere decisioni adeguate sulla velocità e sulla posizione. A volta girare la testa in direzione della curva aiuta ad avere una buona visuale.
- **Sterzare:** girare il manubrio per far sterzare il veicolo in direzione della curva. La roadster Spyder è differente da una motocicletta: non controsterza e il veicolo non si inclina. Si ricorda che si percepirà la forza laterale generata dalla curva ed è pertanto necessario spostare il peso corporeo all'interno della curva in modo da mantenere una posizione comoda sul veicolo. È necessario esercitare maggiore forza per girare il manubrio del veicolo rispetto a quella necessario per girare una motocicletta.

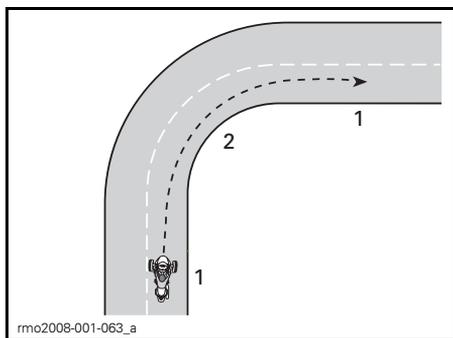
### Modello SM5

Quando si cambia marcia in curva, fare attenzione a non rilasciare troppo velocemente la leva della frizione. Regolare l'acceleratore mentre si rilascia la leva della frizione per adeguare il motore e la velocità del veicolo in modo lineare. Se si rilascia la frizione troppo velocemente o se si accelera eccessivamente, la ruota posteriore potrebbe perdere trazione e iniziare a slittare, provocando l'eventuale perdita di controllo. Il sistema di controllo della trazione (TCS) rileverà l'inizio del sollevamento della ruota e ridurrà la potenza trasmessa alla ruota posteriore. Questo intervento consente alla ruota anteriore di acquisire nuovamente trazione e all'operatore di correggere la sovrasterzata intenzionale e di mantenere il veicolo sul raggio di sterzata desiderato.

## Curve

Poiché la roadster Spyder è più stretta rispetto a un'automobile, è possibile spostarsi da un altro all'altro della corsia nelle curve per mantenere la traiettoria. Poiché la roadster Spyder è tuttavia più larga rispetto a una motocicletta, è possibile un minore movimento laterale ed è quindi importante fare attenzione che gli pneumatici anteriori non fuoriescano dalla corsia.

Per le curve tipiche, si consiglia di seguire una traiettoria all'esterno, all'interno e all'esterno.



### TRAIETTORIA PER CURVE TIPICHE

1. Esterno
2. Interno (all'apice)

## Pendii

Scegliere un'apposita marcia per l'inclinazione. In salita, una marcia più bassa aiuta a mantenere una potenza sufficiente. In discesa, una marcia più bassa garantisce una frenata motore per il controllo della velocità.

### Modello SM5

Per partire su un pendio, mantenere il veicolo in posizione con il freno fino a spostare la leva della frizione nella zona frizione. Rilasciare quindi delicatamente il freno mentre si rilascia la leva della frizione e si accelera.

### Modello SE5

Da fermo, il modello SE5 potrebbe spostarsi, indipendentemente dalla marcia inserita. Quando il veicolo vie-

ne arrestato, la frizione centrifuga del modello SE5 è sempre disattivata, in modo che la trasmissione non mantiene il veicolo in posizione. Mantenere premuto il pedale del freno in caso di arresto su un pendio. Per partire su un pendio, tenere premuto il pedale del freno e accelerare. Rilasciare il pedale del freno non appena si percepisce che la frizione è stata innestata (a circa 1 800 giri/min).

## Guida notturna

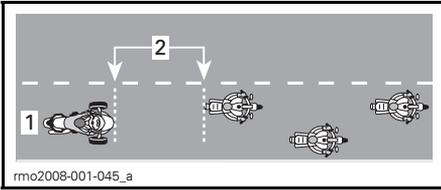
Oltre a utilizzare le luci e le frecce per rendersi visibili agli altri conducenti, valutare le proprie capacità visive durante le ore notturne. Utilizzare gli abbaglianti quando appropriato. Evitare di annullare i fari, ovvero guidare a una velocità eccessiva da non riuscire a vedere più lontano della propria distanza di arresto. Sfruttare anche i fari degli altri veicoli per vedere la strada.

Non utilizzare lenti oppure occhiali scuri di notte e fare particolare attenzione che non siano graffiati o macchiati.

## Guida in gruppo

Guidare solo in fila indiana. Non guidare mai affiancati in un'unica corsia, neanche con una motocicletta.

Quando si guida in gruppo con altri motociclisti, mantenere l'apposita distanza dalla motocicletta che precede, anche se occupa un lato della corsia. Nelle curve, non provare a seguire la traiettoria dei motociclisti. I motociclisti possono spostarsi maggiormente sui bordi della corsia nelle curve. Pertanto, se si segue la stessa traiettoria, la ruota anteriore potrebbe fuoriuscire dalla corsia. I motociclisti possono affrontare le curve a una velocità superiore rispetto alla roadster Spyder. Non provare a imitarli.



### POSIZIONE DI GUIDA IN GRUPPO

1. Centro della corsia
2. Distanza di 2 secondi

Soprattutto sulle strade tortuose, la roadster Spyder è più impegnativa rispetto a una motocicletta. Non cercare di stare al passo con i motociclisti ma fermarsi nel caso in cui ci si senta affaticati.

## Condizioni della strada e rischi

### Ghiaccio, neve e poltiglia

Non mettersi alla guida su strade ricoperte di ghiaccio, neve o poltiglia. Anche con il sistema VSS, non viene garantita trazione sufficiente a mantenere il controllo sulle superfici scivolose. La roadster Spyder è più soggetta alla perdita di controllo sulle superfici scivolose rispetto a un'automobile.

### Ghiaia, sporco e sabbia

Sulle strade ricoperte di ghiaia, sporco e sabbia, prestare la massima attenzione e ridurre la velocità, soprattutto nelle curve. Queste superfici offrono una trazione inferiore rispetto a quella delle superfici asfaltate e si potrebbe perdere il controllo del veicolo, anche con il sistema VSS.

### Pavimentazione bagnata e pozzanghere

In genere è disponibile una trazione sufficiente a mantenere il controllo sulla pavimentazione umida o bagnata, a condizione che non sia presente uno strato di acqua, ad esempio una pozzanghera o corsi d'acqua sulla strada. Al pari degli altri veicoli, la roadster Spyder tende a planare sull'acqua se si guida a velocità elevate sull'acqua

accumulata sulla strada ma tale effetto si verifica a velocità inferiori rispetto alla guida di un'automobile o do una motocicletta. La tendenza è planare sull'acqua è maggiore in presenza di acqua profonda. Per valutare la profondità dell'acqua, osservare gli schizzi o gli spruzzi prodotti dagli altri veicoli.

Quando il veicolo plana sull'acqua, una o più ruote si sollevano su uno strato di acqua, perdendo contatto con la strada. Se tale effetto viene prodotto sulla ruota posteriore, si percepisce uno spostamento laterale. In caso di planata sull'acqua, le ruote non hanno la trazione necessaria per controllare il veicolo. Si potrebbe perdere il controllo e ribaltarsi e il sistema VSS non sarebbe in grado di aiutare a mantenere il controllo.

Evitare pozzanghere di grandi dimensioni o corsi d'acqua e rallentare o accostare in caso di acquazzone. Se è necessario passare attraverso l'acqua, rallentare il più possibile.

Dopo aver superato l'acqua, verificare il funzionamento dei freni. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

Una corretta manutenzione degli pneumatici riduce il rischio di planare sull'acqua. Mantenere sempre la pressione degli pneumatici raccomandata:

- **Anteriore:**  
Min: 89 kPa, 0,89 bar  
Max: 117 kPa, 1,17 bar.
- **Posteriore:**  
Min: 179 kPa, 1,79 bar  
Max: 207 kPa, 2,07 bar.

Sostituire immediatamente gli pneumatici che presentano usura massima del battistrada (p.101) per ridurre il rischio di planare sull'acqua.

Il centro della corsia può essere particolarmente liscio durante il primi minuti di pioggia in quanto l'olio e la sporcizia si mescolano all'acqua. Successivamente, l'acqua potrebbe accumularsi in corsi d'acqua sulle pavimentazioni

sconnesse. Evitare entrambe le zone a trazione ridotta. Se possibile, mantenere gli pneumatici anteriori nelle zone con migliore trazione.

### Uso fuoristrada

Non utilizzare la roadster Spyder su fuoristrada poiché il veicolo non è in grado di affrontare superfici disconnesse, a bassa trazione o impraticabili che si potrebbero verificare nella guida fuoristrada. Si potrebbe facilmente bloccarsi, perdere il controllo o ribaltarsi. In alcune zone potrebbe inoltre essere illegale utilizzare il veicolo fuoristrada.

### Ostacoli, buche e dossi

Quando possibile, evitare di guidare sugli ostacoli, buche e dossi. Se inevitabile, rallentare il più possibile in prossimità degli stessi, quindi rilasciare il freno dopo averli superati. Sugli ostacoli o buche di grandi dimensioni, avvicinarsi il più possibile in linea retta, in modo che entrambi gli pneumatici passino contemporaneamente al di sopra di essi. Quando si supera un ostacolo, un dosso o una buca con entrambe le ruote anteriori, alzarsi leggermente sul poggiatesta e assorbire l'urto con le gambe. Fare attenzione alla ruota posteriore che urta l'ostacolo. In presenza di ostacoli, dossi o buche di dimensioni ridotte, è consigliabile superarli con lo pneumatico posteriore. Se superati con uno pneumatico anteriore, mantenere una presa salda sul manubrio, fare attenzione a non applicare involontariamente l'acceleratore e prepararsi a correggere la traiettoria, se necessario.

Se si urta un ostacolo, dosso o buca sufficientemente ampio, l'impatto potrebbe far sollevare il veicolo e colpire o far cadere il conducente, perdere il controllo del veicolo o farlo ribaltare.

Se non si riesce a fermarsi completamente per evitare un ostacolo, è possibile deviare bruscamente per evitarlo. Se necessario, deviare e frenare contemporaneamente.

Se sulla strada è presente un animale, ad esempio un cervo, è consigliabile fermarsi prima di avvicinarsi ad esso e attendere che se ne vada oppure superarlo lentamente. In presenza di un cane aggressivo, si consiglia di rallentare e scalare mentre il cane si avvicina e di accelerare non appena si raggiunge il raggio di portata del cane.

### Emergenze in strada

Durante la guida, in qualsiasi momento potrebbero verificarsi guasti al veicolo o situazioni impreviste. Un veicolo in buone condizioni aiuta a ridurre il rischio di guasti ma è tuttavia necessario essere preparati ad affrontare situazioni di emergenza.

- Verificare che Guida dell'operatore e il kit degli strumenti siano sempre sul veicolo.
- In caso di arresto in strada, adottare le seguenti precauzioni:
  - Se il ciglio della strada è asfaltato, segnalare la propria intenzione di fermarsi, ridurre la propria velocità a quella del traffico e rallentare fino a fermarsi completamente.
  - Se il ciglio della strada non è asfaltato, segnalare una svolta a destra e rallentare a una velocità di sicurezza prima di uscire dalla strada asfaltata.
  - Per aumentare la propria visibilità, azionare le spie di segnalazione pericolo.
- Se in possesso di un telefono cellulare o di altro dispositivo di comunicazione, caricarlo completamente prima di viaggi lunghi.

- In caso di incidente, BRP consiglia vivamente di trasportare il veicolo (p. 88) presso il concessionario roadster Can-Am più vicino per verificarne le condizioni prima di riutilizzarlo.
- Compilare l'apposito rapporto di incidente BRP.

## **Anomalie agli pneumatici**

In caso di anomalia o scoppio degli pneumatici, tenere saldo il manubrio, rallentare gradualmente e sterzare con cura in un punto sicuro in cui fermarsi. Evitare brusche frenate, sterzate o cambi marcia. In caso di anomalia al pneumatico anteriore, il veicolo potrebbe tirare nella direzione dello pneumatico danneggiato. È pertanto necessario mantenere una presa salda sul manubrio per controllare la direzione del veicolo. Vedere *PNEUMATICO SGONFIO* (p. 117) per informazioni sulla riparazione degli pneumatici.

# TRASPORTO DI UN PASSEGGERO O DI UN CARICO

## Limiti di peso

Non superare i limiti di peso per i motociclisti e il carico.

LIMITI DI PESO	
Limite di peso del veicolo (compreso operatore passeggero, carico e ulteriori accessori)	200 kg
Stiva anteriore	16 kg

Conseguenze del peso eccessivo:

- Riduzione della capacità di accelerare, frenare e svoltare.
- Riduzione dell'efficacia del VSS.
- Aumento del rischio di ribaltamento se il peso è elevato o spostato all'indietro.
- Riduzione dell'altezza da terra, aumento del rischio di urto con ostacoli bassi o superfici stradali sconnesse.
- Aumento del rischio di anomalie agli pneumatici.

## Guida con peso supplementare

Il trasporto di un passeggero o di un carico pesante influenza la manovrabilità del veicolo a causa del maggior peso e della distribuzione differente del peso.

1. Non sarà possibile accelerare velocemente. Prevedere un maggior tempo e spazio per il sorpasso.
2. Non sarà possibile arrestarsi velocemente. Prevedere una distanza maggiore dal veicolo che precede, almeno tre secondi. Aumentare ulteriormente se le condizioni di guida non sono ideali (ad esempio scarsa visibilità e condizioni stradali sconnesse).

3. Non sarà possibile svoltare bruscamente o alle alte velocità. Rallentare più di quanto previsto d'abitudine prima di svoltare ed evitare di eseguire manovre brusche.
4. La roadster Spyder potrebbe essere meno stabile. Il rischio di ribaltamento o rovesciamento durante manovre estreme è maggiore se il peso è superiore o spostato all'indietro (come in presenza di un passeggero).

## Trasporto di un passeggero

La roadster Spyder è ideata per il trasporto di un solo passeggero seduto dietro l'operatore. Non trasportare più di un passeggero.

Trasportare un passeggero solo nel caso in cui si sia esperti nella guida in diverse condizioni e se si è in grado di manovrare il veicolo senza problemi.

Il passeggero deve essere sobrio, vigile, in grado di raggiungere i poggiatesta e le maniglie di appoggio, mantenere l'equilibrio, mantenersi saldo in caso di manovre improvvise e non distrarre l'operatore.

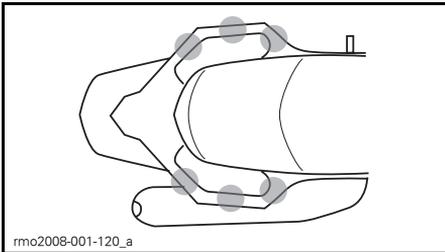
Accertarsi che il passeggero indossi abbigliamento di protezione adeguato, ovvero tutte le attrezzature di protezione consigliate per l'operatore, in specifico il casco. Si consiglia un casco integrale. In caso di arresto imprevisto, il viso del passeggero potrebbe infatti urtare la parte posteriore del casco dell'operatore.

Mantenere azionati i freni e la trasmissione in posizione di folle fino a quando il passeggero è nella posizione di guida.

Fornire al passeggero istruzioni sulla guida prima di partire. Istruire il passeggero sulle seguenti regole:

1. Mantenere una corretta posizione di guida. Afferrare le maniglie di appoggio del passeggero e mantenere sempre i piedi sul poggiatesta, anche se è presente lo schienale accessorio.

Il passeggero non deve aggrapparsi all'operatore in quale potrebbe non essere in grado di sostenere la forza laterale generata da entrambi. In base alle manovre, potrebbero essere comode differenti posizioni di aderenza sulle maniglie (ad esempio una mano sull'angolo anteriore e un'altra sull'angolo posteriore opposto nelle curve, entrambe le mani in avanti o indietro in altre situazioni).



DIFFERENTI POSIZIONI DI ADERENZA SULLE MANIGLIE

2. Nono toccare mai il pedale del freno di stazionamento con il piede sinistro. Se si aziona il freno di stazionamento in movimento si rischia di provocare un incidente.
3. Fare attenzione al tubo di scarico, alla ruota posteriore e alla cinghia di trasmissione.
4. Evitare di piegarsi o di inclinarsi, tranne per mantenere l'equilibrio nelle curve. In caso di manovra imprevista, un passeggero che non adotta una posizione di guida normale è più soggetto alle cadute.
5. Guardare la strada e reagire alle condizioni stradali. Inclinarsi nelle curve quanto necessario per controbilanciare le forze laterali. Se si supera un ostacolo, una buca o un dosso, sollevarsi leggermente dal sedile senza bloccare i gomiti.

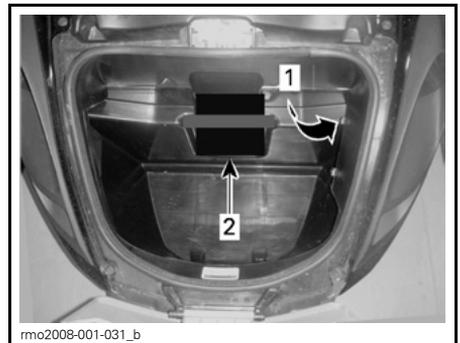
Evitare brusche accelerazioni, frenate e svolte, soprattutto in presenza di passeggeri inesperti. Manovre improvvise e impreviste possono far cadere il passeggero.

## Trasporto del carico

Il carico può essere trasportato nella stiva anteriore. Non trasportare il carico in altri vani a meno che il veicolo non sia provvisto di accessori BRP approvati.

### Stiva anteriore

La stiva anteriore è sufficientemente ampia per il trasporto di oggetti non pesanti, ad esempio i caschi. Non collocare oggetti superiori ai 16 kg nella stiva anteriore, anche se le dimensioni lo consentono. Non trasportare mai oggetti infiammabili, ad esempio carburante, nella stiva anteriore. È disponibile un rivestimento della stiva anteriore. La stiva anteriore comprende uno spazio dedicato alla conservazione di questa Guida dell'operatore e del kit degli attrezzi.



1. Kit degli attrezzi
2. Guida dell'operatore

Verificare che il chiavistello della stiva anteriore sia assicurato prima di mettersi alla guida.

## Divieto di traino

Il veicolo non è predisposto al traino. Il sistema VSS non sarà efficace e si potrebbe perdere il controllo del veicolo.

# AUTOVALUTAZIONE DELLE CONOSCENZE

Di seguito vengono fornite alcune informazioni che dovrebbero essere state apprese dalla lettura della guida. Non vengono incluse tutte le informazioni importanti ma dovrebbero fornire un'idea della comprensione generale acquisita sul veicolo e sul relativo funzionamento.

Vedere p. 74 per le risposte.

## Questionario

- Se è necessario arrestare velocemente il veicolo, premere sia il pedale del freno che il freno di stazionamento.  
Vero Falso
- Una volta a settimana dovrebbe essere eseguita un'ispezione preliminare.  
Vero Falso
- VSS consente di utilizzare il veicolo in qualsiasi condizione atmosferica.  
Vero Falso
- Sostituire gli pneumatici solo con quelli approvati da BRP e acquistati presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.  
Vero Falso
- È importante che il passeggero sia sobrio e sempre vigile.  
Vero Falso
- Indicare sei attrezzature di protezione che possono ridurre il rischio di lesioni.  
1) \_\_\_\_\_  
2) \_\_\_\_\_  
3) \_\_\_\_\_  
4) \_\_\_\_\_  
5) \_\_\_\_\_  
6) \_\_\_\_\_
- Le attrezzature di protezione sono importanti per prevenire e ridurre le lesioni, assicurando comodità e protezione contro gli agenti esterni.  
Vero Falso
- Quali dei seguenti elementi non è un comando di guida del veicolo?  
a. Manubrio  
b. Manopola dell'acceleratore  
c. Leva del freno anteriore
- Lasciare accesi gli anabbaglianti durante le ore diurne per garantire maggior visibilità.  
Vero Falso
- Il veicolo dovrebbe in genere essere posizionato al centro della corsia di marcia.  
Vero Falso
- Diversamente da una tipica motocicletta, è importante abituarsi a frenare e sterzare contemporaneamente.  
Vero Falso

12. In condizioni normali, la distanza dal veicolo che precede dovrebbe essere minimo \_\_\_\_\_.
- a. 1 secondo  
b. 2 secondi  
c. 3 secondi
13. Non trasportare liquidi infiammabili, ad esempio benzina, nella stiva anteriore, anche se in taniche approvate.
- Vero Falso
14. Elencare 5 modi per rendersi più visibili agli altri conducenti.
- 1) \_\_\_\_\_  
2) \_\_\_\_\_  
3) \_\_\_\_\_  
4) \_\_\_\_\_  
5) \_\_\_\_\_
15. In caso di frenata su superfici con trazione non ottimale, pompare i freni per agevolare il controllo del veicolo.
- Vero Falso
16. Il carico massimo del veicolo, compresi passeggeri, carico e accessori, è 200 kg.
- Vero Falso
17. Il veicolo può trainare in sicurezza un rimorchio se il peso del timone non causa un carico generale superiore ai 200 kg.
- Vero Falso
18. Il passeggero dovrebbe tenersi all'operatore.
- Vero Falso
19. Guidare una roadster Spyder è sicuro quando trovarsi all'interno di un'automobile.
- Vero Falso
20. Il sistema ABS consente di premere energicamente il pedale del freno senza bloccare i freni.
- Vero Falso

## Risposte

**1. Falso**

Per fermarsi velocemente, premere solo il pedale del freno. Non utilizzare mai il freno di stazionamento quando il veicolo è in movimento.

**2. Falso**

L'ispezione preliminare dovrebbe essere eseguita prima di ogni uso.

**3. Falso**

In presenza di ghiaccio, neve, poltiglia o acqua abbondante sulla strada che potrebbe indurre il veicolo a planare, il sistema VSS non aiuta a mantenere il controllo.

**4. Vero**

**5. Vero**

**6. Casco**

Protezione per viso e occhi

Giacca a maniche lunghe

Guanti

Pantaloni lunghi

Scarpe chiuse, preferibilmente alte fino alla caviglia.

**7. Vero**

**8. c. Leva del freno anteriore**

Il veicolo non è provvisto di una leva dei freni anteriore.

**9. Falso**

Durante le ore diurne è consigliabile utilizzare gli abbaglianti.

**10. Vero**

**11. Falso**

È possibile frenare e sterzare contemporaneamente, se necessario ma, in generale, è consigliabile frenare prima di girare.

**12. b. 2 secondi**

In condizioni normali, la distanza dal veicolo che precede dovrebbe essere minimo due secondi.

**13. Vero**

**14. 1) Controllare che le luci e i riflettori siano puliti.**

2) Se possibile, utilizzare gli abbaglianti.

3) Utilizzare le frecce.

4) Far lampeggiare le luci dei freni prima di rallentare.

5) Utilizzare i lampeggianti di segnalazione pericolo, se necessario.

6) Utilizzare il segnalatore acustico per avvisare gli altri conducenti della propria presenza.

7) Evitare di guidare nei punti ciechi.

8) Indossare indumenti dai colori chiari e riflettenti.

**15. Falso**

È necessario tenere premuto il pedale del freno e non pomparlo. Il veicolo è equipaggiato con un sistema ABS che impedisce il blocco delle ruote.

**16. Vero**

**17. Falso**

Non trainare mai un rimorchio con il veicolo.

**18. Falso**

Il passeggero deve sempre tenersi alle maniglie di sostegno.

**19. Falso**

Nelle auto e nei camion, la struttura del veicolo garantisce protezione. I passeggeri possono inoltre proteggersi indossando le cinture di sicurezza. Tenere presente che guidare una roadster Spyder è molto più rischioso che trovarsi all'interno di un'automobile e che il rischio di lesioni è superiore rispetto alla guida di una motocicletta.

**20. Vero**

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA SUL VEICOLO

Questo veicolo presenta un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

## Cartellino

### WARNING

**The Spyder roadster is a different type of vehicle - it requires special skills and knowledge.**

**Learn how the Spyder roadster is different.**

**Read** the operator's guide (in the front storage compartment) and watch the safety video.

**Complete** a training course (if available), **practice**, become proficient with the controls, and get a proper license.

**Refer** to the Safety Card before riding.

#### **Always wear a helmet and riding gear.**

With this type of vehicle, riders are exposed to more road risks than in a car. Even skilled operators can be struck by other vehicles or lose control. This vehicle will not protect you in a crash.

#### **Handling limits and road conditions**

The Vehicle Stability System (VSS) cannot stop you from losing control, flipping over, or falling off if you exceed this vehicle's limits. Know the limits for different road conditions. Do not ride on ice, snow, or off road. Avoid puddles and running water. This type of vehicle can hydroplane on water and slip on gravel, dirt and sand covered roads. If you must go through these road conditions, slow down.

This hangtag may only be removed by the customer.

704901502C

### AVVERTENZA

**Il roadster Spyder è un diverso tipo di veicolo - richiede particolari capacità e competenze. Per imparare in cosa il roadster Spyder è diverso.**

**Leggere** la guida dell'operatore (stiva anteriore) e guardare il video sulla sicurezza. **Completare** un corso di formazione (se disponibile), **fare pratica**, diventare esperti con i comandi e ottenere la patente.

**Fare** riferimento alla scheda di sicurezza prima di mettersi alla guida.

#### **Indossare sempre il casco e le attrezzature di protezione.**

Con questo tipo di veicolo, gli utenti sono esposti a rischi maggiori rispetto ad una vettura. Anche i conducenti con maggiore esperienza possono essere colpiti da altri veicoli o perdere il controllo. Questo veicolo non protegge in caso di incidente.

#### **Limiti e condizioni stradali.**

Il Vehicle Stability System (VSS) non è in grado di impedire la perdita di controllo, il ribaltamento o la caduta in caso di superamento dei limiti di velocità. Adattare la guida a seconda delle diverse condizioni stradali. Non mettersi alla guida su ghiaccio, neve o fuori pista. Evitare pozzanghere e acqua corrente. Questo tipo di veicolo può planare sull'acqua e slittare su strade ricoperte di ghiaia, sporco e sabbia. Qualora fosse necessario guidare in queste condizioni, rallentare.

Questa etichetta può essere rimossa esclusivamente dal cliente.

704901642

rmo2008-001-102

## Scheda di sicurezza

La Scheda di sicurezza è posizionata sopra il quadro dell'indicatore multifunzione. Estrarla per leggerla e assicurarsi di riposizionarla correttamente prima di mettersi alla guida.

Nella Scheda di sicurezza vengono fornite le informazioni principali necessarie a nuovi operatori e passeggeri per l'utilizzo del veicolo. Vengono inoltre incluse alcune informazioni utili come la pressione degli pneumatici, i limiti di peso e l'elenco dei controlli preliminari.

 **AVVERTENZA**

**Il roadster Spyder è un diverso tipo di veicolo - richiede particolari capacità e competenze.**

**Per imparare in cosa il roadster Spyder è diverso.** Leggere la guida dell'operatore (stiva anteriore) e guardare il video sulla sicurezza.

**Completare** un corso di formazione (se disponibile), **fare pratica**, diventare esperti con i comandi e ottenere la patente.

**Prima** di mettersi alla guida, completare la seguente procedura.

**Controllare le condizioni stradali.**

Il Vehicle Stability System (VSS) non è in grado di impedire la perdita di controllo, il ribaltamento o la caduta in caso di superamento dei limiti di velocità. Adattare la guida a seconda delle diverse condizioni stradali.

- Non mettersi alla guida su ghiaccio, neve o fuori pista.
- Evitare pozzanghere e acqua corrente. Questo tipo di veicolo può planare sull'acqua e slittare su strade ricoperte di ghiaia, sporco e sabbia. Qualora fosse necessario guidare in queste condizioni, rallentare.

**Indossare il casco e attrezzature di protezione.**

Con questo tipo di veicolo, gli utenti sono esposti a rischi maggiori rispetto ad una vettura. Anche i conducenti con maggiore esperienza possono essere colpiti da altri veicoli o perdere il controllo. Questo veicolo non protegge in caso di incidente.

**Istruire il passeggero:**

- Sostenersi sempre alle maniglie e tenere i piedi sulle pedane.
- Guardare sempre la strada. Piegarsi in curva. Tenersi sulle cunette.
- Non toccare ma il freno di stazionamento.

**Tenere sempre presente:**

- Frenare con il pedale. Non utilizzare mai il freno di stazionamento in corsa - si potrebbe perdere il controllo e cadere.
- Sterzare in direzione della curva, non controsterzare.
- Tenere tutte le ruote nella propria carreggiata, guidare in una sola fila e non superare la linea di demarcazione della carreggiata.

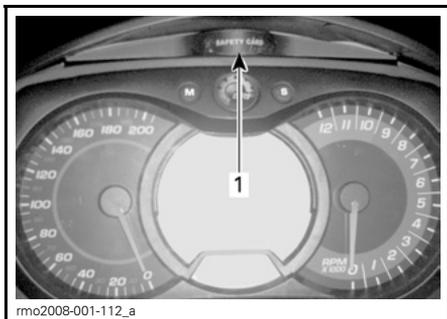
**Controlli prima di mettersi alla guida:**

- ✓ Ruote e pneumatici (assenza di danni, pressione consigliata anteriore **103 kPa (1.03 bar)**, posteriore **193 kPa (1.93 bar)**, battistrada, dadi)
- ✓ Cinghia di trasmissione (allineata, assenza di danni)
- ✓ Perdite (sotto al veicolo)
- ✓ Luci e riflettori (pulizia, assenza di danni, funzionante)
- ✓ Carico e chiavistelli (fissati)
- ✓ Peso max. 200 kg = operatore + 1 passeggero + carico + accessori.
- ✓ Specchietti (pulire e regolare)
- ✓ Strumentazione (indicatori, misuratori, messaggi)
- ✓ Livello carburante
- ✓ Controlli (freno, acceleratore, frizione, interruttori, sterzo)

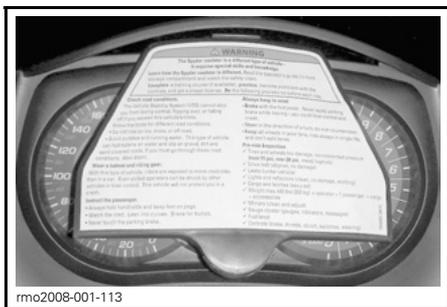
fmo2008-001-096\_en

704901601

**SCHEDA DI SICUREZZA**



1. Posizione della Scheda di sicurezza



SCHEDA DI SICUREZZA ESTRATTA

## Etichette

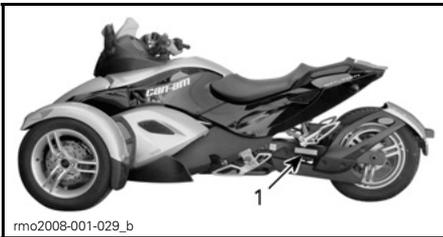
Le seguenti etichette sono previste sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni utilizzate in questa Guida dell'operatore sono solo rappresentazioni generali. Il modello potrebbe essere diverso.

### Targhetta 1

<b>INFORMAZIONI SUGLI PNEUMATICI</b>		<b>LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE</b>		<b>MASSIMA CAPACITÀ DI CARICO:</b> 200 KG (440 LBS)
PRESSIONE PNEUMATICI A FREDDO:		QUESTO VEICOLO È FORNITO DI PNEUMATICI TUBELESS		
<b>FINO A MASSIMA CAPACITÀ DI CARICO</b>		<b>FINO A 90 KG (200 LBS) DI CARICO</b>		
ANTERIORE 103 ± 14 kPa	15 ± 2 psi.	ANTERIORE 103 ± 14 kPa	15 ± 2 psi.	
POSTERIORE 193 ± 14 kPa	28 ± 2 psi.	POSTERIORE 193 ± 14 kPa	28 ± 2 psi.	
<b>DIMENSIONI PNEUMATICI:</b>		<b>MARCA PNEUMATICI:</b>		
ANTERIORE: MC 165/65R14 47H	POSTERIORE: MC 225/60R15 68H	ANTERIORE: KENDA KR21	POSTERIORE: KENDA KR21	
<b>DIMENSIONI CERCHIO:</b>		<b>DIMENSIONI CERCHIO:</b>		
ANTERIORE: 355 X 127mm (14 X 5)po		POSTERIORE: 381 X 178mm (15 X 7)po		

rmo2008-001-092\_en



1. Posizione della targhetta 1



1. Posizione della targhetta 2

### Targhetta 2

**ATTENZIONE**

Non pulire con detergente alcalino o acido, benzina o solventi per evitare danni al parabrezza.

Vedere la guida dell'operatore.

704901353B

rmo2008-001-098\_en

### Targhetta 3

**⚠ AVVERTENZA**

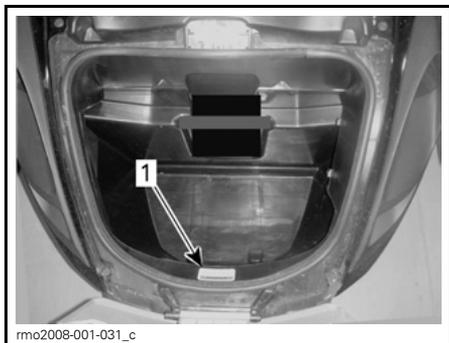
**NON SOVRACCARICARE**

**16 kg**

**LIMITE DI CARICO**

704901344

rmo2008-001-093\_en



1. La targhetta 3 è situata nella stiva anteriore

## Targhetta 4

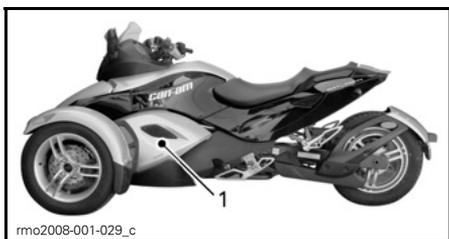
# ATTENZIONE

### Controllo livello olio del motore

- Accertarsi che il motore sia a temperatura di esercizio.
- Il roadster deve trovarsi in piano.
- Lasciare il motore al minimo per circa 30 secondi.
- Spegnerne il motore e pulire l'astina di misurazione
- L'astina di misurazione deve essere avvitata completamente prima di controllare il livello dell'olio.
- Usare olio sintetico BRP XP-S 5W40 o olio per motocicletta equivalente.

704901789A

rmo2008-003-006\_en



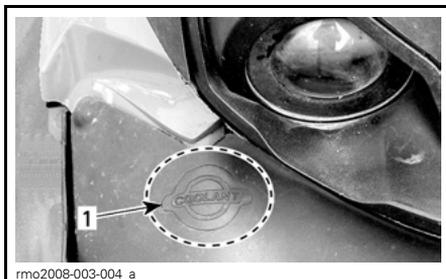
1. La targhetta 4 è situata sul serbatoio dell'olio dietro il pannello laterale intermedio di sinistra

## Targhetta 5



rmo2008-003-003

### TAPPO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE



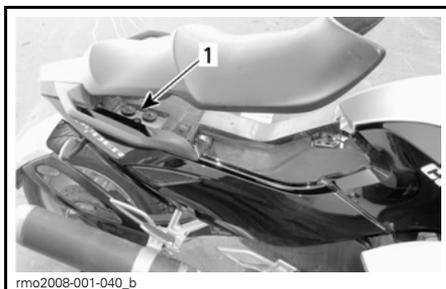
rmo2008-003-004\_a

1. La targhetta 5 è situata sotto il coperchio di manutenzione

## Targhetta 6

# AVVERTENZA

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo. Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato.



rmo2008-001-040\_b

1. La targhetta 6 è situata sotto il sedile

---

## SEGNALAZIONE DI DIFETTI DI SICUREZZA

La sicurezza dell'operatore e del passeggero è prioritaria per Bombardier Recreational Products Inc. (BRP). In caso di dubbi, rivolgersi immediatamente al servizio clienti di BRP.

Negli Stati Uniti, nel caso in cui si sospetti che il veicolo presenti un difetto che potrebbe causare un incidente o lesioni o morte, contattare immediatamente la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) oltre a Bombardier Recreational Products Inc.

Se NHTSA riceve una segnalazione del genere, potrebbe aprire un'indagine e, qualora rilevasse la presenza di un difetto di protezione in un gruppo di veicoli, potrebbe avviare una campagna di ritiro e di riparazione dei veicoli. NHTSA non può tuttavia intervenire in alcun modo nei problemi personali tra l'acquirente, il concessionario o Bombardier Recreational Products Inc.

Per contattare NHTSA, chiamare il numero verde Auto Safety Hotline 1 800 424-9393 (366-0123 a Washington, DC area) oppure scrivere a

NHTSA  
U.S. Department of Transportation  
400 7th Street SW, (NSA-11)  
Washington, DC 20590

Il numero verde fornisce inoltre altre informazioni sulla sicurezza dei veicoli a motore.



# ***ISPEZIONE PRELIMINARE***

# CONTROLLI PRELIMINARI

## AVVERTENZA

Eseguire un'ispezione preliminare prima di ogni uso per rilevare eventuali problemi. L'ispezione preliminare può essere utile a controllare l'usura e il deterioramento prima che diventino un problema. Correggere eventuali problemi rilevati per ridurre il rischio di guasti o incidenti. Se necessario, rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

Sulla Scheda di sicurezza è disponibile un elenco dei controlli preliminari.

### Ispezionare:

- **Pneumatici:** verificare la presenza di eventuali danni, che siano correttamente gonfiati e che il battistrada non sia eccessivamente usurato. Fare riferimento a *PNEUMATICI* (p. 100).
- **Pneumatici e dadi:** accertarsi dell'assenza di danni. Girare a mano ogni dado della ruota anteriore per verificare che non sia allentato. controllare che il dado dell'asse della ruota posteriore sia in posizione.
- **Cinghia di trasmissione:** verificare che non siano presenti sfregamenti, tagli, forature o denti mancanti. Controllare che sia allineata. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione *CINGHIA DI TRASMISSIONE* (p. 101).
- **Livello dell'olio:** verificare che il livello dell'olio sia compreso tra il segno superiore e inferiore dell'astina di misurazione. Rabboccare, se necessario. Fare riferimento a *OLIO MOTORE* (p. 103).
- **Perdite:** verificare la presenza di eventuali perdite sotto il veicolo.
- **Coperchio stiva anteriore:** tirare per verificare che sia correttamente agganciato.
- Controllare che il sedile sia correttamente agganciato.

- **Specchietti:** pulire e regolare (p.22).
- **Pedale del freno:** premere e verificare che sia percepita resistenza. Il pedale deve tornare indietro completamente quando rilasciato.
- **Leva dell'acceleratore:** ruotare diverse volte. Verificare che ruoti liberamente e che ritorni in posizione di folle quando rilasciata.
- **Leva della frizione:** regolare in base alle proprie preferenze (p.12). Tirare per verificarne il corretto funzionamento e che ritorni completamente nella posizione originale quando rilasciata.
- **Selettore delle marce (modello SE5):** accertarsi che il selettore delle marce funzioni correttamente in entrambe le direzioni e ritorni in posizione centrale quando rilasciato.
- **Peso:** accertarsi che il carico totale sul veicolo (compreso operatore passeggero, carico e ulteriori accessori) sia inferiore a 200 kg.

### Girare la chiave di accensione in posizione ON:

- **Quadro indicatore multifunzione:** controllare indicatori, misuratori, messaggi e livello del carburante.
- **Luci:** controllare il funzionamento dei fari, dei fanalini posteriori, delle luci dei freni, delle frecce e delle luci di segnalazione pericolo.
- **Avvisatore acustico:** accertarsi del funzionamento.
- **Sterzo:** avviare il motore e verificare che lo sterzo possa muoversi liberamente.
- **Interruttore arresto motore:** controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di arresto motore.

- **Freno di stazionamento:** avviare il motore, rilasciare il freno di stazionamento e verificare che l'indicatore del freno di stazionamento sul quadro dell'indicatore multifunzione sia spento.
- **Freno:** procedere lentamente in avanti per qualche metro, quindi frenare per verificare il corretto funzionamento.

Riporre la Scheda di sicurezza nell'apposito vano.



# ***TRASPORTO E RIMESSAGGIO***

## TRASPORTO DELLA ROADSTER SPYDER

Se è necessario trasportare il veicolo, utilizzare un rimorchio con ripiano piatto di dimensioni e capacità adeguate.

**⚠ ATTENZIONE** Se è necessario spingere il veicolo, eseguire l'operazione dal lato destro in modo da poter raggiungere il pedale del freno.

Quando si spinge il veicolo all'indietro, prestare attenzione affinché la ruota anteriore non passi sopra i piedi.

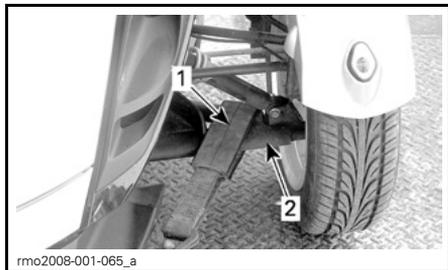
**AVVISO** Non trainare la roadster Spyder in quanto si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione del veicolo.

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

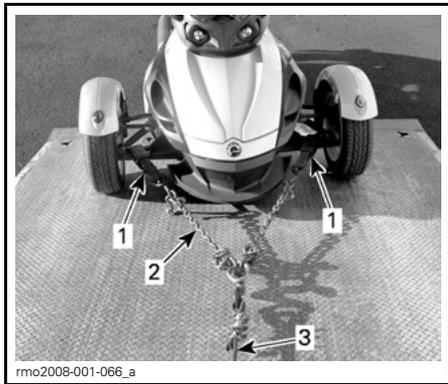
**AVVISO** Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

Per caricare il veicolo per il trasporto, procedere come segue:

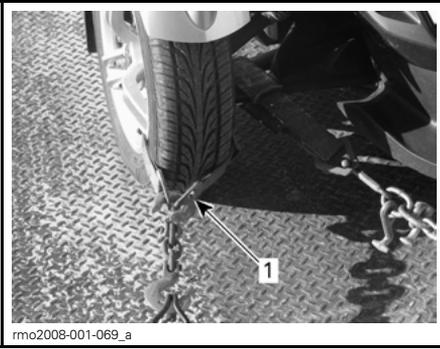
1. Sollevare il veicolo con la marcia in FOLLE (N).
2. Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.
3. Posizionare una fascetta attorno al braccio inferiore di ogni sospensione anteriore.



4. Agganciare le cinghie al cavo del verricello. Se possibile, utilizzare catene o altre fascette per agganciare le cinghie al cavo del verricello come indicato per evitare di danneggiare la copertura dell'ammortizzatore.

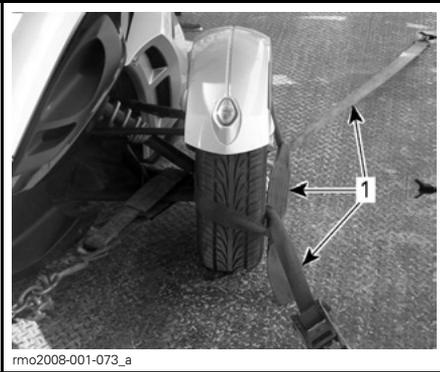


5. Verificare che il freno di stazionamento non sia attivato.
6. Tirare il veicolo sul rimorchio con piano piatto con il verricello.
7. Azionare il freno di stazionamento.
8. Verificare che la marcia del veicolo sia in FOLLE (N).
9. Predisporre le cinghie sugli pneumatici anteriori come descritto di seguito.



**AGGANCIAMENTO RUOTE ANTERIORI – METODO 1**

1. Cinghia attorno al cerchione di ogni ruota anteriore e agganciata alla parte anteriore del rimorchio

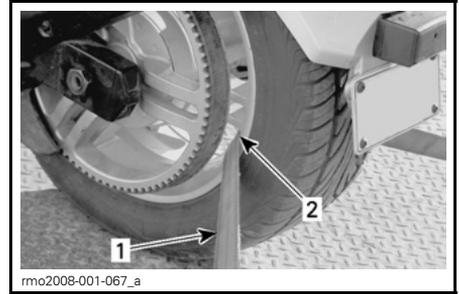


**AGGANCIAMENTO RUOTE ANTERIORI – METODO 2**

1. Cinghia attorno a ogni ruota e fissata alla parte anteriore e posteriore del rimorchio

10. Far passare una cinghia di sicurezza all'interno del cerchione di una sola ruota. Non far passare la cinghia di sicurezza all'interno dei raggi posteriori.

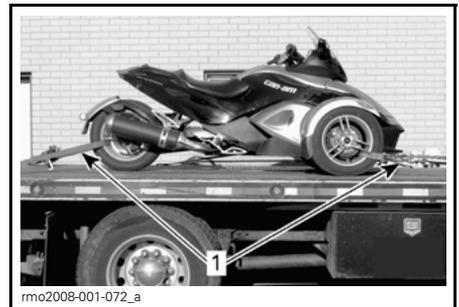
**AVVISO** Se si fa passare la cinghia di sicurezza all'interno dei raggi posteriori si potrebbe danneggiare gravemente il sistema di trasmissione.



**AGGANCIAMENTO SULLA RUOTA POSTERIORE**

1. Cinghia di sicurezza
2. All'interno SOLO del cerchione della ruota posteriore

11. Agganciare saldamente la cinghia di sicurezza della ruota posteriore alla parte posteriore del rimorchio con un nottolino.
12. Verificare che le ruote anteriori e quella posteriore siano agganciate saldamente al rimorchio.



1. Ruote anteriori e posteriore agganciate saldamente al rimorchio

---

# RIMESSAGGIO DELLA ROADSTER SPYDER

Se non si utilizza il veicolo per almeno quattro mesi, ad esempio durante il periodo invernale, è necessario conservarlo correttamente per mantenerlo in buone condizioni.

BRP consiglia di rivolgersi al concessionario roadster Can-Am autorizzato per preparare correttamente il veicolo al rimessaggio oppure di attenersi alle seguenti procedure di base.

## **Per preparare il veicolo al rimessaggio:**

1. Ispezionare il veicolo e rivolgersi al concessionario roadster Can-Am autorizzato per riparare eventuali guasti, se necessario.
2. Sostituire l'olio motore e il filtro (p.104). Se necessario, rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
3. Controllare i livelli del liquido refrigerante (p.108), liquido per freni (p.109) e liquido della frizione (p.111).
4. Riempire il serbatoio del carburante, aggiungere stabilizzatore del carburante e avviare il motore per impedire la formazione di ruggine nel motore e il deterioramento del carburante. Attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione dello stabilizzatore del carburante.
5. Gonfiare tutti gli pneumatici alla pressione raccomandata (p. 100).
6. Pulire il veicolo (p. 113).
7. Lubrificare tutti i cavi di comando, i punti rotanti di tutte le leve e i punti di lubrificazione delle sospensioni anteriori.
8. Coprire il veicolo con materiale impermeabile, ad esempio cerata. Evitare di utilizzare plastica o materiale simile non respirante che limita il flusso d'aria e favorisce l'accumulo di calore e umidità.

9. Parcheggiare il veicolo in una zona asciutta, lontano dalla luce diretta del sole e soggetto a piccole variazioni di temperatura.

10. Caricare lentamente la batteria una volta al mese (p.110) alla tensione di caricamento consigliata di 2 A. Non è necessario rimuovere la batteria.

## **Per utilizzare il veicolo dopo il rimessaggio:**

1. Togliere il rivestimento e pulire il veicolo (p.113).
2. Caricare la batteria, se necessario (p.110).
3. Eseguire un'ispezione preliminare (p.84), quindi testare nuovamente il veicolo a basse velocità.

# ***MANUTENZIONE***

---

## PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario assicurare una corretta manutenzione. Eseguire controlli periodici e attenersi al programma di manutenzione fornito.

### **AVVERTENZA**

**La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.**

In questa sezione vengono fornite le informazioni per l'esecuzione delle procedure di manutenzione di base. Se si dispone delle competenze meccaniche e degli strumenti necessari, è possibile eseguire tali procedure in modo autonomo. In caso contrario, rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

Rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato per l'esecuzione di importanti procedure nel programma di manutenzione che risultano più complesse e richiedono attrezzature speciali.

### **AVVERTENZA**

**Spegnere il motore ed eseguire gli interventi di manutenzione seguenti. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione può causare lesioni provocate da parti calde o in movimento, elettricità, prodotti chimici o altri rischi.**

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PERIODICA							
A: Regolare C: Pulire I: Ispezionare L: Lubrificare R: Sostituire	Ispezione iniziale 1 000 km						
	Ogni 5 000 km					Responsabile dell'esecuzione	Nota
	Ogni 10 000 km o 1 anno						
	Ogni 20 000 km o 2 anni						
MOTORE							
Olio motore e filtro dell'olio	R	R			Cliente	Controllare il livello di olio ogni 500 km (p. 104)	
Filtro serbatoio dell'olio	C			C	Concessionario	Ispezionare e pulire se necessario	
Filtro olio della trasmissione (modello SE5)	R			R	Cliente		
Gioco valvole				A	Concessionario	Ispezionare inizialmente a 10000 km	
Filtro aria			I	R	Concessionario		
Liquido della frizione (modello SM5)			I	R	I: Cliente R: Concessionario	(p. 111)	
Liquido refrigerante motore	I	I		R	Concessionario		
Radiatore, flessibili e pompa dell'acqua (condizioni, perdite e pulizia)			I		Concessionario		
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento				I	Concessionario		
Guarnizioni anteriori tubo "Y" di scarico				R	Concessionario		
Retromarcia (modello SM5)			A		Concessionario		
ENGINE MANAGEMENT SYSTEM (SISTEMA DI GESTIONE MOTORE)							
Codici di guasto	I		I		Concessionario		
Sensore velocità ruota			I		Concessionario	Regolare a ogni allentamento della ruota posteriore	
Interruttore passeggero			I		Concessionario		

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PERIODICA						
A: Regolare C: Pulire I: Ispezionare L: Lubrificare R: Sostituire	Ispezione iniziale 1 000 km					
	Ogni 5 000 km					
	Ogni 10 000 km o 1 anno					
	Ogni 20 000 km o 2 anni					
	Responsabile dell'esecuzione			Nota		
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>						
Corpo farfallato			I, C, A		Concessionario	
Cavo dell'acceleratore			L		Concessionario	
Flessibili carburante			I		Concessionario	
Filtro del carburante	Sostituire ogni 5 anni o 30000 km				Concessionario	
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>						
Candela	I		I	R	Concessionario	
Collegamenti della batteria			I, C		Concessionario	
Impianto di illuminazione (luci dei freni, luci di segnalazione pericolo, frecce, luci di posizione, luce targa)			I		Cliente	(p. 121)
<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>						
Cinghia di trasmissione	I, A		I, A		Concessionario Cliente	Controllare l'usura, l'allineamento e la tensione (p. 102)
Cuscinetto raggio posteriore				I	Concessionario	Sostituire ogni 50000 km
Cuscinetti asse posteriore				I	Concessionario	
Guarnizioni cuscinetto, O-ring e manicotti dell'asse posteriore				R	Concessionario	
<b>PNEUMATICI/RUOTE</b>						
Pneumatici	Controllare usura battistrada e pressione prima dell'uso (p. 100)				Cliente	
Cuscinetti ruote				I	Concessionario	
Dadi ruota anteriore		I			Concessionario	
Dado ruota posteriore			I		Concessionario	
<b>STERZO</b>						
Gioco dello sterzo			I		Concessionario	
Tirante			I		Concessionario	
Allineamento ruota anteriore			I		Concessionario	

<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PERIODICA</b>						
A: Regolare C: Pulire I: Ispezionare L: Lubrificare R: Sostituire	<b>Ispezione iniziale 1 000 km</b>					
	<b>Ogni 5 000 km</b>					
	<b>Ogni 10 000 km o 1 anno</b>					
	<b>Ogni 20 000 km o 2 anni</b>					
				<b>Responsabile dell'esecuzione</b>		<b>Nota</b>
<b>SOSPENSIONI</b>						
Ammortizzatori				I	Concessionario	
Bracci sospensioni anteriori	L			L	Concessionario	
Giunti sferici				I	Concessionario	
<b>FRENI</b>						
Liquido dei freni			I	R	I: Cliente R: Concessionario	(p. 110)
Pattini dei freni e dischi		I			Cliente	(p. 110)
Flessibili freno			I		Concessionario	
Freno di stazionamento	I, A	I, C, A			Concessionario	
<b>CARROZZERIA/TELAIO</b>						
Maniglie passeggero		I			Cliente	Controllare la resistenza
Poggiapiedi			L		Cliente	Utilizzare lubrificante multifunzione.
Dispositivi di fissaggio parti in plastica			I		Cliente	Controllare la resistenza

---

## ISPEZIONE DOPO 10 ORE

Dopo le prime 10 ore o 1 000 km, in base all'eventualità che si verifica per prima, si consiglia di far ispezionare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.

**NOTA:** L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario del veicolo.

Si consiglia di far convalidare l'ispezione mediante firma da un concessionario autorizzato Can-Am.

---

Data di ispezione dopo le prime 10 ore

---

Firma concessionario autorizzato

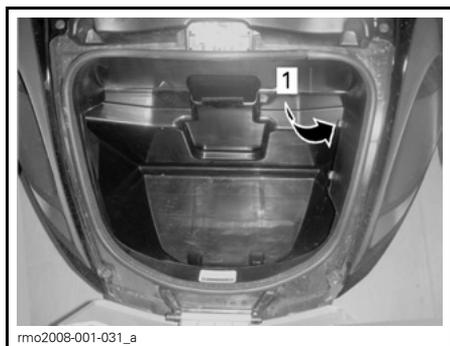
---

Nome concessionario

# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

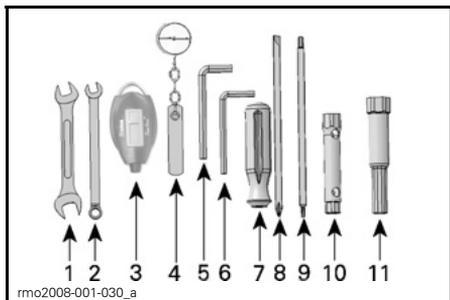
## Kit strumenti

Il kit strumenti si trova nella stiva anteriore, sul lato sinistro del veicolo.



1. Kit strumenti situato nella stiva anteriore

Contiene gli attrezzi necessari per l'esecuzione degli interventi di manutenzione di base illustrati in questa Guida dell'operatore.



### KIT STRUMENTI

All'interno del kit degli strumenti sono presenti:

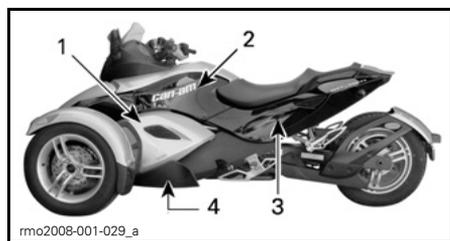
1. Chiave da 10/13 mm
2. Chiave da 7,5 mm
3. Indicatore elettronico pressione degli pneumatici
4. \* Indicatore sensore di velocità
5. Chiave per brugole da 6 mm
6. Chiave per brugole da 5 mm
7. Impugnatura del cacciavite
8. Albero cacciavite - testa piatta e con taglio a croce

9. Albero cacciavite - testa esagonale 10/30
10. Chiave fissa a tubo da 10/13 mm
11. \* Chiave per candela 16 mm
12. Chiave di regolazione delle sospensioni anteriori (non mostrata) (p. 28)
13. Asciugamano (non mostrato).

Gli attrezzi contrassegnati con un asterisco vengono utilizzati solo per le procedure descritte nel manuale di manutenzione.

## Pannelli del corpo

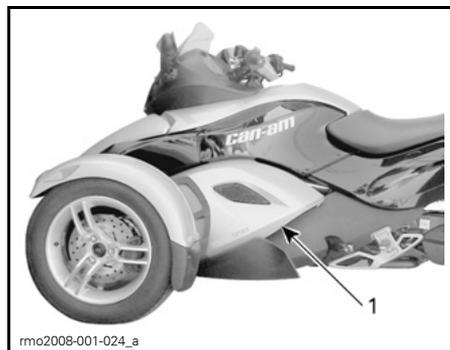
I pannelli del corpo sul lato sinistro del veicolo possono essere rimossi per eseguire gli interventi di manutenzione.



### PANNELLI LATERALI SUL LATO SINISTRO

1. Pannello laterale intermedio
2. Pannello laterale superiore
3. Pannello laterale posteriore
4. Pannello laterale inferiore

### 1) Pannello laterale intermedio



1. Pannello laterale intermedio

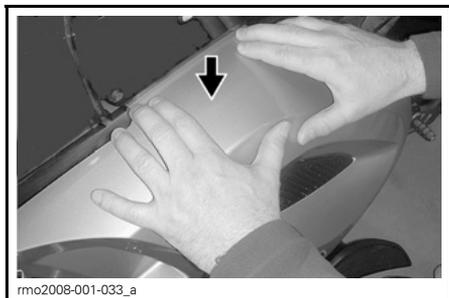
## Rimozione

1. Svitare i 3 fermagli.



1. *Fermagli pannello laterale intermedio*

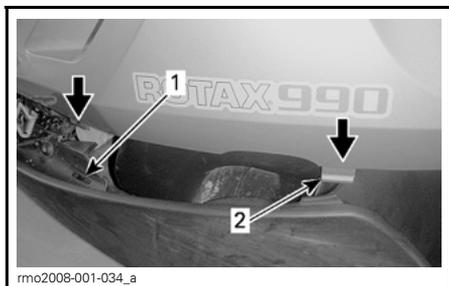
2. Premere il bordo superiore del pannello con entrambe le mani e sollevare.



3. Sollevare il pannello.

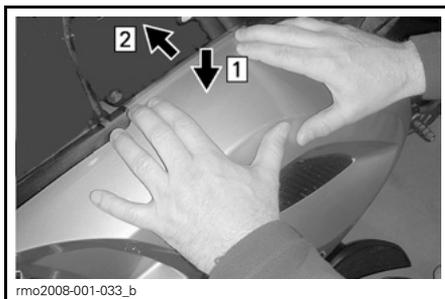
## Installazione

1. Inserire le linguette del pannello laterale intermedio nelle scanalature del pannello laterale inferiore.



1. *Scanalatura del pannello laterale inferiore*
2. *Linguetta del pannello laterale intermedio*

2. Premere il bordo superiore del pannello con entrambe le mani e spingere, verificando le linguette inferiori rimangano nelle scanalature.



*Fase 1: Premere il bordo superiore*

*Fase 2: Spingere il bordo superiore sotto il bordo del pannello laterale superiore*

3. Assicurare il pannello spingendo e girando ogni fermaglio in senso orario (1/4 di giro) alla rotazione massima.

Il fermaglio è correttamente fissato quando è necessaria una piccola quantità di forza per ruotarlo. Non è correttamente fissato se risulta lento alla rotazione.



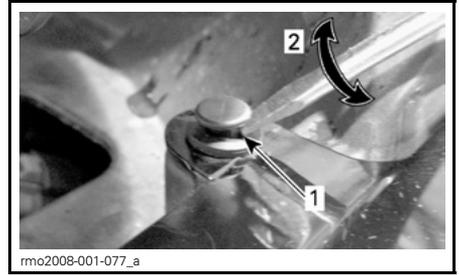
## 2) Pannello laterale superiore

### Rimozione

1. Sbloccare e sollevare il sedile.
2. Svitare le 4 viti a testa esagonale.



1. Viti a testa esagonale del pannello laterale superiore



1. Cacciavite a testa piatta sotto la testa del rivetto
2. Girare il cacciavite di 1/4 di giro

## Installazione

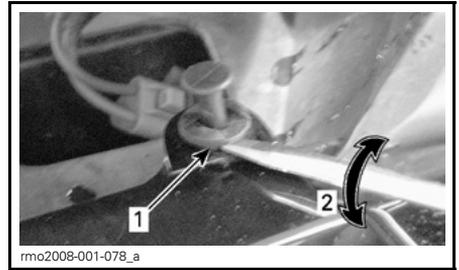
1. Avvitare le 4 viti a testa esagonale.

**AVVISO** Non serrare eccessivamente. Eventuali deformazioni sul pannello attorno alla vite indicano che è stata serrata eccessivamente e potrebbe danneggiare il pannello.

## 3) Pannello laterale posteriore

### Rimozione

1. Sbloccare e sollevare il sedile.
2. Rimuovere il pannello laterale superiore.
3. Svitare le viti a testa esagonale.



1. Cacciavite a testa piatta sotto il rivetto
2. Girare il cacciavite di 1/4 di giro

5. Scollegare i connettori dell'alloggiamento della freccia sinistra.



1. Viti a testa esagonale
2. Rivetti di plastica

4. Rimuovere i rivetti di plastica come illustrato.

## Installazione

1. Collegare i connettori dell'alloggiamento della freccia sinistra facendo combaciare il corretto colore dei cavi.
2. Installare i rivetti di plastica e avviare le viti a testa esagonale.

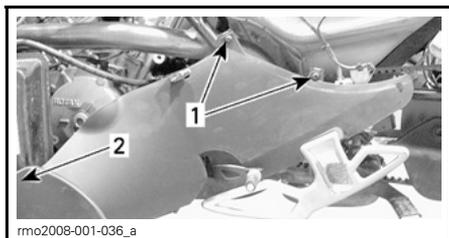
**AVVISO** Non serrare eccessivamente. Eventuali deformazioni sul pannello attorno alla vite indicano che è stata serrata eccessivamente e potrebbe danneggiare il pannello.

## 4) Pannello laterale inferiore

### Rimozione

1. Rimuovere il pannello laterale intermedio (p. 98).
2. Rimuovere il pannello laterale superiore (p. 98).

3. Rimuovere il pannello laterale posteriore (p.99).
4. Svitare le 3 viti a testa esagonale.



1. Viti a testa esagonale del pannello inferiore
2. Vite situata sulla parte anteriore del pannello inferiore

### Installazione

1. Avvitare le 3 viti a testa esagonale.

**AVVISO** Non serrare eccessivamente. Eventuali deformazioni sul pannello attorno alla vite indicano che è stata serrata eccessivamente e potrebbe danneggiare il pannello.

### Pneumatici

#### **⚠ AVVERTENZA**

Pneumatici non del tipo consigliato, danneggiati, usurati al di sotto dell'indicatore limite minimo di usura del battistrada o non correttamente gonfiati possono causare la perdita di controllo.

Nuovi pneumatici non funzionano alla massima efficienza fino a quando non sono usurati. La frenata, la sterzata e le prestazioni del sistema VSS potrebbero essere ridotte, quindi adottare la massima cautela. Per usurare gli pneumatici, è necessario percorrere almeno 300 km con frequenti frenate. In caso di frenata meno frequenti, prevedere ulteriori chilometri.

Gli pneumatici sono stati realizzati specificatamente per la roadster Spyder. Utilizzare solo pneumatici raccoman-

dati da BRP, che è possibile ordinare solo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

### Pressione dei pneumatici

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione dei pneumatici varia in base alla temperatura e all'altitudine: verificare quindi nuovamente la pressione in caso di variazione di una di tali condizioni, ad esempio variazioni significative delle condizioni atmosferiche, guida in montagna e così via.

PRESSIONE RACCOMANDATA DEI PNEUMATICI A FREDDO	
ANTERIORE	
Minimo	89 kPa, 0,89 bar
Massimo	117 kPa, 1,17 bar
POSTERIORE	
Minimo	179 kPa, 1,79 bar
Massimo	207 kPa, 2,07 bar

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro elettronico.

### Danni ai pneumatici

Controllare gli pneumatici per eventuali segni di:

- Tagli, squarci e rotture negli pneumatici
- Sporgenze o bugne sulla parte laterale dei pneumatici o del battistrada
- Spilli o altri oggetti estranei sulla parte laterale dei pneumatici o del battistrada
- Perdite d'aria (fischio) causate da un cerchione danneggiato o valvola difettosa.

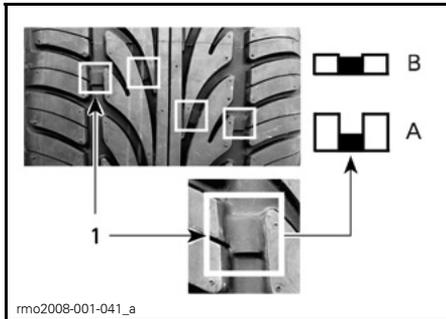
In presenza di una delle precedenti anomalie, far riparare o sostituire tempestivamente lo pneumatico da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

## Usura del battistrada dello pneumatico

Controllare la profondità minima del battistrada mediante appositi indicatori (barrette di gomma dura sagomate sulla base del battistrada; 1 in nella seguente figura). Verificare tre punti del battistrada dello pneumatico:

- Bordo esterno
- Centro
- Bordo interno.

Gli indicatori di usura battistrada verranno visualizzati sui battistrada usurati alla profondità minima. Se sul battistrada viene visualizzato almeno un indicatore di usura, far riparare o sostituire tempestivamente lo pneumatico da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.



### USURA DEL BATTISTRADA DELLO PNEUMATICO

1. *Indicatore limite di usura del battistrada*
- A. *Profondità appropriata del battistrada*
- B. *Profondità minima, sostituire pneumatico*

È normale rilevare usura non lineare sugli pneumatici in base alle condizioni stradali e abitudini di guida. I bordi interni o esterni degli pneumatici anteriori e il battistrada centrale dello pneumatico posteriore si useranno in maniera disuguale in base alla guida aggressiva o lineare del veicolo.

## ⚠ AVVERTENZA

Gli pneumatici sono progettati per ruotare solo in una direzione. Non sostituire la ruota anteriore di sinistra con quella di destra e viceversa. Se si monta uno pneumatico sul lato errato, la trazione è inferiore e si potrebbe perdere il controllo.

**⚠ ATTENZIONE** Non appoggiarsi al raggio della ruota anteriore mentre si cerca di ruotarla in quando le dita potrebbero rimanere intrappolate tra la ruota e la pinza del freno.

## Modulo di registrazione degli pneumatici

In caso di ritiro degli pneumatici, è necessario aver fornito il proprio nome e indirizzo per poter essere contattati. In qualità di produttore di veicoli, BRP mantiene una registrazione del numero di identificazione dello pneumatico (T.I.N., Tire Identification Number) associato al numero di identificazione del veicolo (V.I.N., Vehicle Identification) (p.132) e alle informazioni aggiornate sul proprietario.

In caso di sostituzione di uno pneumatico sul veicolo, è necessario compilare un "Modulo di registrazione pneumatico" e inviarlo al servizio clienti del produttore dello pneumatico. Il "Modulo di registrazione pneumatico" è disponibile presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

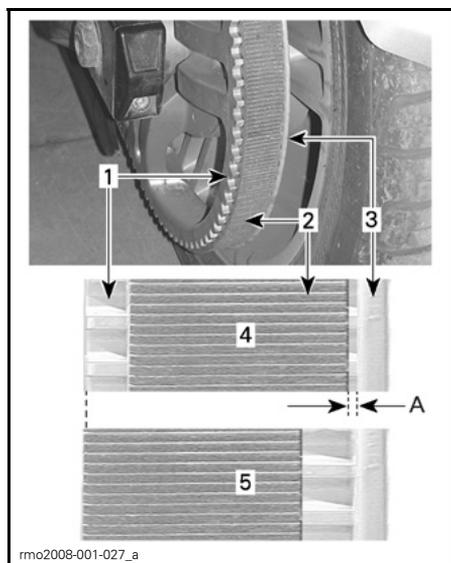
## Cinghia di trasmissione

Ispezionare visivamente l'allineamento della cinghia di trasmissione prima di ogni uso. Fare riferimento a *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE* (p.92) per informazioni sugli intervalli di manutenzione programmata.

L'allineamento della cinghia e la regolazione del gioco devono essere eseguite da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

### Allineamento della cinghia di trasmissione

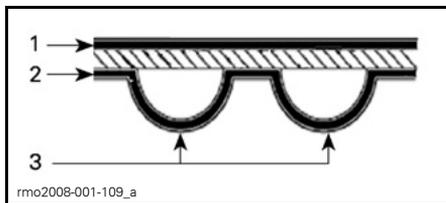
Lo spazio tra la cinghia e la flangia interna della corona deve essere almeno 1 mm. Se la cinghia va oltre il bordo esterno della corona, è necessario farla allineare il prima possibile da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.



#### ALLINEAMENTO DELLA CINGHIA

1. *Denti corona posteriore*
2. *Cinghia*
3. *Flangia interna della corona*
4. *Corretto allineamento della cinghia*
5. *Cinghia che supera il bordo esterno: è necessario allinearla*

A. MIN 1 mm



#### SUPERFICI DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

1. *Superficie esterna*
2. *Superficie laterale dei denti*
3. *Dente*

Controllare le condizioni seguenti:

CONDIZIONI USURA	AZIONE RICHIESTA
Buone condizioni 	Nessuna
Incrinate 	Controllare le condizioni
Scheggiature minori 	Controllare le condizioni
Rotture evidenti 	Sostituire la cinghia
Usura gancio 	Sostituire la cinghia
Denti mancanti 	Sostituire la cinghia

### Usura della cinghia di trasmissione

Ispezionare la cinghia di trasmissione con il veicolo in folle, il motore spento, su una superficie piana con ampio spazio: è necessario spingere il veicolo in avanti e indietro per verificare la lunghezza completa della cinghia.

CONDIZIONI USURA	AZIONE RICHIESTA
<p>Tessuto della cinghia usurato, esposizione di componenti interni</p> 	Sostituire la cinghia
<p>Danni causati da sassi</p> 	Sostituire la cinghia

**NOTA:** Le incrinature non richiedono la sostituzione della cinghia ma è necessario tenerlo sotto controllo in quanto potrebbero causare rotture evidenti o denti mancanti che implicano la sostituzione della cinghia. Danni al centro della cinghia richiedono l'eventuale sostituzione ma quando le rotture si estendono al bordo della cinghia, il guasto della cinghia è prossimo.

Quando si sostituisce una cinghia di trasmissione, sostituire anche le corone per aumentarne la durata di vita.

### Tensione della cinghia di trasmissione

Durante l'uso, se si percepiscono vibrazioni nella cinghia o se la cinghia salta alcuni denti della corona, fare regolare il prima possibile la tensione della cinghia da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

### Olio motore

**AVVISO** Le procedure per controllare e sostituire il livello dell'olio della roadster Spyder sono differenti rispetto alla maggior parte dei moderni veicoli a motore. Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione.

### Olio motore consigliato

Viene usato lo stesso olio per il motore, per la scatola del cambio, la frizione e per HCM nei modelli SE5.

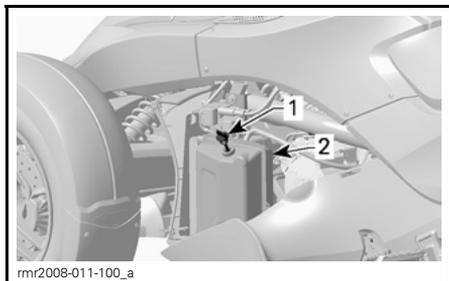
Utilizzare OLIO BRP PER MOTORI SINTETICO A 4 TEMPI XP-S 5W 40 (COD. ART. 293 600 039) oppure olio per motocicletta equivalente che soddisfi i requisiti della classificazione API SL, SJ, SH o SG. Verificare sempre l'etichetta della classificazione API sulla lattina dell'olio.

**AVVISO** Per evitare di danneggiare la frizione, non utilizzare un olio motore che soddisfa la classificazione API SM o ILSAC. La frizione potrebbe slittare.

### Controllo del livello olio motore

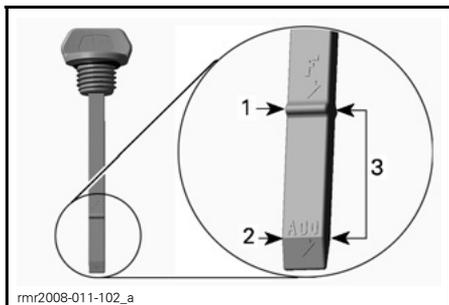
**AVVISO** Per ottenere un'accurata lettura del livello dell'olio motore, attenersi alla procedura seguente e accertarsi che il motore sia a temperatura di esercizio.

1. Parcheggiare il veicolo su una superficie piana.
  2. Rimuovere il pannello laterale intermedio di sinistra. Consultare la sezione *CARROZZERIA*.
  3. Con il motore già a normale temperatura di esercizio, avviare il motore e lasciarlo acceso per almeno 30 secondi.
- NOTA:** L'avviamento del motore per almeno 30 secondi consente alla pompa d'aspirazione dell'olio di far fuoriuscire l'olio dal carter motore riportandolo nel serbatoio. Se non si esegue questo passaggio si potrebbe verificare un riempimento eccessivo del serbatoio dell'olio motore.
4. Spegnerne il motore.
  5. Svitare e togliere l'astina di misurazione olio.



1. Astina di misurazione olio
2. Serbatoio dell'olio

6. Pulire l'astina di misurazione olio.
7. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente per garantire un'accurata lettura.
8. Svitare nuovamente e rimuovere l'astina di misurazione dell'olio.
9. Verificare il livello dell'olio sull'astina. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. Pieno
2. Rabboccare
3. Intervallo di esercizio

**Il livello dell'olio raggiunge la tacca di livello pieno o quasi:**

1. Inserire e serrare bene l'astina di misurazione olio.
2. Riposizionare il pannello laterale intermedio di sinistra, consultare la sezione **CARROZZERIA**.

**Il livello dell'olio è inferiore all'intervallo di esercizio:**

1. Aggiungere una piccola quantità di olio consigliato.

2. Ripetere i passaggi sopra descritti finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore (F) dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**
3. Inserire e serrare bene l'astina di misurazione olio.
4. Riposizionare il pannello laterale intermedio di sinistra, consultare la sezione **CARROZZERIA**.

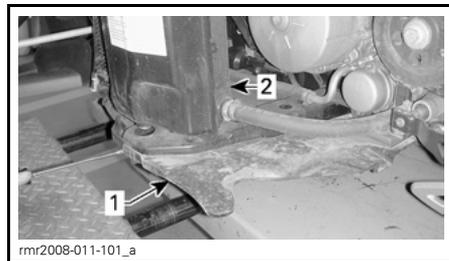
### Cambio dell'olio motore

Prima di cambiare l'olio, accertarsi che il veicolo si trovi su una superficie piana.

**AVVISO** L'olio e il filtro vanno sostituiti contemporaneamente. Il cambio dell'olio va effettuato a motore tiepido.

**ATTENZIONE** L'olio motore potrebbe scottare.

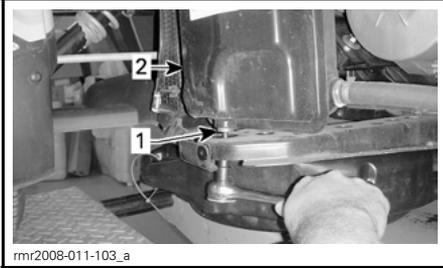
1. Rimuovere i seguenti pannelli laterali della carrozzeria di sinistra, fare riferimento alla sezione **CARROZZERIA**:
  - Pannello laterale intermedio
  - Pannello laterale superiore
  - Pannello posteriore
  - Pannello laterale inferiore.
2. Rimuovere la piastra inferiore sotto il serbatoio dell'olio.



1. Piastra inferiore
2. Serbatoio dell'olio

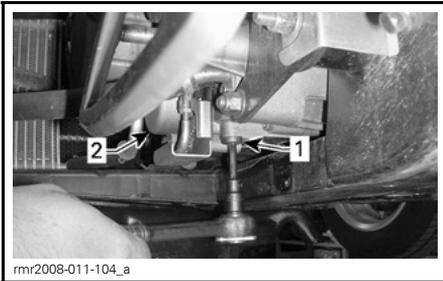
3. Pulire la zona attorno al tappo di scarico sotto il serbatoio dell'olio.

4. Posizionare una bacinella adatta per la raccolta dell'olio sotto il serbatoio dell'olio.
5. Rimuovere il tappo di scarico del serbatoio e gettare via la rondella di tenuta.



1. Tappo di scarico del serbatoio
2. Serbatoio dell'olio

6. Rimuovere l'astina di misurazione olio.
7. Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal serbatoio.
8. Pulire la zona attorno al tappo di scarico del motore.
9. Posizionare una bacinella adatta per la raccolta dell'olio sotto il motore.
10. Rimuovere il tappo di scarico del serbatoio e gettare via la rondella di tenuta.



1. Tappo di scarico dell'olio motore
2. Coperchio filtro dell'olio

11. Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal carter.
12. Pulire il magnete sul tappo di scarico del motore.

13. Utilizzando rondelle di tenuta **NUOVE**, installare i tappi di scarico del serbatoio dell'olio e del motore.

**AVVISO** Non riutilizzare mai la rondella di tenuta del tappo di scarico. Sostituirla sempre con una nuova.

14. Serrare i tappi di scarico (serbatoio dell'olio e del motore) a 20 N•m.
15. Sostituire il filtro dell'olio motore. Consultare ulteriormente *SOSTITUZIONE FILTRO DELL'OLIO MOTORE* in questa sezione.
16. Sostituire il filtro dell'olio HCM se necessario. Consultare ulteriormente *SOSTITUZIONE FILTRO DELL'OLIO HCM* in questa sezione.
17. Versare 3 l di olio consigliato nel serbatoio dell'olio.
18. Accendere il motore e tenerlo al minimo per due minuti.

**AVVISO** Non mandare su di giri il motore quando è al minimo in quanto ciò potrebbe causare danni permanenti al motore.

**AVVISO** Accertarsi che la spia di segnalazione pressione olio si spenga entro 5 secondi dall'accensione del motore. Nel caso in cui la spia di segnalazione pressione olio rimane su ON per oltre 5 secondi, **SPEGNERE IL MOTORE** e ricontrollare il livello dell'olio.

19. Controllare che non siano presenti perdite nel coperchio filtro dell'olio, nei tappi di scarico del motore e del serbatoio dell'olio.
20. Spegnerne il motore.

**NOTA:** L'astina di misurazione dell'olio è precisa quando la temperatura dell'olio raggiunge 80°C. Se il livello viene controllato quando l'olio si trova a temperatura ambiente di 20°C, l'indicazione corretta del livello dell'olio si trova a metà strada tra il segno inferiore (AGGIUNGERE) e superiore (F) dell'astina di misurazione. Questo è importante per evitare di riempire eccessivamente il serbatoio dell'olio.

### Modelli SM5

21. Aggiungere 0,9 l di olio consigliato nel serbatoio dell'olio (quantità massima 3,9 l).
22. Verificare il livello dell'olio immediatamente e aggiungere, se necessario.
23. Rimontare tutti i pannelli del corpo rimossi.
24. Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

### Modelli SE5

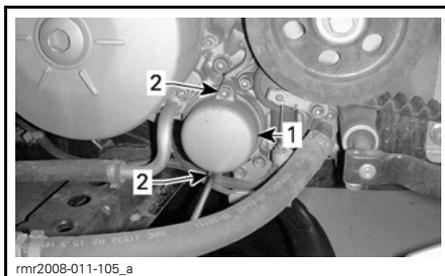
25. Aggiungere 1,2 l di olio consigliato nel serbatoio dell'olio (quantità massima 4,2 l).
  26. Verificare il livello dell'olio immediatamente e aggiungere, se necessario.
- NOTA:** Se si sostituiscono entrambi i filtri dell'olio motore e dell'olio HCM, la quantità massima di olio da aggiungere sarà 4,3 l.
27. Rimontare tutti i pannelli del corpo rimossi.
  28. Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

## Filtro dell'olio motore

### Rimozione filtro dell'olio

1. Fare riferimento a **CAMBIO DELL'OLIO MOTORE** (p. 104) per rimuovere i necessari pannelli del corpo.

2. Rimuovere le viti del coperchio del filtro dell'olio.



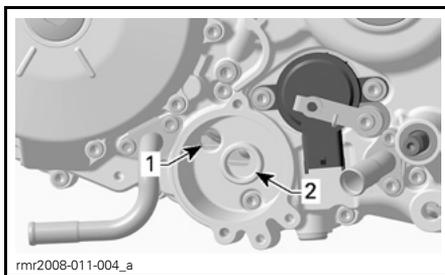
### SITUAZIONE TIPICA

1. Coperchio filtro dell'olio
  2. Viti del coperchio
3. Rimuovere il coperchio del filtro dell'olio con l'O-ring. Rimuovere l'O-ring.
  4. Rimuovere il filtro dell'olio.
  5. Smaltire il filtro seguendo tutte le normative ambientali locali.

### Installazione filtro dell'olio

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

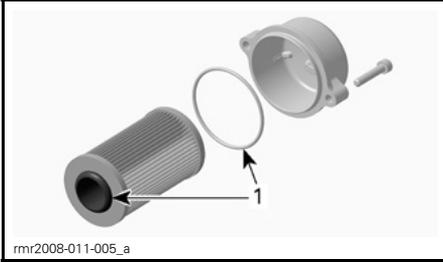
1. Controllare e pulire i fori di ingresso e d'uscita dell'olio nel carter in caso di sporcizia e di agenti inquinanti.



### SITUAZIONE TIPICA

1. Foro d'ingresso dell'olio dalla pompa di pressione olio
  2. Foro d'uscita dell'olio per il sistema di lubrificazione del motore
2. Installare un O-ring **NUOVO** sul coperchio del filtro dell'olio.

Per facilitare il montaggio ed impedire lo spostamento dell'O-ring durante l'installazione, lubrificare leggermente il filtro dell'olio e l'O-ring, fare riferimento alla seguente illustrazione.



1. Applicare l'olio

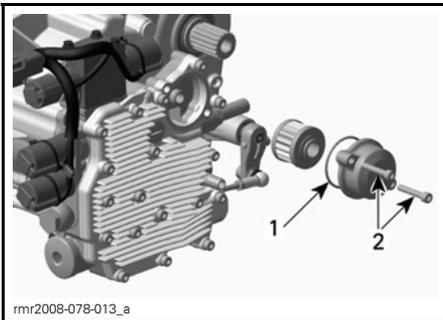
## Filtro olio HCM (modello SE5)

NOTA: HCM (Hydraulic Control Module) utilizza lo stesso olio del motore ma presenta un proprio filtro dell'olio.

### Rimozione filtro dell'olio HCM

Fare riferimento a *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE* (p.92) per la frequenza di sostituzione.

1. Lasciare fuoriuscire l'olio motore. Fare riferimento a *CAMBIO DELL'OLIO MOTORE* (p. 104) sezione.
2. Rimuovere le viti del coperchio del filtro dell'olio.



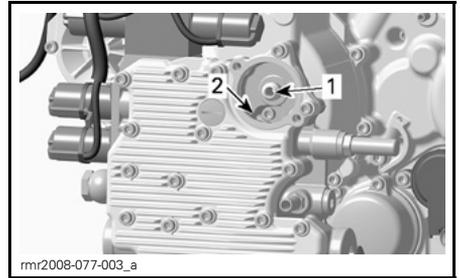
1. Coperchio filtro dell'olio  
2. Viti del coperchio

3. Rimuovere il coperchio del filtro dell'olio con l'O-ring. Rimuovere l'O-ring.
4. Rimuovere il filtro dell'olio.
5. Smaltire il filtro seguendo tutte le normative ambientali locali.

### Installazione filtro dell'olio HCM

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione. Prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

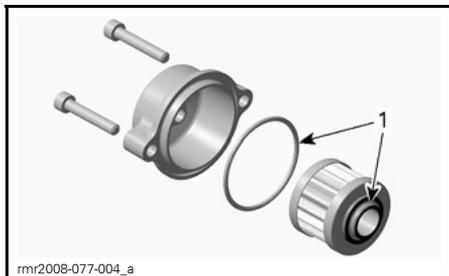
1. Controllare e pulire i fori di ingresso e d'uscita dell'olio nel modulo di controllo idraulico in caso di sporcizia e di agenti inquinanti.



1. Foro d'uscita dell'olio per il sistema di lubrificazione del modulo di controllo idraulico
2. Foro d'ingresso dell'olio per la pompa dell'olio

2. Installare un O-ring **NUOVO** sul coperchio del filtro dell'olio.

Per facilitare il montaggio ed impedire lo spostamento dell'O-ring durante l'installazione, lubrificare leggermente il filtro dell'olio e l'O-ring, fare riferimento alla seguente illustrazione.



1. Applicare l'olio

## Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

#### **⚠ AVVERTENZA**

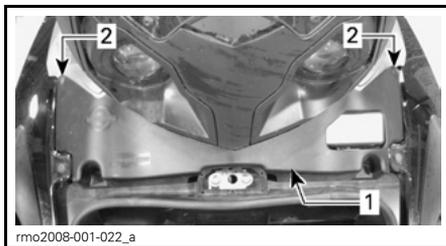
All'apertura del serbatoio, il liquido refrigerante potrebbe essere molto caldo e schizzare nel caso in cui il motore fosse caldo. Per evitare il rischio di ustioni, controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo.

Riempire il sistema di raffreddamento con acqua distillata e soluzione antigelo (50% acqua distillata, 50% antigelo).

Per prestazioni ottimali, utilizzare il liquido refrigerante premiscelato di BRP (Cod. art. 219 700 362).

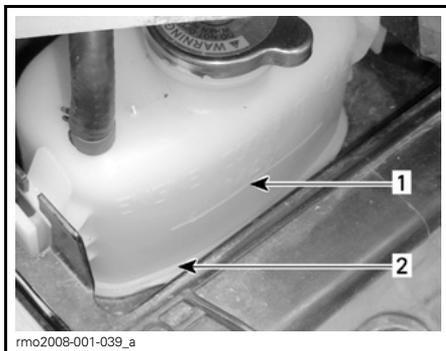
A motore freddo, controllare il livello del liquido refrigerante come descritto di seguito:

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e stabile.
2. Aprire la stiva anteriore p. 22.
3. Estrarre le estremità del coperchio di manutenzione con entrambe le mani.



1. Coperchio di manutenzione
2. Estremità del coperchio di manutenzione

4. Controllare il livello del liquido refrigerante sul lato destro. Il liquido refrigerante deve essere visibile senza superare la tacca di livello MAX.



1. Tacca livello MAX del liquido refrigerante
2. Il liquido refrigerante deve essere visibile

5. Se richiesto, aggiungere liquido refrigerante fino a quando è visibile nel serbatoio senza superare la tacca livello MAX. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido.  
**Non riempire eccessivamente.**
6. Reinstallare il coperchio di manutenzione.

**NOTA:** Un sistema del liquido refrigerante che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

## Freni

### ⚠ AVVERTENZA

L'efficacia massima dei freni nuovi viene garantita solo dopo un certo periodo di utilizzo. Le prestazioni di frenata possono essere ridotte, quindi si consiglia la massima cautela. Per usurare i freni, è necessario percorrere almeno 300 km con frequenti frenate. In caso di frenata meno frequenti, prevedere ulteriori chilometri.

### Controllo del livello del liquido dei freni

Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Un contenitore già aperto potrebbe essere contaminato o aver assorbito umidità dall'aria.

**AVVISO** Per evitare seri danni al sistema frenante, non utilizzare liquidi non consigliati. Il liquido dei freni può danneggiare la plastica o la superficie verniciata. Maneggiare con cura.

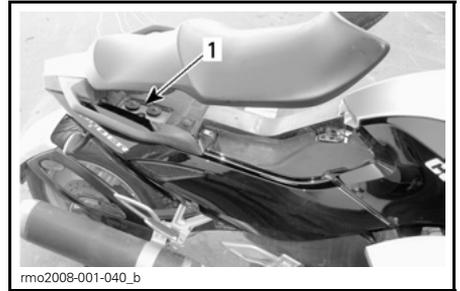
### ⚠ AVVERTENZA

Evitare di far entrare il liquido dei freni a contatto con la cute e gli occhi in quanto potrebbero causare ustioni. In caso di contatto con la pelle, risciacquare con cura. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Controllare il livello del liquido dei freni nel seguente modo:

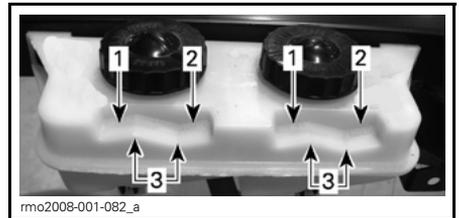
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e stabile.
2. Sbloccare e sollevare il sedile p. 22.

3. Controllare il livello del liquido dei freni in entrambi i serbatoi, accanto al retro del sedile. Dovrebbero superare entrambi la tacca MIN.



1. Serbatoio del liquido per freni

4. Pulire i tappi di riempimento prima di rimuoverli.
5. Se necessario, aggiungere liquido. Non riempire eccessivamente.



1. Tacca livello MAX del liquido dei freni
2. Tacca livello MIN del liquido dei freni
3. Intervallo di esercizio

6. Rimuovere immediatamente eventuali fuoriuscite, se necessario.
7. Riposizionare entrambi i tappi del serbatoio.
8. Chiudere il sedile e verificare che sia completamente agganciato.

**NOTA:** Un livello basso del liquido dei freni potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati. Rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

## Controllo del sistema frenante

I freni anteriori e posteriori sono del tipo idraulico a disco. Sono auto-regolanti e non richiedono nessuna messa a punto.

Anche il pedale del freno non richiede la regolazione.

Per mantenere i freni in buone condizioni, controllare quanto segue come descritto nella sezione *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE* (p. 92):

1. Intero sistema frenante per le perdite dei liquidi
2. Pedale del freno per una sensazione di spugnosità al tatto
3. Dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
4. Pattini dei freni per usura, danno o gioco.

Nel caso in cui si rilevino problemi al sistema frenante, consultare un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

## Batteria

### Ubicazione della batteria

La batteria è situata dietro il pannello laterale sinistro posteriore, sotto il sedile, sul lato posteriore. Per accedere alla batteria, rimuovere il pannello laterale posteriore (p. 99).



1. Batteria situata dietro il pannello laterale posteriore di sinistra

### Caricamento della batteria

Il veicolo è provvisto di una batteria che non richiede manutenzione completamente sigillata. Non è necessario

aggiungere acqua per regolare il livello dell'elettrolita. Nel caso in cui il veicolo non fosse stato utilizzato per almeno un mese, potrebbe essere necessario caricare la batteria.

Far sostituire la batteria solo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

## **⚠** AVVERTENZA

**Non utilizzare batterie tradizionali all'acido di piombo poiché la batteria è installata sul lato del veicolo e l'acido potrebbe fuoriuscire dallo sfiato della batteria. L'acido potrebbe fuoriuscire anche nel caso in cui l'alloggiamento della batteria fosse danneggiato o incrinato, causando gravi ustioni.**

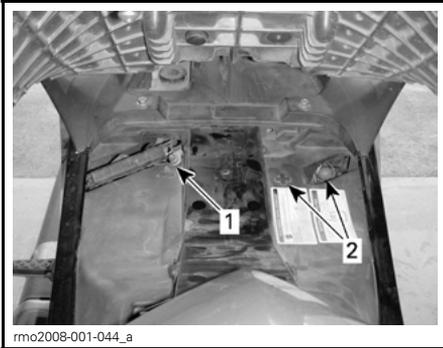
È possibile caricare la batteria mentre è installata sul veicolo. I terminali della batteria sono situati sotto il sedile.

**AVVISO** Attenersi alle istruzioni fornite insieme al caricabatterie. Una procedura di caricamento non corretta potrebbe danneggiare la batteria.

Per caricare la batteria, procedere come descritto di seguito:

1. Sbloccare e sollevare il sedile.
2. Collegare prima il cavo POSITIVO (+) al terminale corrispondente.
3. Collegare il cavo NEGATIVO (-) al terminale corrispondente.

**AVVISO** Collegare sempre prima il cavo POSITIVO (+) per evitare di danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.



1. Terminale NEGATIVO (-)
2. Terminale POSITIVO (+)

4. Avviare il caricabatterie. Il tempo di carica varia in base alla frequenza di caricamento.

Quando la batteria è carica:

5. Scollegare prima il cavo NEGATIVO (-).
6. Scollegare il cavo POSITIVO (+).

**AVVISO** Collegare sempre prima il cavo NEGATIVO (-) per evitare di danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.

7. Chiudere il sedile e verificare che sia aganciato.

È possibile utilizzare un caricabatterie standard. La frequenza di caricamento consigliata è 2 A. Se la batteria non si avvia, è possibile avviarla tramite la batteria di un'automobile (p. 117).

Per caricare la batteria a casa, è possibile utilizzare un "caricatore per batterie" per rallentare il caricamento della batteria. Questo tipo di caricatore può essere lasciato collegato per periodi prolungati di tempo senza danneggiare la batteria. Seguire sempre i tempi di caricamento indicati nelle istruzioni del caricatore.

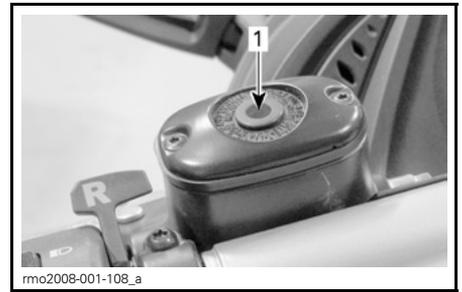
## Liquido della frizione (modello SM5)

Controllare il livello del liquido della frizione se la frizione non funziona correttamente o se risulta difficile cambiare le marce con la leva di selezione marce.

Il serbatoio del liquido della frizione si trova accanto alla leva di blocco retromarcia sul manubrio di sinistra.

Controllare il livello del liquido della frizione nel seguente modo:

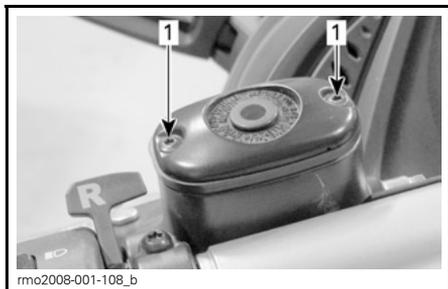
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e stabile.
2. Guardare attraverso il vetrino sulla parte superiore del serbatoio per verificare se il liquido è visibile. Se necessario, utilizzare una torcia oppure scuotere il manubrio.



1. Vetrino del serbatoio del liquido della frizione
3. Se il liquido non è visibile, rabboccare. Utilizzare solo liquido per freni DOT 4

Aggiungere liquido della frizione come descritto di seguito:

4. Aprire il tappo del serbatoio svitando le 2 viti sulla parte superiore del serbatoio.



1. Vite sulla parte superiore del serbatoio

5. Se necessario, aggiungere liquido. Non riempire eccessivamente.

## ⚠ AVVERTENZA

Evitare di far entrare il liquido dei freni a contatto con la cute e gli occhi in quanto potrebbero causare ustioni. In caso di contatto con la pelle, risciacquare con cura. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

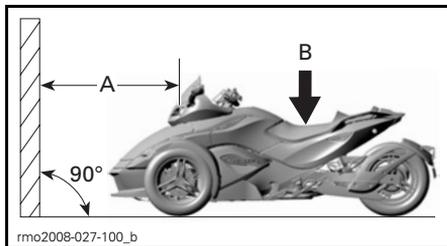
6. Rimuovere immediatamente eventuali fuoriuscite, se necessario.

7. Riposizionare il tappo del serbatoio.

## Orientamento dei fari

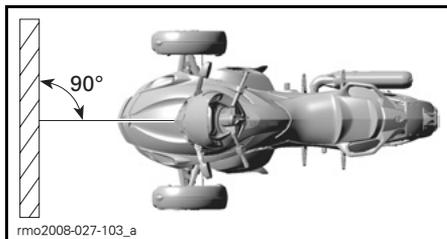
### Verifica dell'orientamento dei fari

1. Posizionare il veicolo a 10 metri da una superficie di prova (parete o schermo).



A. 10 m

B. 91 kg

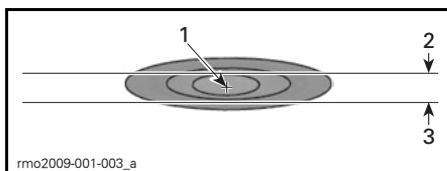


2. Sulla superficie di prova, tracciare segni a 828 mm, 738 mm, 464 mm e 374 mm dal terreno.

3. Posizionare un peso di almeno 91 kg nella posizione dell'operatore.

4. Selezionare l'intensità elevata.

5. L'orientamento del fascio di luce è corretto quando il punto di focalizzazione (punto centrale dell'ellisse) di riflessione del faro è compreso tra i segni superiori.



### TIPICO RIFLESSO DEI FARI SULLA SUPERFICIE DI PROVA: ABBAGLIANTI

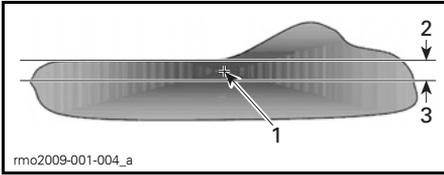
1. Punto di focalizzazione

2. Segno a 828 mm dal terreno

3. Segno a 738 mm dal terreno

6. Selezionare l'intensità bassa.

7. L'orientamento del fascio di luce è corretto quando il punto di focalizzazione (punto più chiaro) di riflessione del faro è compreso tra i segni inferiori.



rmo2009-001-004\_a

### RIFLESSO DEI FARI SULLA SUPERFICIE DI PROVA: ANABBAGLIANTI

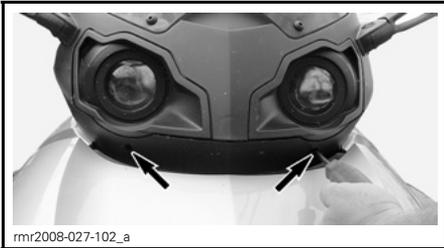
1. Punto di focalizzazione
2. Segno a 464 mm dal terreno
3. Segno a 374 mm dal terreno

**NOTA:** Nei paesi in cui di norma si guida sul lato sinistro della strada, lo schema dei fari sarà inverso rispetto all'illustrazione precedente.

## Regolazione orientamento dei fari

### Abbagliante

Ruotare le viti di regolazione per regolare l'altezza del fascio. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.

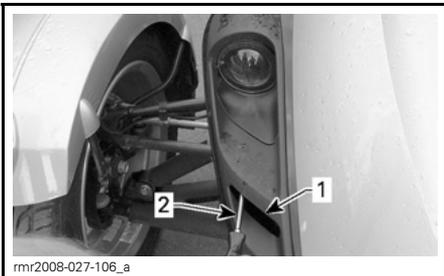


rnr2008-027-102\_a

### VITI DI REGOLAZIONE

### Anabbagliante

Inserire un cacciavite lungo a testa cilindrica in un condotto dell'aria per raggiungere le viti di regolazione.



rnr2008-027-106\_a

1. Condotto dell'aria
2. Cacciavite

Ruotare le viti di regolazione per regolare l'altezza del fascio. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.

## Manutenzione del veicolo

### Pulizia

Per pulire il veicolo, non utilizzare apparecchiature di pulizia ad alta pressione, ad esempio quelle degli autolavaggi, in quanto potrebbero danneggiare alcune parti del veicolo.

**AVVISO** Non pulire il parabrezza con detergente alcalino o acido, benzina o solventi per evitare danni.

Per pulire il veicolo:

1. Risciacquare a fondo il veicolo con acqua per rimuovere eventuale sporcizia sullo strato superficiale.
2. Con un panno morbido e pulito, lavare il veicolo con acqua mescolata con detergente neutro, ad esempio sapone specifico per motociclette o automobili.
3. Mentre si lava il veicolo, verificare la presenza di grasso oppure olio. Utilizzare un detergente BRP per plastica e vinile (Cod. art. 413 711 200) o uno sgrassante neutro per automobili. Seguire scrupolosamente le istruzioni del produttore.
4. Asciugare il veicolo con una pelle di daino o un asciugamano morbido.

### Cera

Applicare solo cera non abrasiva per vernici trasparenti su finiture lucide.

Non applicare la cera su superfici opache.

Pulire il parabrezza con detergente per plastica/lavacrystallo.

 **AVVERTENZA**

Non applicare una patina protettiva per vinile o plastica al sedile in quanto la superficie potrebbe diventare scivolosa e l'operatore o il passeggero potrebbero cadere dal veicolo.

# ***RIPARAZIONI SU STRADA***

## PROBLEMI

**AVVISO** Se è necessario trasportare il veicolo, non trainarlo per evitare di causare gravi danni. Fare riferimento a *TRASPORTO DELLA ROADSTER SPYDER* (p. 88) per ulteriori dettagli.

### Problemi di inserimento della retromarcia (modello SM5)

Se non si riesce a inserire la prima mentre il veicolo non è in movimento:

1. Rilasciare lentamente la leva della frizione esercitando una lieve pressione verso il basso sulla leva della frizione.
2. Quando si percepisce che la leva della frizione innesta la prima, rilasciarla.

### Problemi di innesto delle marce (modello SE5)

In caso di guasto nel controllo della trasmissione, è possibile innestare la trasmissione nella marcia.

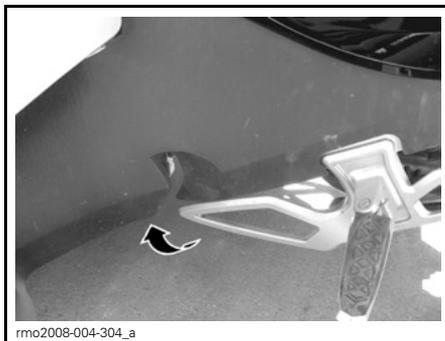
1. Spegner il motore.

**AVVISO** Prima di spostare la trasmissione è necessario spegnere il motore.

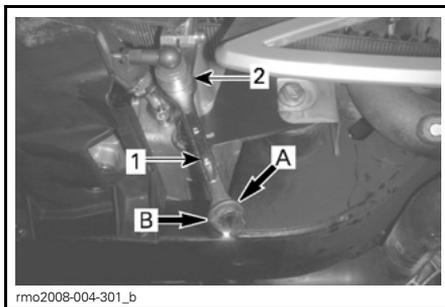
2. Da sotto il veicolo, sul lato sinistro del motore, posizionare la chiave da 13 mm (dal kit degli strumenti) sull'albero a camme per cambio marce, come illustrato.

L'albero a camme per cambio marce è visibile tra il pannello laterale superiore e il pannello laterale medio.

Le superfici piatte all'estremità dell'albero sono realizzate per consentire la rotazione dell'albero mediante la chiave.



LATO SINISTRO DEL MOTORE



SOTTO IL VEICOLO

1. chiave da 13 mm
  2. Albero a camme per cambio marce
- A. Innesto marcia alta  
B. Innesto marcia bassa

3. Ruotare la chiave in senso orario per scalare le marce. Ruotare la chiave in senso antiorario per innestare le marce alte.

**AVVISO** Non forzare il meccanismo di cambio. Se non si riesce a cambiare le marce, spostare il veicolo in avanti e indietro per spostare le marce nella trasmissione e riprovare.

## AVVERTENZA

Quando si riavvia il veicolo, la marcia è inserita. Non applicare l'acceleratore a meno che non si sia pronti a partire.

**NOTA:** Il modello SE5 non si avvia se è inserita la marcia e il pedale del freno non è premuto.

## Perdita delle chiavi

Utilizzare una chiave di riserva per richiedere un'altra chiave al concessionario roadster Can-Am autorizzato. **Se si perdono entrambe le chiavi**, sarà necessario sostituire a proprie spese l'interruttore di accensione e il modulo elettronico D.E.S.S..

## Pneumatico sgonfio

In caso di forature **profonde** o tagli nel battistrada e se il pneumatico è completamente sgonfio, trasportare il veicolo presso un concessionario roadster Can-Am più vicino. Fare riferimento a *TRASPORTO DELLA ROADSTER SPYDER* (p.88) per informazioni sul trasporto.

In caso di foratura **lieve** o sasso e se il pneumatico non è completamente sgonfio, è possibile ripararlo provvisoriamente. Per riparare provvisoriamente uno pneumatico è possibile utilizzare un sigillante automatico per pneumatici o un kit di riparazione. Seguire le istruzioni del produttore fornite insieme al sigillante o al kit di riparazione pneumatici e far riparare o sostituire tempestivamente lo pneumatico da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

Se si ripara provvisoriamente lo pneumatico, guidare a bassa velocità, con cura e controllare frequentemente la pressione dello pneumatico fino alla sostituzione o definitiva riparazione.

## Batteria "morta"

Se la batteria è "morta" o eccessivamente scarica per avviare il motore, può essere avviata tramite cavi di accoppiamento.

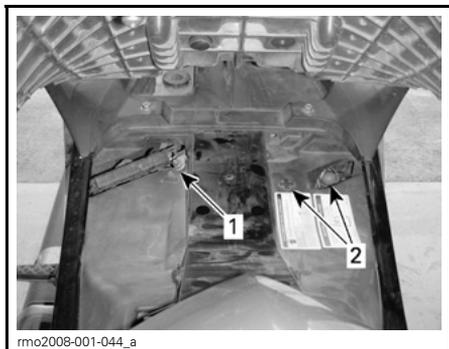
## AVVERTENZA

**Collegare i cavi di accoppiamento come specificato nella procedura di avviamento.**

**Le batterie possono emettere gas esplosivi che può incendiarsi se i cavi di accoppiamento non vengono collegati correttamente.**

Per avviare la batteria, procedere come descritto di seguito:

1. Spostare l'altro veicolo il più vicino possibile e preferibilmente sul lato sinistro della roadster Spyder. Fare attenzione che i due veicoli non si tocchino.
2. Inserire la marcia FOLLE (N) della roadster Spyder e azionare il freno di stazionamento.
3. Spegnerne il motore dell'altro veicolo e tutti gli accessori elettrici.
4. Aprire il cofano dell'altro veicolo.
5. Sbloccare e sollevare il sedile p.22 della roadster Spyder.
6. Accertarsi che l'interruttore di accensione sia posizionato su OFF.
7. Collegare un'estremità del cavo rosso POSITIVO (+) di accoppiamento al terminale POSITIVO (+) sotto il sedile della roadster Spyder.
8. Collegare l'altra estremità del cavo rosso POSITIVO (+) di accoppiamento al terminale POSITIVO (+) della batteria di soccorso.
9. Collegare l'altra estremità del cavo nero NEGATIVO (-) del dispositivo di accoppiamento al terminale NEGATIVO (-) della batteria di soccorso.
10. Collegare l'altra estremità del cavo nero NEGATIVO (-) del dispositivo di avviamento al terminale NEGATIVO (-) sotto il sedile della roadster Spyder.



1. Terminale NEGATIVO (-)
2. Terminale POSITIVO (+)

11. Avviare il veicolo con la batteria di soccorso e lasciare il motore al minimo tra 1200 e 1500 giri/min per un paio di minuti.
12. Posizionarsi sul lato destro della roadster Spyder, azionare i freni e avviare il motore. Se non si avvia o si avvia con difficoltà, tirare i cavi di accoppiamento per verificare che facciano contatto e riprovare.  
Se il problema persiste, è probabile che il sistema di avviamento sia difettoso. Trasportare il veicolo (p.88) presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato per la riparazione.
13. Non appena il motore si avvia, scollegare entrambi i cavi di accoppiamento nell'ordine inverso di collegamento, partendo dal cavo NEGATIVO (-) collegato alla roadster Spyder.
14. Far ricaricare completamente la batteria con un caricabatterie (p.110) oppure presso un centro assistenza qualificato.

Se il motore si spegne non appena è stato avviato tramite i cavi di accoppiamento o non appena questi ultimi vengono rimossi, è probabile che il sistema di caricamento sia difettoso. Trasportare il veicolo (p.88) presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato per la riparazione.

Dopo aver ricaricato la batteria, far ispezionare il veicolo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

## Guasto degli accessori elettrici

Nel caso in cui un accessorio elettrico del veicolo smetta di funzionare, controllare se i fusibili sono bruciati e sostituirli, se necessario.

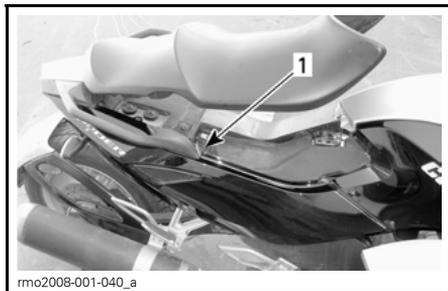
Se il problema elettrico persiste, far ispezionare il veicolo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

## Fusibili

### Posizione dei fusibili

I fusibili sono situati nelle posizioni seguenti:

- Sotto il coperchio di manutenzione, dietro la stiva anteriore, sul lato sinistro del veicolo
- Sotto il sedile, sul lato destro del veicolo.

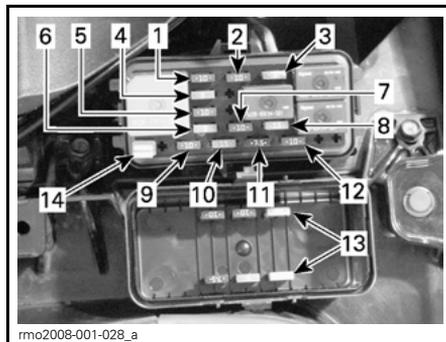


1. Scatola dei fusibili situata sotto il sedile



1. Scatola dei fusibili situata sotto il coperchio di manutenzione dietro la stiva anteriore

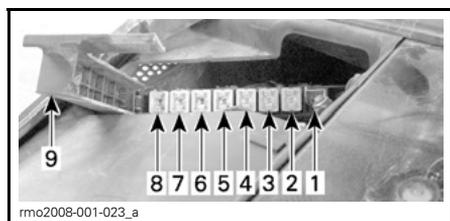
### Descrizione dei fusibili



FUSIBILI SITUATI SOTTO IL COPERCHIO DI MANUTENZIONE

NUM.	DESCRIZIONE	
1	Relè principali di controllo Controllo ECM Interruttore sedile operatore (PRS) Modulo controllo motore (VCM) Sensore angolo di sterzata (SAS) Sensore imbardata (YRS)	10 A
2	Valvola frizione (modello SM5) Avvisatore acustico Connettore di manutenzione	10 A
3	Accessori	3 A
4	Comando sistema di sterzo assistito (DPS) Modulo di controllo della trasmissione (TCM) (modello SE5)	5 A
5	Sensore di posizione albero a camme (CAPS) Modulo di controllo motore (ECM) Pompa di alimentazione Riscaldatore O <sup>2</sup> Valvola di spurgo Valvola elettromagnetica del motorino di avviamento	10 A
6	Accessori	3 A
7	D.E.S.S. Luce targa Luce di posizione Fanalini posteriori Connettore di manutenzione	10 A

NUM.	DESCRIZIONE	
8	Bobina di accensione Iniettori del carburante	15 A
9	Orologio Luci di segnalazione pericolo Frece	10 A
10	Ventola	15 A
11	Quadro indicatore multifunzione	5 A
12	Luci antinebbia (opzionale)	10 A
13	Fusibili di riserva	-
14	Attrezzo di rimozione fusibili	-



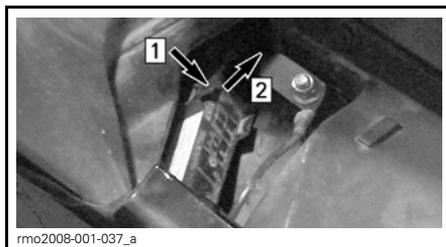
FUSIBILI SITUATI SOTTO IL SEDILE

NUM.	DESCRIZIONE	
1	Vuoto	-
2	Segnalatore acustico (modello SE5) Valvole TCM (modello SE5)	20 A
3	Raddrizzatore	50 A
4	Fusibile principale	40 A
5	Motorino sistema di sterzo assistito (DPS)	40 A
6	Pompa sistema VSS	40 A
7	Fari	30 A
8	Valvole sistema VSS	25 A
9	Coperchio scatola fusibili	-

### Sostituzione fusibili

1. Rimuovere completamente il coperchio di manutenzione oppure sollevare il sedile per accedere alla scatola dei fusibili.
2. Portare l'interruttore di accensione in posizione OFF.

3. Per aprire la scatola dei fusibili sotto il sedile, premere sulla linguetta e rimuovere il coperchio.

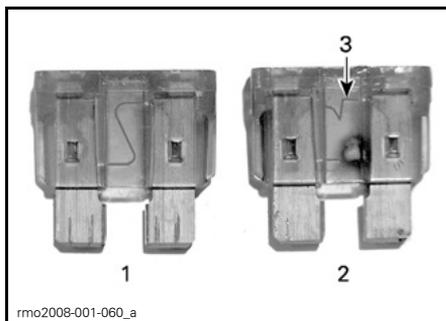


### APERTURA DELLA SCATOLA DEI FUSIBILI SOTTO IL SEDILE

- Fase 1: Premere la linguetta  
Fase 2: Sollevare il coperchio

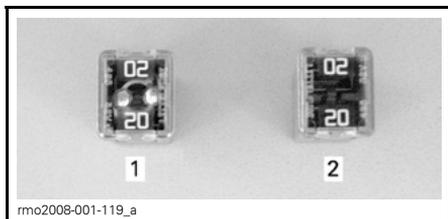
4. Estrarre il fusibile. Nella scatola dei fusibili situata dietro la stiva anteriore sotto il coperchio di manutenzione è disponibile un attrezzo per la rimozione dei fusibili.

5. Controllare se il filamento è fuso.



### FUSIBILE SOTTO IL COPERCHIO DI MANUTENZIONE

1. Fusibile in buone condizioni
2. Fusibile bruciato
3. Filamento fuso

**FUSIBILE SOTTO IL SEDILE**

1. Fusibile in buone condizioni
2. Fusibile bruciato

6. Sostituire il fusibile con uno della stessa capacità. Nella scatola dei fusibili anteriori sono disponibili fusibili di riserva.

**AVVISO** L'utilizzo di un fusibile di capacità superiore può causare gravi danni.

7. Riposizionare o chiudere il coperchio della scatola dei fusibili.
8. Chiudere il coperchio di manutenzione e la stiva anteriore o il sedile.

## Guasti all'impianto delle luci

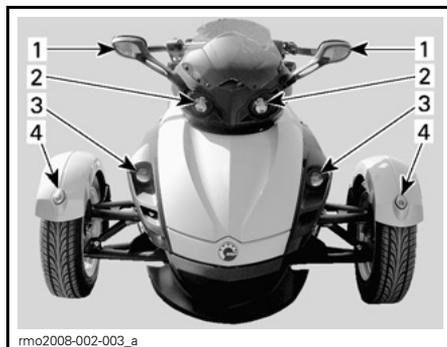
Se una luce sul veicolo smette di funzionare, sostituire la lampadina della luce difettosa.

Se il problema persiste, far ispezionare il veicolo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

### **⚠ AVVERTENZA**

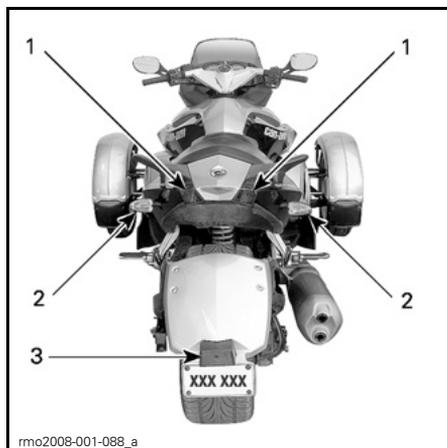
**Spostare sempre l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire una lampadina per evitare scosse elettriche.**

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.



### POSIZIONE DELLE LUCI – PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Luce delle frecce (p. 124)
2. Fari – abbaglianti (p. 122)
3. Fari – anabbaglianti (p. 121)
4. Luci di posizione (p. 126)



### POSIZIONE DELLE LUCI – PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Fanale posteriore/luce freni (p. 125)
2. Luce delle frecce (p. 124)
3. Luce targa (p. 127)

### Fari – anabbaglianti

1. Aprire il sedile (p. 22).
2. Aprire la stiva anteriore (p. 22).
3. Rimuovere il pannello laterale superiore appropriato di sinistra o di destra (p. 98).

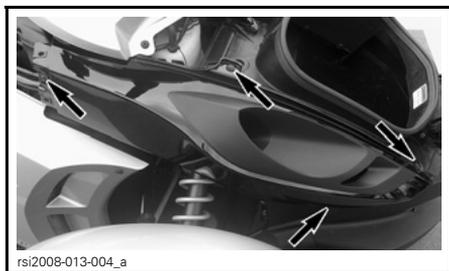


LATO SINISTRO

1. Pannello laterale superiore

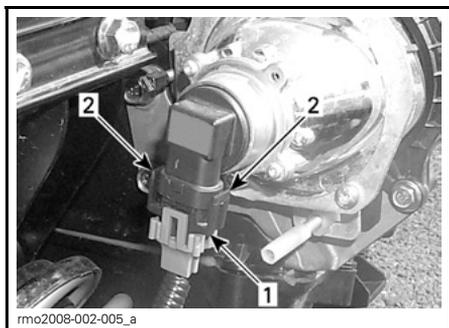
4. Rimuovere i dispositivi di fissaggio dal pannello anteriore, quindi rimuovere il pannello.

NOTA: I pannelli anteriori sono assicurati con una vite sul retro e tre rivetti di plastica sulla parte anteriore (due in alto e uno in basso).



PANNELLO ANTERIORE DESTRO

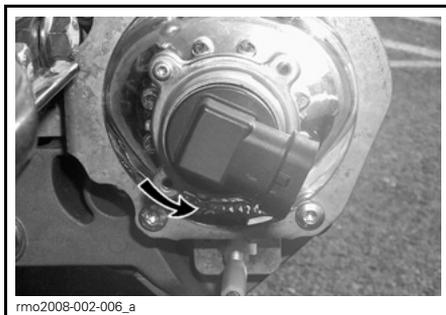
5. Rilasciare le linguette, quindi scollegare il connettore della lampadina.



1. Connettore lampadina

2. Linguette

6. Girare la lampadina in senso antiorario, quindi sostituirla.



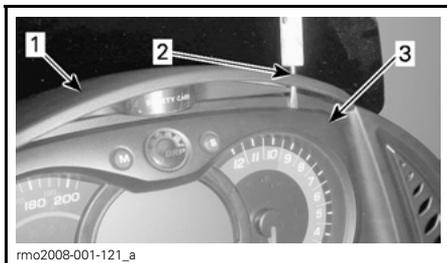
**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude poiché se ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà un film sulla lampadina.

7. Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione, prestando attenzione alla seguente nota.

**AVVISO** Non serrare eccessivamente le viti dei pannelli. Eventuali deformazioni sul pannello attorno alla vite indicano che è stata serrata eccessivamente e potrebbe danneggiare il pannello.

**Fari – abbaglianti**

1. Inserire un piccolo cacciavite a testa piatta in uno dei due fori sulla consolle superiore.
2. Premere sul cacciavite e fare delicatamente leva sull'angolo superiore del quadro.
3. Inserire un dito per mantenere aperto l'angolo superiore.

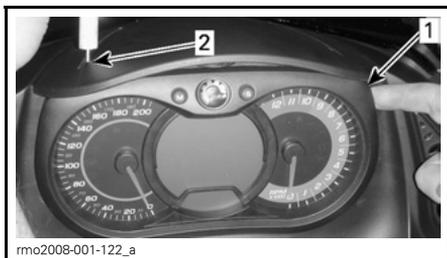


1. Consolle superiore
2. Premere sul cacciavite all'interno del foro
3. Inserire il dito nell'apertura

4. Con l'altra mano, inserire il cacciavite nell'altro foro sulla consolle superiore.

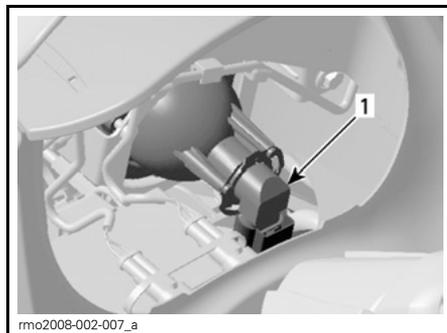
5. Premere sul cacciavite e fare delicatamente leva sull'angolo superiore del quadro.

Il bordo superiore del quadro si inclinerà all'indietro.



1. Inserire un dito per mantenere aperto l'angolo superiore
2. Premere sul cacciavite all'interno del foro opposto

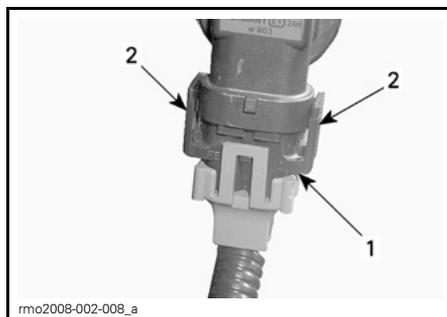
6. Individuare la lampadina difettosa, quindi girare in senso antiorario per rilasciare.



#### LATO DESTRO

1. Lampadina

7. Rilasciare le linguette, quindi scollegare il connettore della lampadina e sostituirla.

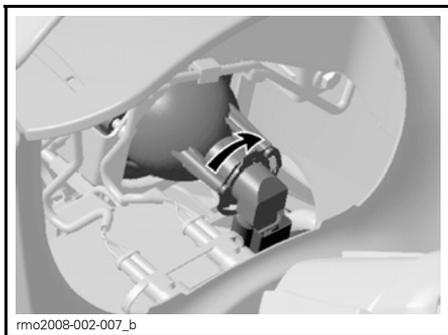


1. Connettore lampadina
2. Linguette

8. Posizionare il connettore sulla nuova lampadina.

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude poiché se ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà un film sulla lampadina.

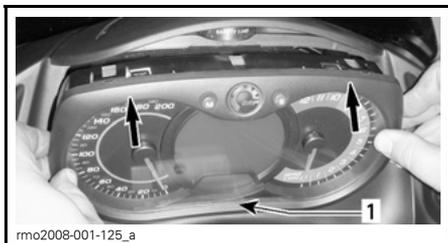
9. Riposizionare la lampadina sull'alloggiamento dei fari e girare in senso orario per bloccare.



rmo2008-002-007\_b

**LATO DESTRO**

10. Posizionare il quadro inserendo prima il bordo inferiore e quindi spingendo con fermezza il bordo superiore con entrambe le mani.



rmo2008-001-125\_a

**INSTALLAZIONE DEL QUADRO**

1. Inserire prima il bordo inferiore del quadro e premere quindi il bordo superiore

11. Accertarsi che il quadro sia montato correttamente. Ripetere il passaggio 10 se necessario.

**Luce delle frecce – Parte anteriore**

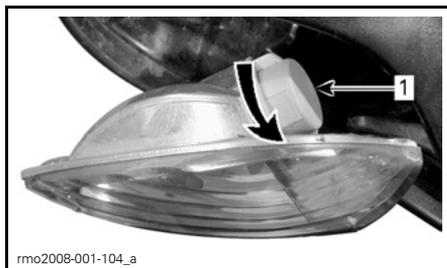
1. Rimuovere le lenti con un cacciavite a testa cilindrica.



rmo2008-001-103\_a

1. Vite lenti della luce frecce anteriori

2. Ruotare il connettore in senso antiorario come illustrato di seguito e rimuovere le lenti.



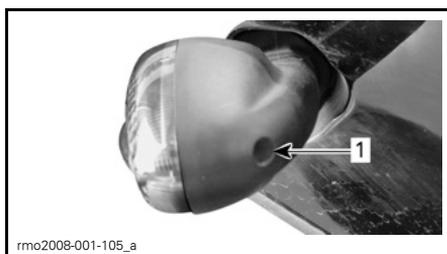
rmo2008-001-104\_a

1. Connettore luce frecce anteriori

3. Rimuovere la lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso antiorario.
4. Montare la nuova lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso orario.
5. Rimontare correttamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

**Luce delle frecce – Parte posteriore**

1. Rimuovere le lenti con un cacciavite a testa cilindrica.



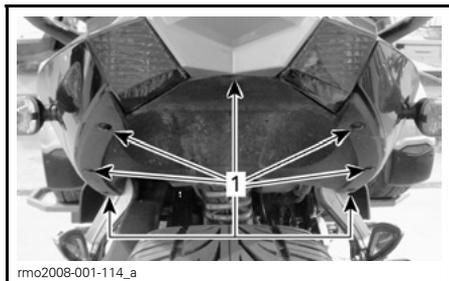
rmo2008-001-105\_a

**SITUAZIONE TIPICA**

1. Vite lenti della luce frecce posteriori
2. Rimuovere la lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso antiorario.
3. Montare la nuova lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso orario.
4. Montare nuovamente le lenti.

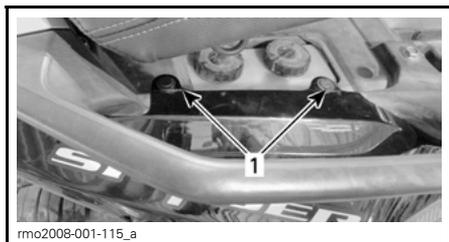
## Fanale posteriore/luce freni

1. Rimuovere il pannello sotto il sedile del passeggero svitando le 7 viti a testa esagonale come descritto di seguito.

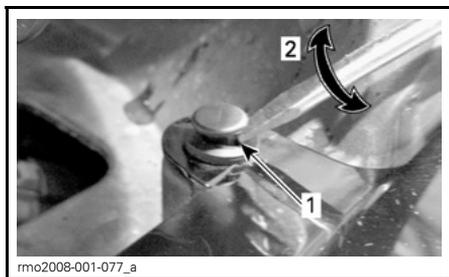


### PANNELLO SOTTO IL SEDILE DEL PASSEGGERO

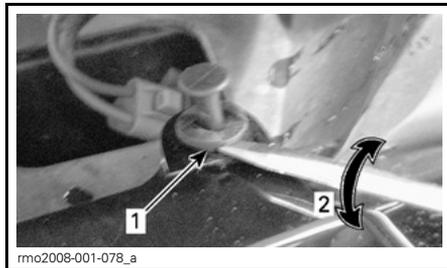
1. Posizione delle 7 viti a testa esagonale
2. Rimuovere parzialmente il pannello laterale posteriore di destra rimuovendo i 2 rivetti di plastica sotto il sedile, come illustrato di seguito.



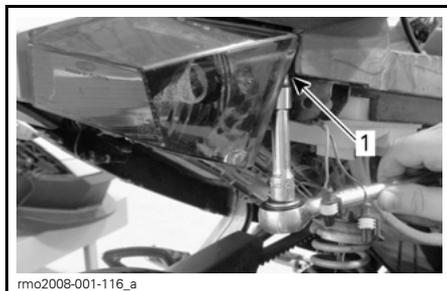
1. 2 rivetti di plastica sotto il sedile



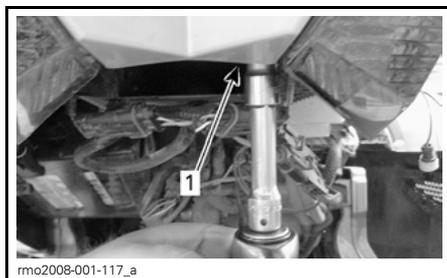
1. Cacciavite a testa piatta sotto la testa del rivetto
2. Girare il cacciavite di 1/4 di giro



1. Cacciavite a testa piatta sotto il rivetto
2. Girare il cacciavite di 1/4 di giro
3. Scollegare i connettori dell'alloggiamento della freccia destra.
4. Rimuovere la vite a testa esagonale dietro le lenti, come illustrato di seguito.

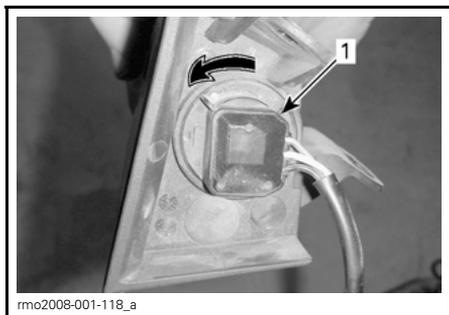


1. Rimozione della vite a testa esagonale dietro le lenti
5. Rimuovere la vite a testa esagonale dietro le lenti sotto la punta posteriore, come illustrato di seguito.



1. Rimozione della vite a testa esagonale accanto alle lenti

6. Ruotare il connettore in senso antiorario e rimuoverlo dalle lenti.



1. Connettore

7. Rimuovere la lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso antiorario.
8. Montare la nuova lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso orario.
9. Rimontare correttamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

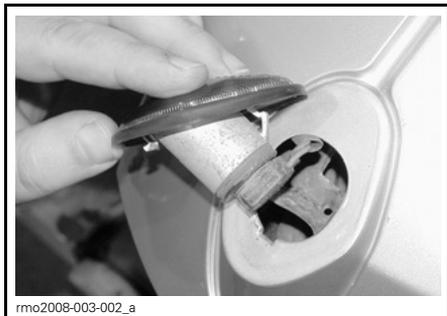
**NOTA:** Quando si rimonta il pannello laterale posteriore destro, collegare i connettori dell'alloggiamento delle frecce facendo combaciare i colori dei cavi e inserendo a mano i rivetti di plastica.

### Luci di posizione

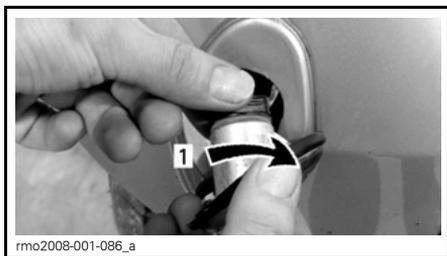
1. Premere e tenere premute le lenti verso la parte posteriore del parafrangia.



2. Sollevare la parte anteriore delle lenti con il pollice o un piccolo cacciavite per rilasciare.

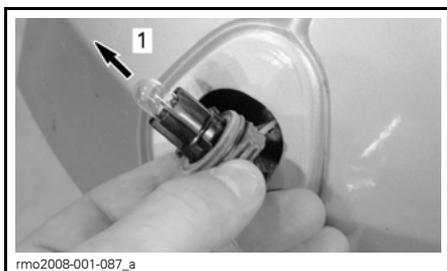


3. Ruotare il supporto lampadina in senso orario e rimuoverlo dal connettore.



1. Girare in senso orario

4. Rimuovere la lampadina dal supporto, come illustrato di seguito.

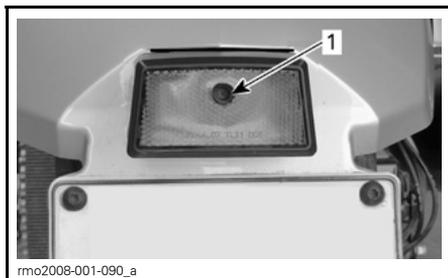


1. Estrarre la lampadina

5. Inserire una nuova lampadina nel supporto.
6. Rimontare correttamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

## Luce targa

1. Rimuovere le lenti con un cacciavite a testa cilindrica.



### SITUAZIONE TIPICA

1. *Vite lenti targa*
2. Rimuovere la lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso antiorario.
3. Montare la nuova lampadina premendola e ruotandola contemporaneamente in senso orario.
4. Montare nuovamente le lenti.

## **Il motore non parte**

### **IL MOTORE NON SI ACCENDE**

---

- 1. Messaggio di sicurezza scorrevole sul quadro dell'indicatore multifunzione non confermato.**
  - *Premere il pulsante MODE (M) per confermare la visualizzazione del messaggio di sicurezza.*
- 2. L'interruttore di arresto motore è in posizione OFF.**
  - *Assicurarsi che l'interruttore di arresto motore sia in posizione ON.*
- 3. Leva della frizione non azionata (modello SM5).**
  - *Tirare e tenere tirata la leva della frizione.*
- 4. L'interruttore di accensione è in posizione OFF.**
  - *Portare l'interruttore di accensione in posizione ON.*
- 5. Batteria "morta" o collegamenti deboli della batteria.**
  - *Controllare la carica della batteria. Ricaricare, se necessario (p. 110).*
  - *Controllare i collegamenti della batteria sotto il sedile e sui terminali della batteria (p. 110).*
- 6. Fusibile bruciato.**
  - *Controllare le condizioni dei fusibili (p. 119).*
- 7. La trasmissione è innestata nella marcia (modello SE5).**
  - *Se la marcia è inserita, premere il pedale del freno.*

### **IL MOTORE GIRA MA NON SI AVVIA**

---

- 1. Livello del carburante basso.**
  - *Riempire il serbatoio del carburante (p. 27).*
- 2. Batteria debole.**
  - *Controllare la carica della batteria. Ricaricare, se necessario (p. 110).*
  - *Controllare i collegamenti della batteria sotto il sedile e sui terminali della batteria (p. 110).*
- 3. Problema al sistema di gestione motore.**
  - *Verificare se la spia del motore è accesa all'avviamento. Rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.*

# MESSAGGI SUL QUADRO INDICATORE MULTIFUNZIONE

Sul quadro indicatore multifunzione vengono visualizzate informazioni importanti sulle condizioni del veicolo. Quando si avvia il motore, verificare sempre se sul quadro indicatore multifunzione sono presenti messaggi speciali.

Se un problema persiste, rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

SPIA		DISPLAY DIGITALE PRINCIPALE	CAUSA	COSA FARE
E visualizzata al posto della marcia selezionata		Nessuno	Anomalia del sensore di posizione della scatola del cambio	Far riparare il veicolo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
		N + R lampeggiano velocemente	Posizione della marcia non definita	Fermare il veicolo e cercare di mettere la trasmissione in folle.
Nessuno		CHIAVE ERR	Chiave errata o difettosa	Utilizzare la chiave corretta o rivolgersi a un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	SURRISCALDAMENTO	Il motore si sta surriscaldando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Fermarsi e lasciare raffreddare il motore.</li> <li>– Controllare la presenza di eventuali perdite.</li> <li>– Controllare il livello del liquido refrigerante e rabboccare (p. 108).</li> </ul>
	Accesa	SURRISCALDAMENTO FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Il motore si sta surriscaldando.	*Trasportare il veicolo presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	VOLT BATT BASSA	Tensione batteria bassa	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ricaricare la batteria (p. 110)</li> <li>– Controllare i collegamenti della batteria.</li> </ul>
	Accesa	VOLT BATT ALTA	Tensione batteria alta	Trasportare il veicolo presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	ANOMALIA ABS	Anomalia ABS. ABS non funzionante	Trasportare il veicolo presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	ANOMALIA VSS FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Anomalia sistema VSS	*Trasportare il veicolo presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	ANOMALIA SENSORE PASSEGGERO	Interruttore sedile passeggero difettoso	Controllare il fusibile (p. 119).

SPIA		DISPLAY DIGITALE PRINCIPALE	CAUSA	COSA FARE
	Accesa	ANOMALIA EBD	Anomalia sistema VSS	Trasportare il veicolo presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	ANOMALIA FRENI	Livello basso del liquido dei freni o sensore difettoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la presenza di eventuali perdite del liquido dei freni.</li> <li>Controllare il livello del liquido dei freni e rabboccare (p. 109).</li> </ul>
	Accesa	CONTROLLARE MOTORE	Guasto al sistema di gestione motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere e reinserire la chiave.</li> </ul>
	Accesa	CONTROLLARE DPS	Guasto al componente del sistema di sterzo assistito (DPS)	Far riparare il veicolo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	CONTROLLARE TCM	Malfunzionamento del Modulo di controllo della trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere e reinserire la chiave.</li> <li>Far riparare il veicolo da un concessionario roadster Can-Am autorizzato.</li> </ul>
	Lampeggiante	FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Guasto a un componente importante del sistema di gestione motore o anomalia al sistema VSS	*Trasportare il veicolo presso un concessionario roadster Can-Am autorizzato.
	Accesa	Nessuno	Pressione olio bassa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la presenza di eventuali perdite di olio.</li> <li>Controllare il livello dell'olio e rabboccare (p. 103).</li> </ul>
	Accesa	Nessuno	Livello del carburante basso	Riempire il serbatoio del carburante (p. 27).

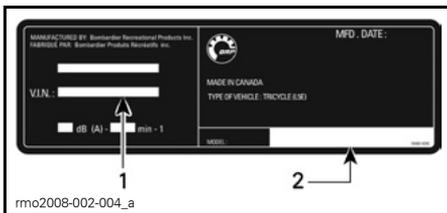
\* BRP consiglia di trasportare il veicolo se è accesa la spia FUNZIONAMENTO DISTURBATO. Se si utilizza il veicolo quando è accesa questa spia, evitare manovre brusche e recarsi immediatamente presso il concessionario roadster Can-Am autorizzato più vicino per far riparare il veicolo prima di utilizzarlo nuovamente. Se la spia FUNZIONAMENTO DISTURBATO è accesa, i giri/min del motore sono ridotti e la velocità del veicolo è limitata a 74 km/h.

# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

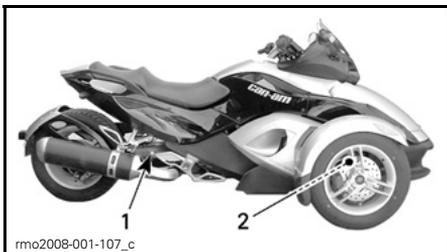
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. I numeri sono necessari al concessionario roadster Can-Am autorizzato per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da Bombardier Recreational Products Inc. se il numero di identificazione motore (E.I.N.) o il numero di identificazione veicolo (V.I.N.) è stato rimosso o alterato. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

## Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)



### ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL VEICOLO

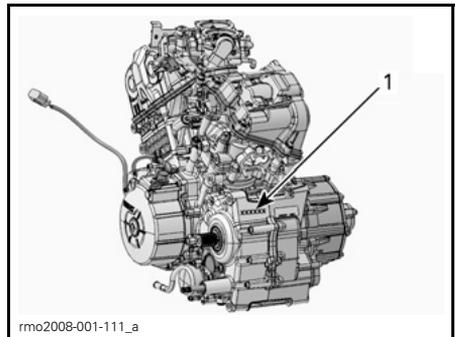
1. Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)
2. Numero del modello



### POSIZIONE DEL NUMERO V.I.N.

1. Braccio oscillante (etichetta V.I.N.)
2. Telaio inferiore (V.I.N. impresso a caldo)

## Numero di identificazione motore (E.I.N.)



### SITUAZIONE TIPICA

1. Posizione del numero di identificazione motore (E.I.N.)

## Targhetta di conformità EPA (USA)



1. Etichetta EPA per le emissioni dei gas di scarico sotto il sedile

# CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO			SPYDER GS	
<b>MOTORE</b>				
Tipo di motore			ROTAX 990 60° 4 tempi con coppia di cilindri a V, distribuzione con doppio albero a camme in testa (DOHC), raffreddato a liquido	
Numero di cilindri			2	
Numero di valvole			8 valvole	
Alesaggio			97 mm	
Corsa			68 mm	
Cilindrata			998 cm <sup>3</sup>	
Rapporto di compressione			10.8:1	
Lubrificazione	Tipo		A carter secco con serbatoio dell'olio separato e radiatore dell'olio	
	Filtro dell'olio	Motore	Tipo di carta BRP Rotax, sostituibile	
		Trasmissione (modello SE5)	Tipo di carta BRP Rotax, sostituibile	
	Capacità olio motore	Cambio olio con filtro motore nuovo	SM5	3,9 l
		Cambio olio con filtro motore nuovo	Modello SE5	4,2 l
		Cambio olio con filtri motore e HCM nuovi		4,3 l
Olio motore consigliato		Olio sintetico BRP 5W40 oppure olio per motociclette equivalente		
Frizione	Modello SM5	Tipo	Idraulica, multi piastra, ad attivazione manuale tramite pistone idraulico, a depressione	
		Liquido	DOT 4	
	Modello SE5	Tipo	Frizione centrifuga + frizione multidisco umida controllate automaticamente da TCM	
		Innesto	2000 +/- 200 giri/min (centrifuga)	
		Arresto	3200 +/- 200 giri/min (centrifuga)	
Sistema di scarico			2 in 1 con marmitta catalitica	
Filtro aria			Elemento di carta	

MODELLO		SPYDER GS
<b>SCATOLA DEL CAMBIO</b>		
Tipo	SM5	Sequenziale manuale a 5 velocità (SM5) con retromarcia
	SE5	Sequenziale elettronica a 5 velocità (SE5) con retromarcia
<b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>		
Tipo		Raffreddato a liquido, radiatore singolo con ventola di raffreddamento
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Usare il liquido refrigerante premiscelato venduto da BRP (Cod. art. 219 700 362) o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio
	Capacità	3,2 l
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>		
Uscita con generatore a magnete		500 W
Tipo di sistema di accensione		Accensione elettronica con bobina doppia
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Quantità	2
	Marca e tipo	NGK DCPR9E (applicare la pasta anti-grippaggio P12 (Cod. art. 420 897 186) sulle filettature delle candele)
	Distanza	da 0,7 a 0,8 mm
Impostazione limitatore numero giri/min del motore	Avanti	10 000 giri/min
Batteria	Tipo	Non richiede manutenzione
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	21 A•h
	Tensione di caricamento consigliata	2 A
Fari		4 x 60 W
Fanale posteriore/luce freni		2 X 5/21 W
Luci delle frecce	Anteriore	21 W
	Posteriore	21 W
Luci di posizione		2 x 5 W
Luce targa		10 W

MODELLO		SPYDER GS
<b>IMPIANTO ELETTRICO (continua)</b>		
Fusibili (sotto il centro di manutenzione dietro la stiva anteriore)	Relè principali di controllo Controllo ECM Interruttore sedile operatore (PRS) Modulo controllo motore (VCM) Sensore angolo di sterzata (SAS) Sensore imbardata (YRS)	10 A
	Valvola frizione Avvisatore acustico Connettore di manutenzione	10 A
	Accessori	2 X 3 A
	Comando sistema di sterzo assistito (DPS) Modulo di controllo della trasmissione (TCM) (modello SE5)	5 A
	Sensore di posizione al- bero a camme (CAPS) Modulo di controllo motore (ECM) Pompa di alimentazione Riscaldatore O <sup>2</sup> Valvola di spurgo Valvola elettromagnetica del mo- torino di avviamento	10 A
	D.E.S.S. Luce targa Luce di posizione Fanalini posteriori Connettore di manutenzione	10 A
	Bobina di accensione Iniettori del carburante	15 A
	Orologio Luci di segnalazione pericolo Frecce	10 A
	Ventola	15 A
	Quadro indicatore multifunzione	5 A
	Luci antinebbia (opzionale)	10 A

MODELLO		SPYDER GS
<b>IMPIANTO ELETTRICO (continua)</b>		
Fusibili sotto il sedile	Segnalatore acustico (modello SE5) Valvole TCM (modello SE5)	20 A
	Raddrizzatore	50 A
	Fusibile principale	40 A
	Motorino sistema di sterzo assistito (DPS)	40 A
	Pompa sistema VSS	40 A
	Fari	30 A
	Valvole sistema VSS	25 A
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>		
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica multi-point di carburante (EFI) con corpo farfallato doppio da 57 mm
Pompa di alimentazione	Tipo	Modulo elettrico nel serbatoio carburante
Minimo		1400 ± 50 giri/min (non regolabile)
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo
	N. ottani	92 RON o superiore
Capacità serbatoio carburante		25 l
<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>		
Tipo di trasmissione finale		Cinghia di trasmissione in carbonio
Rapporto di trasmissione finale		28/79
<b>STERZO</b>		
Tipo		Sistema di sterzo assistito (DPS)
<b>SOSPENSIONI ANTERIORI</b>		
Tipo di sospensioni		A doppio braccio con barra antiribaltamento
Corsa sospensioni		144 mm
Ammortizzatore	Qtà.	2
	Tipo	Regolatore dell'olio
Regolazione precarico anteriore		Regolazione camme a 5 posizioni

MODELLO		SPYDER GS
<b>SOSPENSIONI POSTERIORI</b>		
Tipo di sospensioni		Braccio oscillante con monoshock
Corsa sospensioni		145 mm
Ammortizzatore	Qtà.	1
	Tipo	Regolatore dell'olio
Regolazione precarico posteriore		Regolazione camme a 7 posizioni
<b>FRENI</b>		
Tipo		Azionati tramite piedi, sistema frenante idraulico completamente integrato a 3 ruote con ABS ed EBD
Freno anteriore		Doppi dischi (260 mm x 6 mm) con pinze a 4 pistoni
Freno posteriore		Disco singolo (260 mm x 6 mm) con pinza a 1 pistone
Liquido dei freni	Capacità	da 545 a 570 ml
	Tipo	DOT 4
Freno di stazionamento		Meccanico azionato mediante piede sinistro alla pinza posteriore
Spessore minimo pattino del freno		1 mm
Spessore minimo disco del freno		5,33 mm
Deformabilità massima disco del freno		0,12 mm
<b>PNEUMATICI</b>		
Tipo (usare solo pneumatici consigliati da BRP)	Anteriore	MC 165/65R14 47H (tipo speciale per motociclette)
	Posteriori	MC 225/50R15 68H (tipo speciale per motociclette)
Pressione	Anteriore	Min: 89 kPa, 0,89 bar Max: 117 kPa, 1,17 bar.
	Posteriori	Min: 179 kPa, 1,79 bar Max: 207 kPa, 2,07 bar
Profondità minima battistrada pneumatico	Anteriore	1,7 mm
	Posteriore	4,0 mm

MODELLO		SPYDER GS
<b>RUOTE</b>		
Dimensioni (diametro x larghezza)	Anteriore	355 mm x 127 mm
	Posteriori	381 mm x 178 mm
Coppia dadi ruota anteriore		105 N•m
Coppia dado asse di trasmissione posteriore		130 N•m
<b>DIMENSIONI</b>		
Lunghezza complessiva		2 667 mm
Larghezza complessiva		1 506 mm
Altezza complessiva		1 145 mm
Altezza (superiore) sedile		737 mm
Passo		1 727 mm
Cingolo ruota anteriore		1 308 mm
Altezza da terra, anteriore e sotto il motore		115 mm
<b>PESO E CAPACITÀ DI CARICO</b>		
Peso a secco		316 kg
Stiva anteriore	Capacità	44 l
	Carico massimo	16 kg
Carico totale veicolo consentito (compreso operatore, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		200 kg
Peso lordo veicolo (GVWR)		540 kg

Grazie al suo impegno costante nei confronti dell'innovazione e della qualità dei prodotti, BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di apportare modifiche al design e alle caratteristiche tecniche e/o aggiunte o miglioramenti ai suoi prodotti senza alcun obbligo di estensione ai prodotti precedentemente realizzati.

# TABELLA DI CONVERSIONE

FATTORI DI CONVERSIONE		
PER CONVERTIRE	IN <sup>(1)</sup>	MOLTIPLICARE PER
pollici	mm	25,4
pollici	cm	2,54
pollici <sup>2</sup>	cm <sup>2</sup>	6,45
pollici <sup>3</sup>	cm <sup>3</sup>	16,39
pie di	m	0,3
oz	g	28,35
libbre	kg	0,45
lbf	N	4,4
<b>lbf•in</b>	<b>N•m</b>	0,11
<b>lbf•ft</b>	<b>N•m</b>	1,36
<b>lbf•ft</b>	<b>lbf•in</b>	12
PSI	kPa	6,89
imp. oz	U.S. oz	0,96
imp. gal	U.S. gal	1,2
imp. gal	L	4,55
U.S. oz	ml	29,57
U.S. gal	L	3,79
MPH (miglia/h)	km/h	1,61
Fahrenheit	Celsius	(°F - 32) ÷ 1,8
Celsius	Fahrenheit	(°C × 1,8) + 32
hp	kW	0,75

<sup>(1)</sup>Per ottenere la conversione inversa, dividere per il fattore dato.

Per convertire **millimetri** in **pollici**, dividere per 25,4

**NOTA:** I fattori di conversione sono arrotondati di 2 decimali per facilitarne l'utilizzo.



# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA BRP LIMITATA AL DI FUORI DI USA E CANADA: 2009 CAN-AM™ SPYDER™ ROADSTER**

## **1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce le proprie roadster Spyder Can-Am modello 2009 (i "Prodotti") vendute dai distributori e concessionari roadster Spyder Can-Am autorizzati presenti nell'EEA ("EEA" o "Area Economica Europea" comprende i Paesi membri dell'Unione Europea e la Norvegia, l'Islanda e il Liechtenstein) o in altri Paesi, ad eccezione degli USA e del Canada\*\* ("Distributori/Concessionari") in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) il Prodotto è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; (2) il contachilometri è stato rimosso o manomesso; (3) il Prodotto è stato utilizzato per attività fuoristrada; (4) il Prodotto è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Tutti gli accessori e le parti originari correlati al Prodotto e installati su di esso da un Distributore/Concessionario autorizzato al momento dell'invio godono della stessa garanzia del Prodotto.

## **2. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. TUTTI I DANNI ACCIDENTALI, CONSEGUENZIALI, DIRETTI, INDIRETTI O ALTRI DANNI DI QUALSIASI NATURA SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA IN BASE A QUESTA GARANZIA. ALCUNI PAESI O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO RINUNCE, LIMITAZIONI DI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI O ALTRE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA PAESE A PAESE O DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE.

Né il Distributore/Concessionario autorizzato, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3. ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Sostituzione di componenti soggetti alla manutenzione ordinaria, ad esempio olio e lubrificanti, filtri e candele.
- Normale usura, ad esempio usura degli pneumatici, batteria, spazzole del generatore, fari sigillati e lampadine luci, piastre della frizione e guarnizioni, cinghia di trasmissione, pastiglie dei freni, spessori freni, rotore e denti.
- Ottimizzazioni e regolazioni, ad esempio regolazione della cinghia, allineamento ed equilibratura ruote.
- Danni correlati all'aspetto del Prodotto, ad esempio graffi, ammaccature, scoloriture, scheggiature, spellature e danni al materiale della copertura del sedile.
- Danni causati dalla mancata manutenzione o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore.
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni o manutenzione non corrette, modifiche e alterazioni non conformi alle caratteristiche tecniche originali del Prodotto o danni risultati da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario autorizzato.
- Danni risultati dall'installazione di parti con specifiche differenti dalle parti originali del Prodotto, ad esempio pneumatici, sistema di scarico, ruote o freni differenti.
- Danni risultanti da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del Prodotto in modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore.
- Danni risultanti da incameramento d'acqua, incidente, rischi stradali, immersione, incendio, furto, vandalismo o altre cause di forza maggiore.
- Danni risultanti dall'utilizzo di carburanti, oli o lubrificanti non conformi alle caratteristiche raccomandate nella Guida dell'operatore.
- Danni risultanti dalla corrosione prodotta dalla salsedine, dall'acido della batteria, dalle influenze ambientali o trattamenti non conformi a quelli descritti nella Guida dell'operatore.
- Danni incidentali o consequenziali, comprese spese per la benzina, per il trasporto del Prodotto al e dal Distributore/Concessionario autorizzato, tempi di viaggio del personale meccanico, oneri per traino o rimorchio, rimessaggio, spese di telefono, cellulare, fax o telegramma, affitto di un Prodotto simile o sostitutivo durante la manutenzione in garanzia o tempi passivi, taxi, viaggi, alloggio, perdita o danni alla proprietà personale, inconvenienti, costo della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito, fatturato o profitti o perdita del divertimento e d'uso del Prodotto.

## 4. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima per i seguenti periodi:

- (a) per uso privato, ricreativo, VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI, ad eccezione dei componenti descritti nei seguenti punti (b) e (c) e per uso commerciale DODICI (12) MESI CONSECUTIVI, ad eccezione dei componenti descritti nei seguenti punti (b) e (c).

Il Prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il Prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale;

- (b) per la batteria, SEI (6) MESI CONSECUTIVI;

- (c) per gli pneumatici, 6 MESI CONSECUTIVI o fino all'usura a tre trentaduesimi di pollice (3/32 poll.) (2,38 millimetri) per gli pneumatici anteriori e cinque trentaduesimi di pollice (5/32 poll.) (3,97 millimetri) per lo pneumatico posteriore, a seconda di quale delle due eventualità si verifichi per prima.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale. Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## 5. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- Il Prodotto deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Concessionario/Distributore autorizzato a distribuire il Prodotto nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere stato completato e documentato dall'acquirente e dal Distributore/Concessionario autorizzato e sottoscritto dall'acquirente;
- La garanzia del Prodotto deve essere stata debitamente registrata da parte di un Distributore/Concessionario autorizzato;
- Il Prodotto deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente. Per i residenti EEA, tuttavia, il Prodotto deve essere acquistato all'interno dell'EEA, indipendentemente dal Paese dell'EEA.
- Come delineato nella Guida dell'operatore, è necessario eseguire la manutenzione periodica. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo del Prodotto. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario autorizzato per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al Prodotto e per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario autorizzato la prova di acquisto del Prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP. Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7. LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BRP senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Concessionario/Distributore autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Prodotto al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale o, per i residenti AEE, la manutenzione sia richiesta al di fuori dell'AEE, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di modificare di quando in quando i prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare tutti i prodotti realizzati.

## **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un Prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

- (a) Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un Concessionario/Distributore autorizzato e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
- (b) BRP o un Concessionario/Distributore autorizzato deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

## 9. ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP raccomanda di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario autorizzato o con il proprietario. Informazioni sui distributori autorizzati sono disponibili sul sito [www.brp.com](http://www.brp.com).

Se con l'aiuto di un Distributore/Concessionario autorizzato non è possibile risolvere il problema, inviare la segnalazione per iscritto oppure contattare BRP o una delle sussidiarie come descritto di seguito.

**Per i Paesi all'interno dell'Europa, Medio Oriente, Africa, Russia e CIS, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

BRP EUROPE N.V.  
Consumer Assistance Center  
SKALDENSTRAAT 125  
9042 GENT  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:**

BRP FINLAND OY  
Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

**Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al Distributore locale o al nostro ufficio in Canada:**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.  
Consumer Assistance Center  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: +1 819 566-3366

Informazioni sui distributori sono disponibili sul sito [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* Nell'Area Economica Europea e in altre parti, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

\*\* La garanzia limitata BRP offerta sui prodotti venduti negli Stati Uniti e in Canada è differente da quella offerta nell'Area Economica Europea e in altre parti.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ marchi registrati di Bombardier Recreational Products Inc. o delle affiliate.

---

## **ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ/OBBLIGHI RELATIVI ALLA RISERVATEZZA**

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. Se si desidera non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare per iscritto BRP al seguente indirizzo. Se si desidera non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informarci per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora non si desidera che i dati personali vengano forniti a terzi, informarci per iscritto al seguente indirizzo.

### **In Canada**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Fax: 819 566-3590

### **Negli Stati Uniti**

**BRP US INC.**  
Warranty Department  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

### **Altri Paesi nel mondo**

**BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**  
Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Switzerland  
Fax: + 41213187801

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- spedendo una delle seguenti cartoline;
- informare un concessionario roadster Can-Am autorizzato.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o a un concessionario roadster Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

### BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland







## **AVVERTENZA**

**Il roadster Spyder è un diverso tipo di veicolo, richiede particolari capacità e competenze.**

### **Per imparare in cosa il roadster Spyder è diverso.**

Leggere la guida dell'operatore e guardare il dvd sulla sicurezza.

Completare un corso di formazione (se disponibile), fare pratica, diventare esperti con i comandi e ottenere la patente.

Fare riferimento alla scheda di sicurezza prima di mettersi alla guida.

### **Indossare sempre il casco e le attrezzature di protezione.**

Con questo tipo di veicolo, i piloti sono esposti a rischi maggiori rispetto ad una vettura. Anche gli operatori con maggiore esperienza possono essere colpiti da altri veicoli o perdere il controllo. Questo veicolo non protegge in caso di incidente.

### **Limiti e condizioni del manto stradale.**

Il Vehicle Stability System (VSS) non è in grado di impedire la perdita di controllo, il ribaltamento o la caduta in caso di superamento dei limiti di velocità. Conoscere il limiti a seconda delle diverse condizioni del manto stradale. Non mettersi alla guida su ghiaccio, neve o fuori pista. Evitare pozzanghere e acqua corrente. Questo tipo di veicolo può planare sull'acqua e slittare su strade ricoperte di ghiaia, sporco e sabbia. Qualora fosse necessario guidare in queste condizioni, rallentare.

**GUIDA DELL'OPERATORE**

**SPYDER SM5/SE5**

**2009**

**219 701 407**